

Kawasaki



Originalbetriebsanleitung
Multifunktionswerkzeug

Translation of the original instructions

Multifunction Tool

Traduction de la notice originale

Outil multi-fonctions

Traduzione delle istruzioni originali

Dispositivo multifunzionale

Tłumaczenie instrukcji oryginalnej

Narzędzie wielofunkcyjne

Překlad původního návodu k používání

Multifunkční nástroj

Prevod izvirnih navodil

Večfunkcijsko orodje

Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

Multifunctioneel gereedschap

Traducere a instrucțiunilor originale

Unealtă electrică multifuncțională

Eredeti használati utasítás fordítása

Multifunkcionális szerszám

ORIJINAL TALİMATLAR

MULTİFONKSİYONEL MAKİNA

Alkuperäisten ohjeiden käännös

Monikäyttöinen sähkötyökalu

Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης

Πολυεργαλείο

Originaaljuhendi tõlge

Universaaltööriist

D

GB

F

I

PL

CZ

SLO

NL

RO

HU

TR

FIN

GR

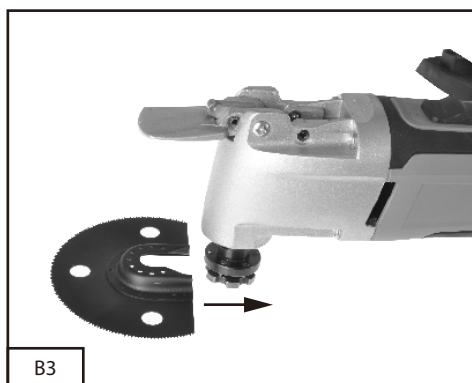
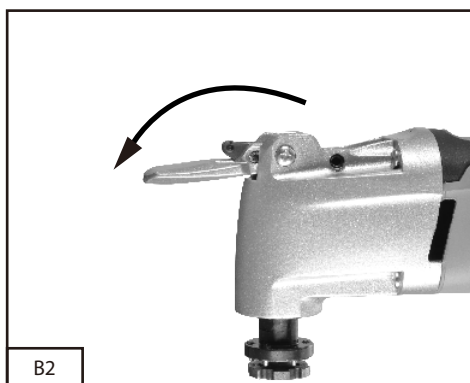
EE

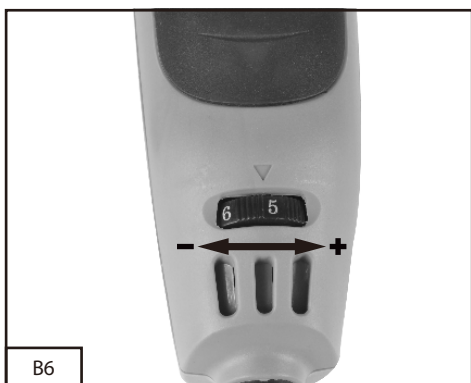
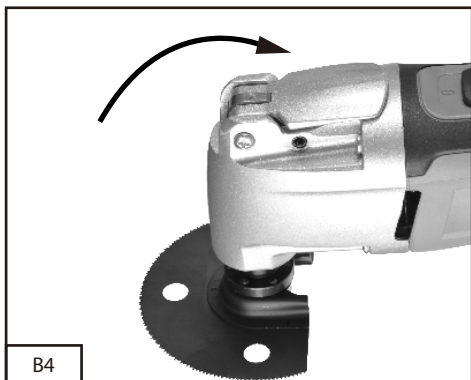
K-MT 300



Art.-Nr.: 603.010.380

- D** Hergestellt unter Lizenz durch:
MATRIX GmbH • Postauer Straße 26 • D-84109 Wörth/Isar • www.matrix-direct.net
Kawasaki ist ein eingetragenes Warenzeichen von Kawasaki Heavy Industries Ltd.
- GB** Distributed under license by:
MATRIX GmbH • Postauer Straße 26 • D-84109 Wörth/Isar • www.matrix-direct.net
Kawasaki is a registered trademark of Kawasaki Heavy Industries Ltd.
- F** Distribué sous licence par:
MATRIX GmbH • Postauer Straße 26 • D-84109 Wörth/Isar • www.matrix-direct.net
Kawasaki est une marque déposée de Kawasaki Heavy Industries Ltd.
- I** Distribuito su licenza da:
MATRIX GmbH • Postauer Straße 26 • D-84109 Wörth/Isar • www.matrix-direct.net
Kawasaki è un marchio registrato della Kawasaki Heavy Industries Ltd.
- PL** Wyprodukowano na podstawie licencji przez:
MATRIX GmbH • Postauer Straße 26 • D-84109 Wörth/Isar • www.matrix-direct.net
Kawasaki jest zarejestrowanym znakiem towarowym firmy Kawasaki Heavy Industries Ltd.
- CZ** Vyrobeno v licenci firmou:
MATRIX GmbH • Postauer Straße 26 • D-84109 Wörth/Isar • www.matrix-direct.net
Kawasaki je ochrannou známkou společnosti Kawasaki Heavy Industries Ltd.
- SLO** Izdelal z licenco:
MATRIX GmbH • Postauer Straße 26 • D-84109 Wörth/Isar • www.matrix-direct.net
Kawasaki je registrirana blagovna znamka od Kawasaki Heavy Industries Ltd.
- NL** Gefabriceerd onder licentie door:
MATRIX GmbH • Postauer Straße 26 • D-84109 Wörth/Isar • www.matrix-direct.net
Kawasaki is een geregistreerd handelsmerk van Kawasaki Heavy Industries Ltd.
- RO** Fabricat sub licență de către:
MATRIX GmbH • Postauer Straße 26 • D-84109 Wörth/Isar • www.matrix-direct.net
Kawasaki este marcă înregistrată a Kawasaki Heavy Industries Ltd.
- HU** Licenc alapján gyártja:
MATRIX GmbH • Postauer Straße 26 • D-84109 Wörth/Isar • www.matrix-direct.net
A Kawasaki Kawasaki Heavy Industries Ltd. bejegyzett védjegye
- TR** Lisanslı imalatçı:
MATRIX GmbH • Postauer Straße 26 • D-84109 Wörth/Isar • www.matrix-direct.net
Kawasaki, Kawasaki Heavy Industries Ltd.'e ait tescilli bir markadır
- FIN** Lisenssinhaltija:
MATRIX GmbH • Postauer Straße 26 • D-84109 Wörth/Isar • www.matrix-direct.net
Kawasaki on Kawasaki Heavy Industries Ltd:n rekisteröity tuotemerkki
- GR** Διανέμεται υπό την άδεια της:
MATRIX GmbH • Postauer Straße 26 • D-84109 Wörth/Isar • www.matrix-direct.net
Kawasaki είναι το σήμα κατατεθέν της Kawasaki Heavy Industries Ltd.
- EE** Levitatakse järgmise firma litsentsi alusel:
MATRIX GmbH • Postauer Straße 26 • D-84109 Wörth/Isar • www.matrix-direct.net
Kawasaki on firma Kawasaki Heavy Industries Ltd. registreeritud kaubamärk.





1. Verwendungszweck

Das Werkzeug ist für das Schleifen von Holz, Metall, Kunststoff und ähnlichen Werkstoffen mit geeignetem Schleifpapier, das Sägen von Holz, Aluminium, Kunststoff und ähnlichen Werkstoffen und das Tauchsägen von Holz, Gipsplatten und Kunststoff vorgesehen.

2. Sicherheitshinweise und Warnungen

Dieses Gerät entspricht den vorgeschriebenen Sicherheitsbestimmungen für Elektromaschinen. Lesen Sie die Gebrauchsanleitung aufmerksam durch, bevor Sie die Maschine in Betrieb nehmen. Ein unsachgemäßer Gebrauch kann zu Schäden an Personen und Sachen führen. Personen, die mit der Anleitung nicht vertraut sind, dürfen das Gerät nicht bedienen.

Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung sorgfältig auf.

Kindern und Jugendlichen ist die Benutzung des Gerätes nicht gestattet.

3. Allgemeine Sicherheitshinweise

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.

Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrische Schläge, Brände und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

1) Arbeitsplatzsicherheit

a) Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.

b) Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gas oder Staub befinden. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.

c) Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern. Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

2) Elektrische Sicherheit

a) Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.

b) Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie Rohre, Heizungen, Herden und Kühlschränke. Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrische Schläge, wenn Ihr Körper geerdet ist.

c) Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

d) Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Geräteteilen. Beschädigte

D

oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

e) Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind. Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

f) Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter. Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3) Sicherheit von Personen

a) Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

b) Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille. Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.

c) Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen,

kann dies zu Unfällen führen.

d) Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten. Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.

e) Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

f) Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von beweglichen Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von beweglichen Teilen erfasst werden.

g) Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden. Die Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

4) Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeuges

a) Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug. Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

b) Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist. Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.

c) Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät

ablegen. Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.

d) Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

e) Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

f) Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.

g) Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

5) Service

a) Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.

4. Zusätzliche Sicherheitshinweise für das Multifunktionswerkzeug

D

- Dieses Werkzeug darf ausschließlich für trockene Schleifanwendungen eingesetzt werden.
- Führen Sie das Stromkabel an der Rückseite des Werkzeugs immer weg vom Gerät.
- Das Werkzeug darf nicht zur Bearbeitung von asbesthaltigen Werkstoffen eingesetzt werden.
- Ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Steckdose, bevor Sie Arbeiten am Werkzeug durchführen (Reinigung der Schleifmaschine, Austausch des Schleifpapiers etc.).
- Ziehen Sie den Netzstecker des Werkzeugs immer am Stecker aus der Steckdose. Ziehen Sie nicht am Kabel.
- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.
- Stellen Sie sicher, dass das Werkstück ausreichend gegen Verrutschen gesichert ist.
- Halten Sie Kinder fern.
- Stellen Sie zu Ihrer eigenen Sicherheit sicher, dass das Werkzeug immer sauber ist und überprüfen Sie es nach der Verwendung auf Schäden.
- Achten Sie darauf, dass der Netzschalter auf OFF steht, bevor Sie den Netzstecker in die Steckdose stecken.
- Achten Sie auf einen sicheren Stand, vor allem auf Leitern und Arbeitsbühnen.
- Bei der Bearbeitung von Holz oder Metall kann schädlicher und giftiger Abrieb entstehen. Der Kontakt mit bzw. das Einatmen dieses Abriebs kann gesundheitsschädlich für den Bediener oder andere Personen in der Umgebung sein.
- Halten Sie das Gerät an den isolierten Griffen, da die Gefahr besteht, dass das Schleifband das Netzkabel des Geräts beschädigt. Ein beschädigtes stromführendes Kabel kann dazu führen, dass das Gerät unter Strom steht und einen elektrischen Schlag verursacht.
- Tragen Sie zum Schutz Ihrer Gesundheit während Schleifarbeiten immer eine Schutzbrille und eine Staubmaske!
- Wichtig! Tragen Sie eine Schutzbrille und eine Staubmaske.

D

5. Spezielle Sicherheitshinweise für Schleifarbeiten

- Besondere Vorsicht gilt beim Schleifen von mit bleihaltigen Farben beschichteten Oberflächen, Holz, Metall oder anderen Werkstoffen, die giftigen Abrieb produzieren.
- Berücksichtigen Sie, dass der bei Schleifarbeiten entstehende Abrieb im Gemisch mit Luft leicht entzündlich ist.

6. Zeichenerklärung

Achten Sie auf alle Zeichen und Symbole, die in dieser Anleitung und auf Ihrem Werkzeug angegeben sind. Merken Sie sich diese Zeichen und Symbole. Wenn Sie die Zeichen und Symbole richtig interpretieren, können Sie sicherer und besser mit dem Gerät arbeiten.



Achtung!



Vor Inbetriebnahme Gebrauchsanleitung lesen!



Schutzbrille tragen!



Gehörschutz tragen!



Gute und widerstandsfähige Handschuhe tragen!



Verwenden Sie beim Bearbeiten von Staub erzeugenden Materialien stets einen Atemschutz.



Altgeräte sind Wertstoffe, sie gehören daher nicht in den Hausmüll!
Wir möchten Sie daher bitten, uns mit Ihrem aktiven Beitrag bei der Ressourcenschonung und beim Umweltschutz zu unterstützen und dieses Gerät bei den - falls vorhanden - eingerichteten Rücknahmestellen abzugeben.

7. Aufbau

1. Futter
2. Schnellwechselklappe
3. Ein/Aus-Schalter
4. Drehzahlregelung
5. Segmentiertes Sägeblatt
6. Tauchsägeblatt
7. Schleifwerkzeug
8. Schleifpapier

8. Vor Inbetriebnahme

8.1 Zubehör und Anwendung

8.1.1 Segmentiertes Sägeblatt (5)

Werkstoffe:

- Holz, Aluminium und Kupfer
- Nicht geeignet für Nägel, Schrauben, Eisenmetall und Kacheln

Anwendung:

- Schneiden in schwer zugänglichen Bereichen und nah an Rändern
- Beispielsweise das Absägen von Heizrohren aus Kupfer

8.1.2 Tauchsägeblatt (6)

Werkstoffe:

- Holz, Gipsplatten und Kunststoff
- Nicht geeignet für Nägel, Schrauben, Metall und Kacheln

Anwendung:

- Kleine Schneid- und Sägearbeiten in schwer zugänglichen Bereichen
- Beispielsweise das präzise Schneiden von Aussparungen in Möbelstücken sowie bei Heimwerkerarbeiten

8.1.3 Schleifwerkzeug (7) mit Schleifpapier (8)

Werkstoffe:

- Alle Werkstoffe, abhängig von der Körnung des Schleifpapiers

Anwendung:

- Trockene Schleifarbeiten in schwer zugänglichen Bereichen

- Schleifen von Holz, Farbanstrichen, Glas und Stein

D

8.2 Montage und Wechsel von Zubehör (B2-B4)

- Öffnen Sie die Schnellwechselklappe (2).
- Setzen Sie das benötigte Werkzeug in das Futter (1) ein und achten Sie darauf, dass das Zubehör ordnungsgemäß auf den Haltebolzen (a) sitzt.
- Schließen Sie die Schnellwechselklappe komplett.

9. Bedienung

9.1 An-/Ausschalten (B5)

Um das Gerät einzuschalten, schieben Sie den An/Aus-Schalter (3) nach vorne (Position 1).

Um das Gerät auszuschalten, schieben Sie den An/Aus-Schalter (3) nach hinten (Position 0).

9.2 Drehzahlregelung (B6)

Mit Hilfe der Drehzahlregelung (4) können Sie die Drehzahl des Geräts einstellen.

Die Drehzahl hängt von der Art der durchzuführenden Arbeit und dem zu bearbeitenden Werkstoff ab.

9.3 Arbeiten mit dem Multifunktionswerkzeug

Das Werkzeug vibriert bis zu 22000 mal pro Minute um die Antriebsachse. Dies ermöglicht es dem Werkzeug, ohne größeren Kraftaufwand in den Werkstoff einzudringen und ermöglicht einen klaren Schnitt, sogar in schwer zugänglichen Bereichen.

9.3.1 Schneiden und Sägen

Achten Sie beim Sägen auf Fremdkörper (wie Nägel oder Schrauben) im Werkstück und entfernen Sie diese, falls notwendig. Tauchsägen ist nur an weichen Werkstoffen wie Holz oder Gipsplatten erlaubt.

9.3.2 Schleifen

- Verwenden Sie immer unbeschädigtes Schleifpapier und wechseln Sie dieses oft aus. Dadurch erzielen Sie nicht nur ein besseres Schleifergebnis, sondern verlängern auch die Lebensdauer Ihres Werkzeugs.

D

- Wenden Sie beim Schleifen keine Gewalt an. Zu hoher Druck wird den Schleifprozess nicht beschleunigen, sondern führt lediglich zu einer höheren Abnutzung des Schleifpapiers und Ihres Werkzeugs.
- Verwenden Sie zum Schleifen von Holz kein Sandpapier, das zuvor zum Schleifen von Metall verwendet wurde.

10. Austausch der Netzanschlussleitung

Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

11. Technische Daten

Netzspannung:	230 -240 V~ / 50 Hz
Leistungsaufnahme:	300 W
Hubzahl:	15000-22000 min ⁻¹
Schutzklasse:	II / 
Gewicht:	1,3 kg

Geräusch und Vibration

Die Geräusch- und Vibrationswerte wurden entsprechend EN 60745 ermittelt.

Schalldruckpegel L_{pA}	86,2 dB(A)
Unsicherheit K_{pA}	3 dB (A)
Schalleistungspegel L_{WA}	97,2 dB(A)
Unsicherheit K_{WA}	3 dB (A)

Tragen Sie einen Gehörschutz.

Die Einwirkung von Lärm kann Hörverlust bewirken.

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 60745.

Schwingungsemissionswert $a_h = 3,772 \text{ m/s}^2$
Unsicherheit $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Achtung!

Der Schwingungswert wird sich aufgrund des Einsatzbereiches des Elektrowerkzeuges ändern und kann in Ausnahmefällen über dem

angegebenen Wert liegen.

12. Reinigung und Wartung

Ziehen Sie vor allen Reinigungsarbeiten den Netzstecker.

12.1 Reinigung

- Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitze und Motorengehäuse so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Gerät mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.

- Wir empfehlen, das Gerät direkt nach jeder Benutzung zu reinigen.

- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangen kann.

12.2 Kohlebürsten

Bei übermäßiger Funkenbildung lassen Sie die Kohlebürsten durch eine Elektrofachkraft überprüfen.

Achtung! Die Kohlebürsten dürfen nur von einer Elektrofachkraft ausgewechselt werden.

12.3 Wartung

Im Geräteinneren befinden sich keine weiteren zu wartenden Teile.

13. Reparaturen

Verwenden Sie nur vom Hersteller empfohlene Zubehör- und Ersatzteile.

Sollte das Gerät trotz unserer Qualitätskontrollen und Ihrer Pflege einmal ausfallen, lassen Sie Reparaturen nur von einem autorisierten

Elektro-Fachmann ausführen.

Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt ist, muss sie durch den Hersteller oder seinen Vertreter oder eine Elektrofachkraft ersetzt werden, um Sicherheitsgefährdungen zu vermeiden.

14. Umweltschutz



Alt-Elektrogeräte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden.

Bitte bringen Sie sie zu einer

■ Rücknahmestelle.

Informieren Sie sich diesbezüglich bei Ihrer Gemeindeverwaltung oder beim Fachhandel.

1. Proper usage

The machine is designed for sanding of wood, metal, plastic and similar materials using the appropriate sandpaper. Furthermore, the machine is intended for sawing wood, aluminum, plastic and similar materials, as well as plunge cutting in wooden materials, plasterboard and plastic.

2. Safety instructions and warnings

The equipment complies with the safety regulations required for electrical equipment.

Read through the instructions for use before starting up the equipment.

Improper use can lead to personal injury and property damage. Persons, who are not familiar with the instructions, may not operate the equipment.

Keep the instructions for use in safe custody.

Children and youths are not permitted to operate the equipment.

3. General safety instructions

General Power Tool Safety Warnings

WARNING Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery- operated (cordless) power tool.

1) Work area safety

a) Keep work area clean and well lit. Cluttered or dark areas invite accidents.

b) Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.

c) Keep children and bystanders away while operating a power tool. Distractions can cause you to lose control.

2) Electrical safety

a) Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools. Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.

b) Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.

c) Do not expose power tools to rain or wet conditions. Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.

d) Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges and moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.

e) When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use. Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.

f) If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply. Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3) Personal safety

a) Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.

b) Use personal protective equipment.

Always wear eye protection. Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

c) Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.

Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.

d) Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on. A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.

e) Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. This enables better control of the power tool in unexpected situations.

f) Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.

g) If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used. Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

4) Power tool use and care

GB

a) Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application. The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.

b) Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off. Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.

c) Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools. Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.

d) Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.

Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

e) Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

f) Keep cutting tools sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.

g) Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed. Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

5) Service

a) Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts. This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

4. Additional safety instructions for multifunction tool

- This tool may only be used for dry grinding/sanding operations.
- Always guide the power cable away from the back of the tool.
- Use of the tool on materials containing asbestos is prohibited.
- Always remove the plug from the power supply socket before carrying out any work on the machine (cleaning the sander, changing the sandpaper, etc.).
- Always disconnect the machine by removing the plug from the socket, not by pulling on the power cable.
- Keep your workplace clean and well illuminated.
- Make sure that the workpiece is sufficiently secured so that it cannot slip.
- Keep children away.
- For your own safe, keep the machine clean at all times and check it for signs of damage each time after using it.
- Make sure that the switch is set to OFF before you insert the plug into the power supply socket.
- Make sure of your footing, particularly when working on ladders and platforms.
- Harmful or toxic dust can be produced when working on wood or metal. Touching or inhaling this dust can be harmful for the operator and other persons nearby.
- Hold the equipment by the insulated handles because the grinding/sanding belt may strike the equipment's own power cable. Damaging a live cable may make the metal parts of the equipment live and cause an electric shock.
- To protect your health, always wear safety goggles and a dust mask during sanding/grinding work!
- Important! Wear safety goggles and dust mask.

5. Specific safety instructions for sanding

- Extra caution should be taken when sanding lead paint, wood, metal or other materials which produce toxic dust.
- Remember that dust caused by sanding can be very flammable when mixed with air.

6. Description of symbols

Pay attention to all the signs and symbols shown in these instructions and on your tool.

Make a note of these signs and symbols. If you interpret the signs and symbols correctly, your work with the machine will be safer and better.



Important.



Read the instructions for use before starting the machine.



Wear safety goggles.



Wear ear protection.



Wear good quality, strong gloves.



Always use breathing apparatus when machining materials which generate dust.



End of life machines contain valuable materials and therefore they should not be placed in household waste.

We would ask you to play your part in protecting resources and help protect the environment by returning this machine to a return point (if one is available) when it reaches the end of its life.

7. Layout

1. Chuck
2. Quick change knob
3. On/Off switch
4. Speed controller
5. Segmented saw blade
6. Plunge-cut saw blade
7. Sanding plate
8. Sandpaper

8. Before starting the equipment

8.1 Accessories and application

8.1.1 Segmented saw blade (5)

Materials:

- Wooden materials, aluminum and copper.
- Not for nails, screws, ferrous metals and tiles.

Application:

- Cutting in areas with difficult access and close to edge.
- For example, sawing heating pipes made of copper.

8.1.2 Plunge-cut saw blade (6)

Materials:

- Wooden materials, plasterboard and plastics.
- Not for nails, screws, metals and tiles.

Application:

- Small cutting and sawing work in constricted areas.
- For example, cutting precise holes in furniture and for DIY applications.

8.1.3 Sanding plate (7) with sandpaper (8)

Materials:

- All materials depending on sandpaper particle size.

Application:

- Dry sanding work in areas with difficult access.
- Sanding wood, paint, glass and stone.

8.2 Fitting and changing accessories (B2-B4)

- Open the quick change knob (2).

- Place the required tool in the chuck (1) and make sure the accessory sits correctly on the retaining pins (a).
- Close the quick change knob fully.

9. Operation

9.1 Switching On/Off

Push the On/Off switch (3) forwards (position 1) to switch on the machine.

Push the On/Off switch (3) backwards (position 0) to switch off the machine.

9.2 Speed selecting

You can select the speed by turning the speed controller (4).

The choice of speed depends on the type of work being carried out and material being worked on.

9.3 Working with the multifunction tool

The tool oscillates up to 22000 times per minute around the drive axis. This helps the tool to penetrate the material without requiring any great force and allows it to cut cleanly even constricted areas.

9.3.1 Cutting and sawing

When sawing, watch out foreign bodies (such as nails, screws) in the workpiece and remove them if necessary. Plunge cutting is allowed only in soft materials such as wood, plasterboard.

9.3.2 Sanding

- Always use undamaged sandpaper and change it often. This will not only give the better sanding result but also prolong the life of your tool.
- Do not use excessive force when sanding. Applying too much pressure will not speed up the sanding process, but will wear out the sandpaper and your tool.
- When sanding wood, do not use sandpaper which have previously been used for metal.

10. Replacing the power cable

If the power cable for this equipment is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its aftersales service or similarly trained personnel to avoid danger.

11. Technical data

Mains voltage:	230-240 V~ / 50 Hz
Power input:	300 W
Stroke speed:	15000-22000 min ⁻¹
Protection class:	II / 
Weight:	1.3 kg

Sound and vibration

Sound and vibration values were measured in accordance with EN 60745.

L_{pA} sound pressure level 86,2 dB(A)

K_{pA} uncertainty 3 dB(A)

L_{WA} sound power level 97,2 dB(A)

K_{WA} uncertainty 3 dB (A)

Wear ear-muffs.

The impact of noise can cause damage to hearing.

Total vibration values (vector sum of three directions) determined in accordance with EN 60745.

Vibration emission value $a_h = 3,772 \text{ m/s}^2$

K uncertainty = $1,5 \text{ m/s}^2$



Important!

The vibration value changes according to the area of application of the electric tool and may exceed the specified value in exceptional circumstances.

12. Cleaning and maintenance

Always pull out the mains power plug before starting any cleaning work.

12.1 Cleaning

- Keep all safety devices, air vents and the motor

housing free of dirt and dust as far as possible.

Wipe the equipment with a clean cloth or blow it with compressed air at low pressure.

- We recommend that you clean the device immediately each time you have finished using it.
- Clean the equipment regularly with a moist cloth and some soft soap. Do not use cleaning agents or solvents; these could attack the plastic parts of the equipment. Ensure that no water can seep into the device.

12.2 Carbon brushes

- In case of excessive sparking, have the carbon brushes checked only by a qualified electrician. Important! The carbon brushes should not be replaced by anyone but a qualified electrician.

12.3 Maintenance

- There are no parts inside the equipment which require additional maintenance.

13. Repairs

Only use accessories and spare parts recommended by the manufacturer.

If the equipment should fail some day in spite of our quality controls and your maintenance, only have it repaired by an authorized electrician.

If the supply cord of the appliance is damaged, this has to be done by the manufacturer or his agent or electrician in order to avoid a safety hazard.

14. Environmental protection



End of life electrical equipment must not be placed in household waste. Please take it to a return point. Find out about your nearest return point from your council or sales outlet.

1. Utilisation correcte

La machine est conçue pour le ponçage du bois, du métal, du plastique et des matériaux similaires à l'aide du papier de verre adapté. De plus, la machine est utilisée pour scier le bois, l'aluminium, le plastique et des matériaux similaires, ainsi que pour la coupe en plongeon dans des matériaux en bois, des plaques de plâtre et du plastique.

2. Recommandations en matière de sécurité et avertissements

Cet appareil répond aux recommandations prescrites en matière de sécurité des appareils électriques.

Lisez attentivement le mode d'emploi avant de mettre l'appareil en marche.

Une utilisation non conforme peut entraîner des dommages corporels ou matériels. Les personnes ne connaissant pas bien le fonctionnement de l'appareil ne doivent pas l'utiliser.

Conservez le mode d'emploi en lieu sûr.

Les enfants et les adolescents ne doivent pas utiliser l'appareil.

3. Recommandations générales en matière de sécurité

Avertissements de sécurité généraux pour l'outil

AVERTISSEMENT Lire tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. Ne pas suivre les avertissements et instructions peut donner lieu à un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse.

Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.

Le terme « outil » dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou votre outil fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

1) Sécurité de la zone de travail

a) Conserver la zone de travail propre et bien éclairée. Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.

b) Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières. Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.

c) Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil. Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.

2) Sécurité électrique

a) Il faut que les fiches de l'outil électrique soient adaptées au socle. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils à branchement de terre. Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduiront le risque de choc électrique.

b) Éviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs. Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.

c) Ne pas exposer les outils à la pluie ou à des conditions humides. La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil augmentera le risque de choc électrique.

F

d) Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes ou des parties en mouvement. Les cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.

e) Lorsqu'on utilise un outil à l'extérieur, utiliser un prolongateur adapté à l'utilisation extérieure. L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de choc électrique.

f) Si l'usage d'un outil dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD). L'usage d'un RCD réduit le risque de choc électrique.

3) Sécurité des personnes

a) Rester vigilant, regarder ce que vous êtes en train de faire et faire preuve de bon sens dans l'utilisation de l'outil. Ne pas utiliser un outil lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments. Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil peut entraîner des blessures graves des personnes.

b) Utiliser un équipement de sécurité. Toujours porter une protection pour les yeux. Les équipements de sécurité tels que les masques contre les poussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections acoustiques utilisés pour les conditions appropriées réduiront les blessures des personnes.

c) Eviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position arrêt avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter. Porter les outils en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher

des outils dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.

d) Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil en marche. Une clé laissée fixée sur une partie tournante de l'outil peut donner lieu à des blessures de personnes.

e) Ne pas se précipiter. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment. Cela permet un meilleur contrôle de l'outil dans des situations inattendues.

f) S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Garder les cheveux, les vêtements et les gants à distance des parties en mouvement. Des vêtements amples, des bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement.

g) Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés. Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.

4) Utilisation et entretien de l'outil

a) Ne pas forcer l'outil. Utiliser l'outil adapté à votre application. L'outil adapté réalisera mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été construit.

b) Ne pas utiliser l'outil si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et vice versa. Tout outil qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le faire réparer.

c) Débrancher la fiche de la source d'alimentation en courant et/ou le bloc de batteries de l'outil avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil. De telles mesures de sécurité

préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil.

d) Conserver les outils à l'arrêt hors de la portée des enfants et ne pas permettre à des personnes ne connaissant pas l'outil ou les présentes instructions de le faire fonctionner. Les outils sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.

e) Observer la maintenance de l'outil. Vérifier qu'il n'y a pas de mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil. En cas de dommages, faire réparer l'outil avant de l'utiliser. De nombreux accidents sont dus à des outils mal entretenus.

f) Garder affûtés et propres les outils permettant de couper. Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des pièces coupantes tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.

g) Utiliser l'outil, les accessoires et les lames etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser. L'utilisation de l'outil pour des opérations différentes de celles prévues pourrait donner lieu à des situations dangereuses.

5) Maintenance et entretien

a) Faire entretenir l'outil par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques. Cela assurera que la sécurité de l'outil est maintenue.

4. Instructions de sécurité supplémentaires relatives à l'outil multi-fonctions

F

- Cet outil peut être utilisé pour des opérations de meulage/ponçage à sec.
- Le câble d'alimentation doit toujours être dirigé vers l'arrière de l'outil.
- Il est interdit d'utiliser l'outil sur des matériaux contenant de l'amiante.
- Il faut toujours débrancher la fiche de l'appareil de la prise murale d'alimentation avant toute intervention sur la machine (nettoyage de la ponceuse, changement du papier de verre, etc.).
- Toujours déconnecter la machine en débranchant la fiche de l'appareil de la prise d'alimentation sans tirer sur le câble d'alimentation.
- Maintenez votre lieu de travail propre et bien éclairé.
- Assurez-vous que la pièce à usiner est suffisamment sécurisée de manière à ce qu'elle ne glisse pas.
- Tenir les enfants éloignés.
- Pour votre sécurité, conservez votre machine dans un état propre et vérifiez la présence de signes de dégradation avant chaque utilisation.
- Assurez-vous que l'interrupteur est sur OFF avant d'insérer la fiche de l'appareil dans la prise murale d'alimentation.
- Assurez-vous que vous êtes en équilibre, en particulier lorsque vous travaillez sur des échelles ou des plateformes.
- De la poussière nocive ou toxique peut apparaître en cas de travaux sur du bois ou du métal. Tout contact ou toute inhalation de cette poussière peut être dangereux pour l'opérateur et le personnel à proximité.
- Tenir le matériel en utilisant les poignées isolées car la courroie de meulage/ponçage pourrait toucher le câble d'alimentation de l'équipement. L'endommagement d'un câble sous tension pourrait activer les parties métalliques de l'appareil et entraîner un choc électrique.
- Afin de protéger votre santé, veuillez toujours porter des lunettes de sécurité et un masque

F

anti-poussière pendant les travaux de ponçage/meulage !

- Important ! Porter des lunettes de sécurité et un masque anti-poussière.

5. Instructions de sécurité spéciales relatives au ponçage

- Il faut redoubler de prudence lors du ponçage de la peinture au plomb, du bois, du métal ou d'autres matériaux qui émettent de la poussière toxique.

- N'oubliez pas que la poussière générée par le ponçage peut être très inflammable lorsqu'elle est mélangée à l'air.

6. Explication des symboles

Respectez tous les signes et symboles indiqués dans ce mode d'emploi et sur votre outil. Retenez ces signes et symboles. Vous pourrez travailler mieux et avec plus de sécurité avec l'appareil si vous interprétez correctement les signes et symboles.



Attention !



Avant la mise en service, lire le mode d'emploi !



Porter des lunettes de protection !



Porter une protection auditive !



Porter de bons gants résistants !



Lors du travail sur des matériaux produisant de la poussière, utilisez toujours une protection respiratoire.



Les appareils usagés sont des matériaux, ils n'ont donc pas leur place dans les ordures ménagères ! Nous vous prions donc de nous aider, par votre contribution active, à protéger les ressources et l'environnement et de remettre cet appareil aux services de recyclage – s'ils existent.

7. Configuration

1. Mandrin
2. Bouton de changement rapide
3. Bouton On/Off
4. Régulateur de la vitesse
5. Lame de scie segmentée
6. Lame de scie pour coupe en plongeon
7. Plateau de ponçage
8. Papier de verre

8. Avant la mise en service

8.1 Accessoires et application

8.1.1 Lame de scie segmentée (5)

Matériaux :

- matériaux en bois, en aluminium et en cuivre
- inadapté pour les clous, les vis, les métaux ferreux et le carrelage

Application :

- coupe dans des zones difficiles d'accès et près du bord
- par exemple, pour le sciage de conduites de chauffage en cuivre

8.1.2 Lame de scie pour coupe en plongeon (6)

Matériaux :

- matériaux en bois, en plâtre ou en plastique
- inadapté pour les clous, les vis, les métaux et le carrelage

Application :

- coupe et sciage de petite taille dans des zones exiguës
- par exemple, la réalisation de trous précis dans les meubles et dans le cadre d'applications de bricolage

8.1.3 Plateau de ponçage (7) avec du papier de verre (8)

Matériaux :

- tous les matériaux selon la taille des particules du papier de verre

Application :

- opération de ponçage à sec dans des zones difficiles d'accès
- ponçage du bois, de la peinture, du verre et de la pierre

8.2 Montage et changement des accessoires (B2-B4)

- Ouvrir le bouton de changement rapide (2).
- Placer l'outil requis dans le mandrin (1) et s'assurer que l'accessoire est correctement positionné sur les goupilles de retenue (a).
- Fermer complètement le bouton de changement rapide.

9. Commande

9.1 Commuter sur On/Off (B5)

Pousser le bouton On/Off (3) vers l'avant (position 1) afin d'allumer la machine.

Pousser le bouton On/Off (3) vers l'arrière (position 0) pour éteindre la machine.

9.2 Sélection de la vitesse (B6)

Vous pouvez sélectionner la vitesse en tournant le régulateur de vitesse (4).

Le choix de la vitesse dépend du type de travaux à réaliser et le type de matériau usiné.

9.3 Travailler avec un outil multi-fonctions

L'outil oscille jusqu'à 22000 fois par minute autour de l'axe d'entraînement. Cette caractéristique permet à l'outil de pénétrer le matériau sans exiger de force élevée et lui permet d'effectuer une coupe nette même dans les zones exiguës.

9.3.1 Coupe et sciage

Lors du sciage, veiller à ce qu'aucun corps étrangers (tels que des clous, des vis) ne se trouvent dans le matériau et retirez-les au besoin. La coupe en plongeon est autorisée uniquement dans des matériaux tendres tels que le bois ou des plaques en plâtre.

F

9.3.2 Ponçage

- Toujours utiliser un papier de verre intact et le changer régulièrement. En plus de permettre de meilleurs résultats de ponçage, ceci permettra de prolonger la durée de vie de votre outil.
- N'appliquez pas de force excessive lors du ponçage. Appuyer trop fortement n'accélère pas le processus de ponçage, mais entraîne l'usure de votre papier de verre et de votre outil.
- Pour le ponçage du bois, ne pas utiliser de papier de verre qui a été utilisé auparavant pour le métal.

10. Remplacement de la ligne de raccordement réseau

Si la ligne de raccordement réseau de cet appareil est endommagée, il faut la faire remplacer par le producteur ou son service après-vente ou par une personne de qualification semblable afin d'éviter tout risque.

11. Données techniques

Tension réseau :	230 -240 V~ / 50 Hz
Puissance absorbée :	300 W
Nombre de courses :	15000-22000 tr/min
Catégorie de protection :	II / 
Poids :	1,3 kg

Bruit et vibration

Les valeurs de bruit et de vibration ont été déterminées conformément à la norme EN 60745.

Niveau de pression acoustique L_{pA} 86,2 dB(A)

Imprécision K_{pA} 3 dB (A)

Niveau de puissance acoustique L_{WA} 97,2 dB(A)

Imprécision K_{WA} 3 dB (A)

Portez une protection acoustique.

L'exposition au bruit peut entraîner la perte de l'ouïe.

Les valeurs totales des vibrations (somme des vecteurs de trois directions) ont été déterminées

conformément à EN 60745.

Valeur d'émission des vibrations $a_h = 3,772 \text{ m/s}^2$
Imprécision $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Attention !

La valeur de vibration est différente en fonction du domaine d'utilisation de l'outil électrique et peut, dans des cas exceptionnels, être supérieure à la valeur indiquée.

12. Nettoyage et maintenance

Retirez la fiche de contact avant tous travaux de nettoyage.

12.1 Nettoyage

- Maintenez les dispositifs de protection, les fentes à air et le carter de moteur aussi propres (sans poussière) que possible. Frottez l'appareil avec un chiffon propre ou soufflez dessus avec de l'air comprimé à basse pression.

- Nous recommandons de nettoyer l'appareil directement après chaque utilisation.

- Nettoyez l'appareil régulièrement à l'aide d'un chiffon humide et un peu de savon. N'utilisez aucun produit de nettoyage ni détergeant ; ils pourraient endommager les pièces en matières plastiques de l'appareil. Veillez à ce qu'aucune eau n'entre à l'intérieur de l'appareil.

12.2 Brosses à charbon

- Si les brosses à charbon font trop d'étincelles, faites-les contrôler par des spécialistes en électricité.

Attention ! Seul un(e) spécialiste électricien(ne) est autorisé à remplacer les brosses à charbon.

12.3. Maintenance

- Aucune pièce à l'intérieur de l'appareil n'a besoin de maintenance.

13. Réparations

N'utilisez que des accessoires et des pièces de rechange préconisés par le fabricant. Si, malgré nos contrôles de qualité et notre soin, l'appareil venait à tomber en panne, faites effectuer les réparations exclusivement par un électricien agréé.

Si le câble de raccordement de l'appareil est endommagé, il doit être réparé par le fabricant ou son représentant ou un électricien qualifié afin d'éviter tout risque lié à la sécurité.

14. Protection de l'environnement



Les appareils électriques usagés ne doivent pas être mis au rebut dans les ordures ménagères. Veuillez les amener à un service de reprise. Renseignezvous à ce sujet dans votre mairie ou un commerce spécialisé.

1. Uso conforme

La macchina è progettata per la lucidatura meccanica di legno, metallo, plastica e materiali simili mediante l'utilizzo di carta abrasiva. Inoltre la macchina consente il taglio di legno, alluminio, plastica e materiali simili, nonché l'esecuzione di tagli a tuffo in materiali legnosi, pannelli di cartongesso e plastica.

2. Indicazioni e avvertenze di sicurezza

Questo apparecchio è conforme alle prescrizioni di sicurezza per apparecchiature elettriche.

Prima di mettere in funzione l'apparecchio, leggere attentamente le istruzioni per l'uso.

Un uso non corretto può causare ferite alle persone e danni alle cose.

L'apparecchio non può essere utilizzato da persone che non abbiano confidenza con le relative istruzioni d'uso.

Conservare con cura le istruzioni d'uso.

Bambini e ragazzi non sono autorizzati all'uso dell'apparecchio.

3. Avvertenze generali per la sicurezza

Avvertenze generali di pericolo per elettroutensili

AVVERTENZA Leggere tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative. In caso di mancato rispetto delle avvertenze di pericolo e delle istruzioni operative si potrà creare il pericolo di scosse elettriche, incendi e/o incidenti gravi.

Conservare tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative per ogni esigenza futura.

Il termine «elettrodomestico» utilizzato nelle avvertenze di pericolo si riferisce ad utensili elettrici alimentati dalla rete (con linea di

allacciamento) ed ad utensili elettrici alimentati a batteria (senza linea di allacciamento).

1) Sicurezza della postazione di lavoro

a) Tenere la postazione di lavoro sempre pulita e ben illuminata. Il disordine oppure zone della postazione di lavoro non illuminate possono essere causa di incidenti.

b) Evitare d'impiegare l'elettrodomestico in ambienti soggetti al rischio di esplosioni nei quali si abbia presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili. Gli elettrodomestici producono scintille che possono far infiammare la polvere o i gas.

c) Tenere lontani i bambini ed altre persone durante l'impiego dell'elettrodomestico. Eventuali distrazioni potranno comportare la perdita del controllo sull'elettrodomestico.

2) Sicurezza elettrica

a) La spina di allacciamento alla rete dell'elettrodomestico deve essere adatta alla presa. Evitare assolutamente di apportare modifiche alla spina. Non impiegare spine adattatrici assieme ad elettrodomestici dotati di collegamento a terra. Le spine non modificate e le prese adatte allo scopo riducono il rischio di scosse elettriche.

b) Evitare il contatto fisico con superfici collegate a terra, come tubi, riscaldamenti, cucine elettriche e frigoriferi. Sussiste un maggior rischio di scosse elettriche nel momento in cui il corpo è messo a massa.

c) Custodire l'elettrodomestico al riparo dalla pioggia o dall'umidità. La penetrazione dell'acqua in un elettrodomestico aumenta il rischio di una scossa elettrica.

d) Non usare il cavo per scopi diversi da quelli previsti ed, in particolare, non usarlo per trasportare o per appendere

l'elettrotensile oppure per estrarre la spina dalla presa di corrente. Non avvicinare il cavo a fonti di calore, olio, spigoli taglienti e neppure a parti della macchina che siano in movimento. I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.

e) Qualora si voglia usare l'elettrotensile all'aperto, impiegare solo ed esclusivamente cavi di prolunga che siano adatti per l'impiego all'esterno. L'uso di un cavo di prolunga omologato per l'impiego all'esterno riduce il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.

f) Qualora non fosse possibile evitare di utilizzare l'elettrotensile in ambiente umido, utilizzare un interruttore di sicurezza. L'uso di un interruttore di sicurezza riduce il rischio di una scossa elettrica.

3) Sicurezza delle persone

a) È importante concentrarsi su ciò che si sta facendo e maneggiare con giudizio l'elettrotensile durante le operazioni di lavoro. Non utilizzare mai l'elettrotensile in caso di stanchezza oppure quando ci si trovi sotto l'effetto di droghe, bevande alcoliche e medicinali. Un attimo di distrazione durante l'uso dell'elettrotensile può essere causa di gravi incidenti.

b) Indossare sempre equipaggiamento protettivo individuale, nonché guanti protettivi. Indossando abbigliamento di protezione personale come la maschera per polveri, scarpe di sicurezza che non scivolino, elmetto di protezione oppure protezione acustica a seconda del tipo e dell'applicazione dell'elettrotensile, si riduce il rischio di incidenti.

c) Evitare l'accensione involontaria dell'elettrotensile. Prima di collegarlo alla rete di alimentazione elettrica e/o alla batteria ricaricabile, prima di prenderlo oppure prima di iniziare a trasportarlo,

assicurarsi che l'elettrotensile sia spento. Tenendo il dito sopra l'interruttore mentre si trasporta l'elettrotensile oppure collegandolo all'alimentazione di corrente con l'interruttore inserito, si vengono a creare situazioni pericolose in cui possono verificarsi seri incidenti.

d) Prima di accendere l'elettrotensile togliere gli attrezzi di regolazione o la chiave inglese. Un accessorio oppure una chiave che si trovi in una parte rotante della macchina può provocare seri incidenti.

e) Evitare una posizione anomala del corpo. Avere cura di mettersi in posizione sicura e di mantenere l'equilibrio in ogni situazione. In questo modo è possibile controllare meglio l'elettrotensile in caso di situazioni inaspettate.

f) Indossare vestiti adeguati. Non indossare vestiti larghi, né portare bracciali e catenine. Tenere i capelli, i vestiti ed i guanti lontani da pezzi in movimento. Vestiti lenti, gioielli o capelli lunghi potranno impigliarsi in pezzi in movimento.

g) In caso fosse previsto il montaggio di dispositivi di aspirazione della polvere e di raccolta, assicurarsi che gli stessi siano collegati e che vengano utilizzati correttamente. L'utilizzo di un'aspirazione polvere può ridurre lo svilupparsi di situazioni pericolose dovute alla polvere.

4) Trattamento accurato ed uso corretto degli elettrotensili

a) Non sottoporre la macchina a sovraccarico. Per il proprio lavoro, utilizzare esclusivamente l'elettrotensile esplicitamente previsto per il caso. Con un elettrotensile adatto si lavora in modo migliore e più sicuro nell'ambito della sua potenza di prestazione.

b) Non utilizzare mai elettrotensili con



Interruttori difettosi. Un elettrotroutensile con l'interruttore rotto è pericoloso e deve essere aggiustato.

c) Prima di procedere ad operazioni di regolazione sulla macchina, prima di sostituire parti accessorie oppure prima di posare la macchina al termine di un lavoro, estrarre sempre la spina dalla presa della corrente e/o estrarre la batteria ricaricabile. Tale precauzione eviterà che l'elettrotroutensile possa essere messo in funzione involontariamente.

d) Quando gli elettrotroutensili non vengono utilizzati, conservarli al di fuori del raggio di accesso di bambini. Non fare usare l'elettrotroutensile a persone che non siano abituate ad usarlo o che non abbiano letto le presenti istruzioni. Gli elettrotroutensili sono macchine pericolose quando vengono utilizzati da persone non dotate di sufficiente esperienza.

e) Eseguire la manutenzione dell'elettrotroutensile operando con la dovuta diligenza. Accertarsi che le parti mobili della macchina funzionino perfettamente, che non s'inzeppino e che non ci siano pezzi rotti o danneggiati al punto da limitare la funzione dell'elettrotroutensile stesso. Prima di iniziare l'impiego, far riparare le parti danneggiate. Numerosi incidenti vengono causati da elettrotroutensili la cui manutenzione è stata effettuata poco accuratamente.

f) Mantenere gli utensili da taglio sempre affilati e puliti. Gli utensili da taglio curati con particolare attenzione e con taglienti affilati s'inzeppano meno frequentemente e sono più facili da condurre.

g) Utilizzare l'elettrotroutensile, gli accessori opzionali, gli utensili per applicazioni specifiche ecc., sempre attenendosi alle presenti istruzioni. Così facendo, tenere sempre presente le condizioni di lavoro

e le operazioni da eseguire. L'impiego di elettrotroutensili per usi diversi da quelli consentiti potrà dar luogo a situazioni di pericolo.

5) Assistenza

a) Fare riparare l'elettrotroutensile solo ed esclusivamente da personale specializzato e solo impiegando pezzi di ricambio originali. In tale maniera potrà essere salvaguardata la sicurezza dell'elettrotroutensile.

4. Avvertenze di sicurezza aggiuntive per il dispositivo multifunzionale

- Il presente dispositivo deve essere utilizzato esclusivamente per le operazioni di levigatura/lucidatura a secco.
- Tenere sempre il cavo di alimentazione lontano dalla parte posteriore del dispositivo.
- È vietato l'uso del dispositivo su materiali contenenti amianto.
- Rimuovere sempre la spina dalla presa di alimentazione della corrente prima di eseguire qualsiasi operazione sulla macchina (pulizia della levigatrice, cambio della carta abrasiva, ecc.).
- Disinserire sempre la macchina rimuovendo la spina dalla presa, non tirare il cavo di alimentazione.
- Mantenere il luogo di lavoro sgombero, pulito e ben illuminato.
- Accertarsi che il materiale da lavorare sia adeguatamente bloccato affinché non possa scivolare.
- Tenere i bambini lontano dal dispositivo.
- Per la sicurezza personale, mantenere la macchina pulita in qualsiasi momento e controllare la presenza di segni di danneggiamento dopo ciascun utilizzo.
- Accertarsi che l'interruttore sia posizionato su OFF prima di inserire la spina nella presa di alimentazione della corrente.
- Accertarsi di trovarsi in una posizione stabile e in equilibrio, soprattutto durante le operazioni su scale a pioli e piattaforme.
- Durante la lavorazione di legno o metalli è

possibile la produzione di polveri nocive. Il contatto o l'inalazione di tale polvere possono essere pericolosi per l'operatore o altre persone nelle vicinanze.

- Tenere salda l'attrezzatura mediante i manici isolanti in quanto la cinghia di levigatura/lucidatura può entrare in contatto con il cavo di alimentazione proprio dell'attrezzatura. Eventuali danneggiamenti su cavi sotto tensione possono consentire la trasmissione della tensione sulle parti metalliche dell'attrezzatura e causare uno choc elettrico.
- Per la tutela della propria salute, indossare sempre occhiali di sicurezza e una maschera antipolvere durante le operazioni di levigatura/lucidatura!
- Importante! Indossare occhiali di sicurezza e una maschera antipolvere.

5. Avvertenze di sicurezza specifiche per la lucidatura

- È necessario prestare maggiore attenzione durante le operazioni di lucidatura di vernice al piombo, legno, metallo e altri materiali che possono produrre polveri nocive.
- Tenere sempre a mente che la polvere generata dalla lucidatura può essere molto infiammabile quando si miscela con l'aria.

6. Spiegazione dei simboli

Prestare attenzione a tutte le sigle e tutti i simboli riportati in queste istruzioni e sull'utensile.

Osservare bene tali sigle e simboli. Una corretta interpretazione di sigle e simboli rende il lavoro con questo apparecchio migliore e più sicuro.



Attenzione!



Prima della messa in funzione leggere le istruzioni d'uso!



Indossare occhiali protettivi!



Indossare la cuffia antirumore!



Indossare guanti di protezione di buona qualità e resistenza!



Indossare una maschera di protezione di buona qualità e resistenza!



Le apparecchiature elettriche vecchie non devono essere smaltite insieme ai rifiuti domestici!

Vi preghiamo di contribuire attivamente alla salvaguardia dell'ambiente e di smaltire questo apparecchio presso i centri di ritiro appositamente previsti, se esistenti.

7. Panoramica

1. Mandrino
2. Manopola per sostituzione rapida
3. Interruttore on/off
4. Controllo velocità
5. Lama di taglio segmentata
6. Lama per taglio a tuffo
7. Piastra di lucidatura
8. Carta abrasiva

8. Prima della messa in esercizio

8.1 Accessori e applicazione

8.1.1 Lama di taglio segmentata (5)

Materiali:

- materiali legnosi, alluminio e rame;
- non adatta a chiodi, viti, metalli ferrosi e piastrelle.

Applicazione:

- esecuzione di tagli in aree difficili da raggiungere e vicine ai bordi;
- ad esempio, taglio di tubi di riscaldamento in rame.

8.1.2 Lama per taglio a tuffo (6)

Materiali:

- materiali legnosi, pannelli in cartongesso e materiali plastici;
- non adatta a chiodi, viti, metalli e piastrelle.

Applicazione:

- piccole operazioni di taglio e segatura in aree ristrette;
- ad esempio, taglio di fori precisi su mobili e per applicazioni fai da te.

8.1.3 Piastra di lucidatura (7) con carta abrasiva (8)

Materiali:

- tutti i materiali in base alle dimensioni dei grani della carta abrasiva.

Applicazione:

- operazioni di lucidatura in aree difficili da

raggiungere;

- lucidatura meccanica di legno, vernice e pietra.

8.2 Installazione e sostituzione degli accessori (B2-B4)

- Aprire la manopola di sostituzione rapida (2).
- Posizionare lo strumento previsto nel mandrino (1) e accertarsi che l'accessorio sia correttamente inserito nei perni di tenuta (a).
- Chiudere completamente la manopola di sostituzione rapida.

9. Uso

9.1 Attivazione / disattivazione (B5)

Premere l'interruttore on/off (3) in avanti (posizione 1) per attivare a macchina. Premere l'interruttore on/off (3) indietro (posizione 0) per disattivare a macchina.

9.2 Selezione della velocità (B6)

È possibile selezionare la velocità girando il controllo della velocità (4).

La selezione della velocità dipende dal tipo di operazione da eseguire e dal materiale da lavorare.

9.3 Operazioni con il dispositivo multifunzionale

Il dispositivo oscilla fino a 22000 volte al minuto attorno all'asse. Tale oscillazione aiuta il dispositivo a penetrare nel materiale senza l'esercizio di eccessiva forza e consente un taglio pulito anche in aree ristrette.

9.3.1 Taglio e segatura

Durante le operazioni di segatura fare attenzione alla presenza di corpi estranei (come ad es. chiodi, viti) sul luogo di lavoro e rimuoverli se necessario. Il taglio a tuffo è consentito esclusivamente su materiali non duri come legno e pannelli in cartongesso.

9.3.2 Lucidatura

- Utilizzare sempre carta abrasiva priva di danneggiamenti e sostituirla spesso. Ciò consentirà non solo di ottenere migliori risultati

di taglio, ma contribuirà a prolungare la durata del dispositivo.

- Non esercitare eccessiva forza durante la lucidatura. Una pressione troppo elevata non aumenta la velocità del processo di lucidatura, bensì usurerà la carta abrasiva e il dispositivo.
- Durante la lucidatura del legno non utilizzare carta abrasiva precedentemente utilizzata per metalli.

10. Sostituzione del cavo di alimentazione

Se il cavo di alimentazione di questo apparecchio viene danneggiato deve essere sostituito dal produttore, dal suo servizio di assistenza clienti o da una persona al pari qualificata al fine di evitare pericoli.

11. Caratteristiche tecniche

Tensione di rete:	230-240 V~ / 50 Hz
Potenza assorbita:	300 W
Numero di corse:	15000-22000 min ⁻¹
Grado di protezione:	II / 
Peso:	1,3 kg

Rumore e vibrazioni

I valori del rumore e delle vibrazioni sono stati rilevati secondo la norma EN 60745.

Livello di pressione acustica L_{pA} 86,2 dB (A)

Incertezza K_{pA} 3 dB (A)

Livello di potenza acustica L_{WA} 97,2 dB (A)

Incertezza K_{WA} 3 dB (A)

Portate cuffie antirumore.

L'effetto del rumore può causare la perdita dell'udito.

Valori complessivi delle vibrazioni (somma vettoriale delle tre direzioni) rilevati secondo la norma EN 60745.

Valore emissione vibrazioni $a_h = 3,772 \text{ m/s}^2$

Incertezza $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Attenzione!

Il valore di vibrazione cambierà a causa del settore di impiego dell'elettrotensile e in

casi eccezionali può essere superiore ai valori riportati.

12. Pulizia e manutenzione

Prima di qualsiasi lavoro di pulizia staccate la spina dalla presa di corrente.

12.1 Pulizia

- Tenete il più possibile i dispositivi di protezione, le fessure di aerazione e la carcassa del motore liberi da polvere e sporco. Strofinare l'apparecchio con un panno pulito o soffiare con l'aria compressa a pressione bassa.
- Consigliamo di pulire l'apparecchio subito dopo averlo usato.
- Pulite l'apparecchio regolarmente con un panno asciutto ed un po' di sapone. Non usate detergenti o solventi perché questi ultimi potrebbero danneggiare le parti in plastica dell'apparecchio. Fate attenzione che non possa penetrare dell'acqua nell'interno dell'apparecchio.

12.2 Spazzole al carbone

- In caso di uno sviluppo eccessivo di scintille fate controllare le spazzole al carbone da un elettricista.

Attenzione! Le spazzole al carbone devono essere sostituite solo da un elettricista.

12.3 Manutenzione

- All'interno dell'apparecchio non si trovano altre parti sottoposte ad una manutenzione qualsiasi.

13. Riparazioni

Utilizzare esclusivamente accessori e ricambi consigliati dal costruttore. Se, nonostante i nostri controlli di qualità e la vostra cura, l'apparecchio dovesse guastarsi, fare effettuare le riparazioni da un elettricista specializzato autorizzato.

In caso di guasto alla linea di allacciamento dell'apparecchio rivolgersi al produttore o personale qualificato per evitare pericoli alla sicurezza.

I 14. Protezione ambientale



Le apparecchiature elettriche vecchie non devono essere smaltite insieme ai rifiuti domestici. Si prega di consegnare gli apparecchi vecchi agli appositi centri di ritiro. Informarsi a questo riguardo presso la propria amministrazione comunale oppure nei negozi specializzati.

1. Prawidłowe stosowanie

Urządzenie przeznaczone jest do szlifowania drewna, metalu, tworzyw sztucznych i podobnych materiałów za pomocą odpowiedniego papieru ściernego. Ponadto, urządzenie jest przeznaczone do cięcia drewna, aluminium, tworzyw sztucznych i podobnych materiałów, jak również cięcia wgłębnego w materiałach drewnianych, płytach gipsowo-kartonowych oraz tworzywach sztucznych.

2. Wskazówki bezpieczeństwa i ostrzeżenia

Zakupione urządzenie odpowiada wymaganiom bezpieczeństwa dla urządzeń elektrycznych.

Przed uruchomieniem urządzenia należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi.

Nieodpowiednie użytkowanie może spowodować obrażenia u ludzi oraz uszkodzenia przedmiotów. Osobom, które nie zapoznały się z instrukcją, nie wolno obsługiwać urządzenia.

Niniejsza instrukcja obsługi należy starannie przechowywać.

Używanie urządzenia przez dzieci i osoby młodociane jest zabronione.

3. Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

Ogólne przepisy bezpieczeństwa dla elektronarzędzi

OSTRZEŻENIE Należy przeczytać wszystkie wskazówki i przepisy. Błędy w przestrzeganiu poniższych wskazówek mogą spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała.

Należy starannie przechowywać wszystkie przepisy i wskazówki bezpieczeństwa dla dalszego zastosowania.

Użyte w poniższym tekście pojęcie „elektronarzędzie” odnosi się do elektronarzędzi zasilanych energią elektryczną z sieci (z przewodem zasilającym) i do elektronarzędzi zasilanych akumulatorami (bez przewodu zasilającego).

1) Bezpieczeństwo miejsca pracy

a) Stanowisko pracy należy utrzymywać w czystości i dobrze oświetlone. Nieporządek w miejscu pracy lub nieoświetlona przestrzeń robocza mogą być przyczyną wypadków.

b) Nie należy pracować tym elektronarzędziem w otoczeniu zagrożonym wybuchem, w którym znajdują się np. łatwopalne ciecze, gazy lub pyły. Podczas pracy elektronarzędziem wytwarzają się iskry, które mogą spowodować zapłon.

c) Podczas użytkowania urządzenia zwrócić uwagę na to, aby dzieci i inne osoby postronne znajdowały się w bezpiecznej odległości. Odwrócenie uwagi może spowodować utratę kontroli nad narzędziem.

2) Bezpieczeństwo elektryczne

a) Wtyczka elektronarzędzia musi pasować do gniazda. Nie wolno zmieniać wtyczki w jakikolwiek sposób. Nie wolno używać wtyków adapterowych w przypadku elektronarzędzi z uziemieniem ochronnym. Niezmienione wtyczki i pasujące gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.

b) Należy unikać kontaktu z uziemionymi powierzchniami jak rury, grzejniki, piece i lodówki. Ryzyko porażenia prądem jest większe, gdy ciało użytkownika jest uziemione.

c) Urządzenie należy zabezpieczyć przed deszczem i wilgocią. Przedostanie się wody do elektronarzędzia podwyższa ryzyko porażenia prądem.

d) Nigdy nie należy używać przewodu do innych czynności. Nigdy nie należy nosić elektronarzędzia, trzymając je za przewód, ani używać przewodu do zawieszenia urządzenia; nie wolno też wyciągać wtyczki z gniazdka pociągając za przewód. Przewód należy chronić przed wysokimi temperaturami, należy go trzymać z dala od oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części urządzenia. Uszkodzone lub splątane przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem.

e) W przypadku pracy elektronarzędziem pod gołym niebem, należy używać przewodu przedłużającego, dostosowanego również do zastosowań zewnętrznych. Użycie właściwego przedłużacza (dostosowanego do pracy na zewnątrz) zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

f) Jeżeli nie da się uniknąć zastosowania elektronarzędzia w wilgotnym otoczeniu, należy użyć wyłącznika ochronnego różnicowo-prądowego. Zastosowanie wyłącznika ochronnego różnicowo-prądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

3) Bezpieczeństwo osób

a) Podczas pracy z elektronarzędziem należy zachować ostrożność, każdą czynność wykonywać uważnie i z rozważą. Nie należy używać elektronarzędzia, gdy jest się zmęczonym lub będąc pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków. Moment nieuwagi przy użyciu elektronarzędzia może stać się przyczyną poważnych urazów ciała.

b) Należy nosić osobiste wyposażenie ochronne i zawsze okulary ochronne. Noszenie osobistego wyposażenia ochronnego – maski przeciwpyłowej, obuwia z podeszwami przeciwpoślizgowymi, kasku ochronnego lub środków ochrony słuchu (w zależności od rodzaju i zastosowania elektronarzędzia) – zmniejsza

ryzyko obrażeń ciała.

c) Należy unikać niezamierzonego uruchomienia narzędzia. Przed włożeniem wtyczki do gniazdka i/lub podłączeniem do akumulatora, a także przed podniesieniem lub przeniesieniem elektronarzędzia, należy upewnić się, że elektronarzędzie jest wyłączone. Trzymanie palca na wyłączniku podczas przenoszenia elektronarzędzia lub podłączenie do prądu włączonego narzędzia, może stać się przyczyną wypadków.

d) Przed włączeniem elektronarzędzia, należy usunąć narzędzia nastawcze lub klucze. Narzędzie lub klucz, znajdujący się w ruchomych częściach urządzenia mogą doprowadzić do obrażeń ciała.

e) Należy unikać nienaturalnych pozycji przy pracy. Należy dbać o stabilną pozycję przy pracy i zachowanie równowagi. W ten sposób możliwa będzie lepsza kontrola elektronarzędzia w nieprzewidzianych sytuacjach.

f) Należy nosić odpowiednie ubranie. Nie należy nosić luźnego ubrania ani biżuterii. Włosy, ubranie i rękawice należy trzymać z daleka od ruchomych części. Luźne ubranie, biżuteria lub długie włosy mogą zostać wciągnięte przez ruchome części.

g) Jeżeli istnieje możliwość zamontowania urządzeń odsysających i wychwytyjących pył, należy upewnić się, że są one podłączone i będą prawidłowo użyte. Użycie urządzenia odsysającego pył może zmniejszyć zagrożenie pyłami.

4) Prawidłowa obsługa i eksploatacja elektronarzędzi

a) Nie należy przeciążać urządzenia. Do pracy używać należy elektronarzędzia, które są do tego przewidziane. Odpowiednio dobranym elektronarzędziem pracuje się w danym zakresie wydajności

lepiej i bezpieczniej.

b) Nie należy używać elektronarzędzia, którego włącznik/wyłącznik jest uszkodzony.

Elektronarzędzie, którego nie można włączyć lub wyłączyć jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.

c) Przed regulacją urządzenia, wymianą osprzętu lub po zaprzestaniu pracy narzędziem, należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda i/lub usunąć akumulator. Ten środek ostrożności zapobiega niezamierzonemu włączeniu się elektronarzędzia.

d) Nieużywane elektronarzędzia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie należy udostępniać narzędzia osobom, które go nie znają lub nie przeczytały niniejszych przepisów. Używane przez niedoświadczonych osoby elektronarzędzia są niebezpieczne.

e) Konieczna jest należyta konserwacja elektronarzędzia. Należy kontrolować, czy ruchome części urządzenia działają bez zarzutu i nie są zablokowane, czy części nie są pęknięte lub uszkodzone w taki sposób, który miałby wpływ na prawidłowe działanie elektronarzędzia. Uszkodzone części należy przed użyciem urządzenia oddać do naprawy. Wiele wypadków spowodowanych jest przez niewłaściwą konserwację elektronarzędzi.

f) Należy stale dbać o ostrość i czystość narzędzi tnących. O wiele rzadziej dochodzi do zakleszczenia się narzędzia tnącego, jeżeli jest ono starannie utrzymywane. Zadbane narzędzia łatwiej się też prowadzi.

g) Elektronarzędzia, osprzęt, narzędzia pomocnicze itd. należy używać zgodnie z niniejszymi zaleceniami. Uwzględnić należy przy tym warunki i rodzaj wykonywanej pracy. Niezgodne z przeznaczeniem użycie elektronarzędzia może doprowadzić do niebezpiecznych sytuacji.

5) Serwis

a) Naprawę elektronarzędzia należy zlecić jedynie wykwalifikowanemu fachowcowi i przy użyciu oryginalnych części zamiennych.

To gwarantuje, że bezpieczeństwo urządzenia zostanie zachowane.

4. Dodatkowe instrukcje bezpieczeństwa dla narzędzia wielofunkcyjnego

- Narzędzie może być wykorzystywane jedynie do ścierania/szlifowania na sucho.
- Proszę się upewnić, że przewód zasilający jest poprowadzony z tyłu narzędzia.
- Wykorzystanie narzędzia do materiałów zawierających azbest jest zabronione.
- Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac na urządzeniu (czyszczenie szlifierki, zmiana papieru ściernego itp.) należy wyjąć wtyczkę z gniazda zasilającego.
- Odłączyć urządzenie należy poprzez wyjęcie wtyczki z gniazda, nie ciągnąc za kabel zasilający.
- Należy utrzymać miejsce pracy czyste i pamiętać o jego dobrym oświetleniu.
- Należy się upewnić, że obrabiany przedmiot jest wystarczająco zabezpieczony przed ślizganiem się.
- Prace wykorzystując narzędzie należy przeprowadzić z dala od dzieci.
- Dla własnego bezpieczeństwa urządzenie należy utrzymywać w czystości i po użyciu każdorazowo sprawdzić je pod względem możliwych uszkodzeń.
- Należy się upewnić, że przełącznik jest ustawiony w pozycji OFF przed włożeniem wtyczki do gniazda zasilania.
- Należy się upewnić, że istnieje wystarczające oparcie dla nóg, zwłaszcza przy pracy na drabinach i platformach.
- Podczas pracy w drewnie lub metalu mogą być wytwarzane szkodliwe lub toksyczne pyły. Ich dotykanie lub wdychanie może być szkodliwe dla operatora urządzenia i innych osób w pobliżu.
- Sprzęt należy trzymać za pomocą izolowanych uchwytów, na wypadek gdyby taśma ścierna

uderzyła w kabel zasilający urządzenia.

Uszkodzenie kabla pod napięciem może spowodować przeskok ładunku elektrycznego na metalowe części urządzenia i doprowadzić do porażenia prądem.

- Ochrona zdrowie podczas szlifowania i ścierania powinna zawsze być zapewnion poprzez użycie odpowiednich okularów ochronnych i maski przeciwpyłowej.

- Uwaga! Zawsze zakładać okulary ochronne i maskę przeciwpyłową.

5. Szczegółowe instrukcje bezpieczeństwa przy szlifowaniu

- Zachować szczególną ostrożność przy szlifowaniu farby ołowiowej, drewna, metalu i innych materiałów, które wytwarzają toksyczne pyły.

- Należy pamiętać, że pył wytwarzany przy szlifowaniu może być wysoce łatwopalny po zmieszaniu z powietrzem.

6. Znaczenie symboli

Należy zwrócić uwagę na wszystkie rysunki i symbole umieszczone w niniejszej instrukcji oraz na narzędziach. Prosimy o zapamiętanie tych symboli i rysunków. Interpretując poprawnie przedstawione rysunki i symbole można lepiej i bezpieczniej pracować przy pomocy urządzenia.



UWAGA!



Przed uruchomieniem przeczytać instrukcję obsługi!



Nosić okulary ochronne!



Nosić środki ochrony słuchu!



Nosić dobre i wytrzymałe rękawice!



Nosić środki ochrony dróg oddechowych!



Aby zapobiec uszkodzeniom podczas transportu urządzenie znajduje się w opakowaniu. Opakowanie to jest surowcem, który można użytkować ponownie lub można przeznaczyć do powtórnego przerobu.

Urządzenie oraz jego osprzęt składają się z różnych rodzajów materiałów, jak np. metal i tworzywa sztuczne. Uszkodzone elementy urządzenia proszę dostarczyć do punktu zbiorczego surowców wtórnych. Proszę poprosić o informację w sklepie specjalistycznym bądź w placówce samorządu lokalnego!

7. Budowa

1. Uchwyt
2. Szybkowymienne pokrętło
3. Przełącznik On / Off
4. Regulator prędkości
5. Ostrze segmentowe
6. Ostrze do cięcia wgłębnego
7. Płyta szlifierska
8. Papier ścierny

8. Przed uruchomieniem

8.1 Akcesoria i zastosowanie

8.1.1 Segmentowe ostrze tnące (5)

Materiały:

- Materiały drewniane, aluminium i miedź.
- Nie stosować do cięcia gwoździ, śrub, metali żelaznych i płytek.

Zastosowanie:

- Cięcie trudno dostępnych miejsc, w pobliżu krawędzi.
- Na przykład, cięcie rur grzewczych z miedzi.

8.1.2 Ostrze do cięcia wgłębnego (6)

Materiały:

- Materiały drewniane, płyty gipsowo-kartonowe i tworzywa sztuczne.
- Nie stosować do cięcia gwoździ, śrub, metali żelaznych i płytek.

Zastosowanie:

- Cięcie drobnych elementów oraz cięcie w warunkach ograniczonej przestrzeni.
- Na przykład, precyzyjne wycinanie otworów w meblach lub majsterkowanie.

8.1.3 Płyta szlifierska (7) z papierem ściernym(8)

Materiały:

- Wszystkie, w zależności od ziarnistości papieru ściernego.

Zastosowanie:

- Szlifowanie na sucho w trudno dostępnych miejscach.
- Szlifowanie drewna, farby, szkła i kamienia.

8.2 Montaż i wymiana akcesoriów (B2-B4)

- Otworzyć szybkowymienne pokrętło (2).
- Umieścić odpowiednie narzędzie w uchwycie (1) i upewnić się, że jest ono poprawnie osadzone na kołkach mocujących (a).
- Zamknąć całkowicie szybkowymienne pokrętło.

9. Obsługa

9.1 Włączanie / wyłączanie (B5)

Przesunąć przełącznik On/Off (3) do przodu (pozycja 1), aby włączyć urządzenie.

Przesunąć przełącznik On/Off (3) do tyłu (pozycja 0), aby wyłączyć urządzenie.

9.2 Regulacja prędkości (B6)

Wyboru prędkości dokonuje się obracając regulator prędkości (4).

Wybór prędkości zależy od typu wykonywanej pracy i obrabianego materiału.

9.3 Praca z narzędziem wielofunkcyjnym

Prędkość narzędzia wynosi do 22000 obrotów na minutę. Ułatwia to narzędziu wnikać w obrabiany materiał bez konieczności użycia większej siły i pozwala na czyste cięcie nawet przy ograniczonej przestrzeni.

9.3.1 Cięcie i piłowanie

Piłując, należy zwracać uwagę na inne przedmioty w ciętym materiale (takie jak gwoździe czy śruby) i w razie potrzeby usunąć. Cięcie wgłębne jest dopuszczalne tylko w przypadku miękkich materiałów, takich jak drewno lub płyty gipsowo-kartonowe.

9.3.2 Szlifowanie

- Zawsze należy używać nieuszkodzonego papieru ściernego i często wymieniać. W ten sposób nie tylko można uzyskać lepsze wyniki szlifowania, ale również przedłużyć żywotność narzędzia.
- Nie stosować zbyt dużej siły podczas szlifowania. Zbyt duży nacisk nie przyspieszy procesu szlifowania, może natomiast zwiększyć zużycie się papieru ściernego i narzędzia.
- Szlifując drewno nie stosować papieru

ściernego, który był wcześniej używany do metalu.

10. Wymiana przewodu zasilającego

W razie uszkodzenia przewodu zasilającego, przewód musi być wymieniony przez autoryzowany serwis lub osobę posiadającą podobne kwalifikacje, aby uniknąć niebezpieczeństwa.

11. Dane techniczne

Napięcie znamionowe:	230-240 V~ / 50 Hz
Moc:	300 W
Liczba skoków:	15000-22000 min ⁻¹
Klasa ochrony:	II / 
Waga:	1,3 kg

Hałas i wibracje

Hałas i wibracje zostały zmierzone zgodnie z normą EN 60745.

Poziom ciśnienia akustycznego L_{pA} 86,2 dB(A)

Odchylenie K_{pA} 3 dB (A)

Poziom mocy akustycznej L_{WA} 97,2 dB(A)

Odchylenie K_{WA} 3 dB (A)

Nosić nauszники ochronne.

Oddziaływanie hałasu może spowodować utratę słuchu.

Wartości całkowite drgań (suma wektorowa 3 kierunków) mierzone są zgodnie z normą 60745.

Wartość emisji drgań $a_h = 3,772 \text{ m/s}^2$

Odchylenie $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Uwaga!

Ze względu na obszar użytkowania narzędzia wartość drgań zmieni się i w wyjątkowych sytuacjach może być ona wyższa od podanej wartości.

12. Czyszczenie i konserwacja

PPřed rozpoczęciem jakichkolwiek prac związanych z czyszczeniem wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.

12.1 Czyszczenie

- Urządzenia zabezpieczające i obudowa silnika powinny być w miarę możliwości zawsze wolne od pyłu i zanieczyszczeń. Urządzenie wycierać czystą ściereczką lub przedmuchać sprężonym powietrzem o niskim ciśnieniu.
- Zaleca się czyszczenie urządzenia po każdorazowym użyciu.
- Urządzenie czyścić regularnie wilgotną ściereczką z niewielką ilością mydła w płynie. Nie używać żadnych środków czyszczących ani rozpuszczalników; mogą one uszkodzić części urządzenia wykonane z tworzywa sztucznego. Należy uważać, aby do wnętrza urządzenia nie dostała się woda.

12.2 Szczotki węglowe

- W razie nadmiernego iskrzenia proszę sprawdzić stan szczotek węglowych przez elektryka. Uwaga! Wymiany szczotek węglowych dokonywać może jedynie elektryk.

12.3. Konserwacja

- Urządzenie nie posiada części wymagających konserwacji.

13. Naprawy

Używać tylko rekomendowanych przez producenta akcesoriów i części zamiennych. Jeżeli urządzenie, pomimo naszej kontroli jakości i Państwa opiece jednak ulegnie zepsuciu, proszę pozostawić naprawę autoryzowanemu zakładowi.

14. Ochrona środowiska



Urządzenie, akcesoria i opakowanie nie mogą być wyrzucane razem ze zwykłymi śmieciami, lecz należy je poddać, zgodnie z przepisami ochrony środowiska naturalnego, ponownemu przetworzeniu. Ten mały wydatek wpłynie korzystnie na stan przyrody.

1. Správné používání

Přístroj je určen k broušení dřeva, kovu, plastů a podobných materiálů pomocí vhodného brusného papíru. Přístroj je navíc určen k řezání dřeva, hliníku, plastů a podobných materiálů a ponorného řezání dřevěných materiálů, sádrokartonových desek a plastů.

2. Bezpečnostní pokyny a výstrahy

Tento přístroj odpovídá predepsaným bezpečnostním predpisum pro elektrická zařízení.

Než uvedete přístroj do provozu, pozorně si přečtete návod k použití.

Neodborné použití může mít za následek úraz nebo poškození majetku.

Přístroj nesmí obsluhovat osoby neseznámené s návodem k použití.

Návod pečlivě uschovejte pro pozdější použití. Práce s přístrojem není dovolena detem a mladistvím.

3. Obecné bezpečnostní pokyny

Všeobecná varovná upozornění pro elektronářadí

VAROVÁNÍ Čtete všechna varovná upozornění a pokyny. Zanedbání při dodržování varovných upozornění a pokynů mohou mít za následek úder elektrickým proudem, požár a/nebo těžká poranění.

Všetchna varovná upozornění a pokyny do budoucna uschovejte.

Ve varovných upozorněních použitý pojem „elektronářadí“ se vztahuje na elektronářadí provozované na el. síti (se síťovým kabelem) a na elektronářadí provozované na akumulátoru (bez síťového kabelu).

1) Bezpečnost pracovního místa

a) Udržujte Vaše pracovní místo čisté a dobře osvětlené. Nepořádek nebo neosvětlené pracovní oblasti mohou vést k úrazům.

b) S elektronářadím nepracujte v prostředí ohroženém explozí, kde se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prach.

Elektronářadí vytváří jiskry, které mohou prach nebo páry zapálit.

c) Děti a jiné osoby udržujte při použití elektronářadí daleko od Vašeho pracovního místa. Při rozptýlení můžete ztratit kontrolu nad strojem.

2) Elektrická bezpečnost

a) Připojovací zástrčka elektronářadí musí lícovat se zásuvkou. Zástrčka nesmí být žádným způsobem upravena. Společně s elektronářadím s ochranným uzemněním nepoužívejte žádné adaptérové zástrčky. Neupravené zástrčky a vhodné zásuvky snižují riziko úderu elektrickým proudem.

b) Zabraňte kontaktu těla s uzemněnými povrchy, jako např. potrubí, topení, sporáky a chladničky. Je-li Vaše tělo uzemněno, existuje zvýšené riziko úderu elektrickým proudem.

c) Chraňte stroj před deštěm a vlhkem. Vniknutí vody do elektronářadí zvyšuje nebezpečí úderu elektrickým proudem.

d) Dbejte na účel kabelu, nepoužívejte jej k nošení či zavěšení elektronářadí nebo k vytažení zástrčky ze zásuvky. Udržujte kabel daleko od tepla, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých dílů stroje.

Poškozené nebo spletené kabely zvyšují riziko úderu elektrickým proudem.

e) Pokud pracujete s elektronářadím venku, použijte pouze takové prodlužovací

kabely, které jsou způsobivé i pro venkovní použití. Použití prodlužovacího kabelu, jež je vhodný pro použití venku, snižuje riziko úderu elektrickým proudem.

f) Pokud se nelze vyhnout provozu elektronářadí ve vlhkém prostředí, použijte proudový chránič. Nasazení proudového chrániče snižuje riziko úderu elektrickým proudem.

3) Bezpečnost osob

a) Budte pozorní, dávejte pozor na to, co děláte a přistupujte k práci s elektronářadím rozumně. Nepoužívejte žádné elektronářadí pokud jste unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. Moment nepozornosti při použití elektronářadí může vést k vážným poraněním.

b) Noste osobní ochranné pomůcky a vždy ochranné brýle. Nošení osobních ochranných pomůcek jako maska proti prachu, bezpečnostní obuv s protiskluzovou podrážkou, ochranná přilba nebo sluchátka, podle druhu nasazení elektronářadí, snižují riziko poranění.

c) Zabraňte neúmyslnému uvedení do provozu. Přesvědčte se, že je elektronářadí vypnuté dříve než jej uchopíte, poneseťe či připojíte na zdroj proudu a/nebo akumulátor. Máte-li při nošení elektronářadí prst na spínači nebo pokud stroj připojíte ke zdroji proudu zapnutý, pak to může vést k úrazům.

d) Než elektronářadí zapnete, odstraňte seřizovací nástroje nebo šroubováky. Nástroj nebo klíč, který se nachází v otáčivém dílu stroje, může vést k poranění.

e) Vyvarujte se abnormálního držení těla. Zajistěte si bezpečný postoj a udržujte vždy rovnováhu. Tím můžete elektronářadí

v neočekávaných situacích lépe kontrolovat.

f) Noste vhodný oděv. Nenoste žádný volný oděv nebo šperky. Vlasy, oděv a rukavice udržujte daleko od pohybujících se dílů. Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohybujícími se díly.

g) Lze-li namontovat odsávací či zachycující přípravky, přesvědčte se, že jsou připojeny a správně použity. Použití odsávání prachu může snížit ohrožení prachem.

4) Svědomité zacházení a používání elektronářadí

a) Stroj nepřetěžujte. Pro svou práci použijte k tomu určené elektronářadí. S vhodným elektronářadím budete pracovat v udané oblasti výkonu lépe a bezpečněji.

b) Nepoužívejte žádné elektronářadí, jehož spínač je vadný. Elektronářadí, které nelze zapnout či vypnout je nebezpečné a musí se opravit.

c) Než provedete seřízení stroje, výměnu dílů příslušenství nebo stroj odložíte, vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo odstraňte akumulátor. Toto preventivní opatření zabrání neúmyslnému zapnutí elektronářadí.

d) Uchovávejte nepoužívané elektronářadí mimo dosah dětí. Nenechte stroj používat osobám, které se strojem nejsou seznámeny nebo nečetly tyto pokyny. Elektronářadí je nebezpečné, je-li používáno nezkušenými osobami.

e) Pečujte o elektronářadí svědomitě. Zkontrolujte, zda pohyblivé díly stroje bezvadně fungují a nevzpříčují se, zda díly nejsou zlomené nebo poškozené tak, že je omezena funkce elektronářadí. Poškozené díly nechte před nasazením stroje opravit. Mnoho úrazů má příčinu ve

špatně udržovaném elektronářadí.

f) Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.

Pečlivě ošetřované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně vzpříčují a dají se lehčeji vést.

g) Používejte elektronářadí, příslušenství, nasazovací nástroje apod. podle těchto pokynů. Respektujte přitom pracovní podmínky a prováděnou činnost. Použití elektronářadí pro jiné než určující použití může vést k nebezpečným situacím.

5) Servis

a) Nechte Vaše elektronářadí opravit pouze kvalifikovaným odborným personálem a pouze s originálními náhradními díly. Tím bude zajištěno, že bezpečnost stroje zůstane zachována.

4. Další bezpečnostní pokyny pro multifunkční nástroj

- Tento nástroj je možné používat pouze pro suché broušení.
- Napájecí kabel vždy vedte mimo zadní stranu nástroje.
- Používání nástroje u materiálů obsahujících azbesty je zakázáno.
- Před prováděním jakékoli práce na přístroji (čištění brusky, výměna brusného papíru atd.) vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- Přístroj vždy odpojte tak, že vyjmete ze zásuvky zástrčku, nikoli taháním za napájecí kabel.
- Udržujte pracoviště čisté a řádně osvětlené.
- Ujistěte se, že je obrobek řádně zajištěný, aby nemohl sklouznout.
- Udržujte mimo dosah dětí.
- Pro zajištění vlastní bezpečnosti udržujte zařízení stále čisté a po každém použití vždy zkontrolujte, zda není poškozené.
- Před zapojením zástrčky do zásuvky se ujistěte, že je vypínač v poloze VYPNUTO.
- Dbejte na vlastní stabilitu, zvláště při práci na žebřících a platformách.

- Při práci se dřevem nebo kovy může vznikat škodlivý nebo toxický prach. Dotýkání se nebo vdechnutí tohoto prachu může být pro pracovníky obsluhy a jiné pracovníky škodlivé.
- Zařízení držte za izolované rukojeti, protože pás pro broušení může narážet do napájecího kabelu zařízení. Poškození živého kabelu může způsobit obnažení kovových částí zařízení a způsobit ránu elektrickým proudem.
- Z důvodu ochrany zdraví noste vždy během broušení bezpečnostní brýle a masku proti prachu.
- Důležité! Noste bezpečnostní brýle a masku proti prachu!

5. Konkrétní bezpečnostní pokyny při broušení

- Při broušení olovnatých nátěrů, dřeva, kovů nebo jiných materiálů, které produkují toxický prach, je třeba postupovat obzvláště opatrně.
- Pamatujte, že prach, který vzniká při broušení, může být při smíchání se vzduchem velmi hořlavý.

6. Vysvetlení symbolu

Respektujte všechny znaky a symboly, které jsou uvedeny v tomto návodu a na vašem přístroji. Zapamatujte si tyto znaky a symboly. Jestliže znaky a symboly správně interpretujete, můžete pracovat s přístrojem bezpečněji a lépe.



Pozor!



Bezpečnostní pokyny a upozornění !



Noste ochranné brýle!



Noste chránič sluchu!



Noste dobré a odolné rukavice!



Používejte ochranu dýchacích cest!



Staré elektrické přístroje obsahují cenné materiály, proto nepatří do domácího odpadu!

Chtěli bychom vás proto požádat, abyste nás podpořili svým aktivním příspěvkem při šetření zdrojů a při ochraně životního prostředí a tento přístroj předali, pokud existuje, příslušnému místu pro jeho zlikvidování.

7. Konstrukce

1. Sklíčidlo
2. Knoflík pro rychlou výměnu
3. Spínač pro zapnutí/vypnutí
4. Ovladač rychlosti
5. Segmentovaný pilový kotouč
6. Ponorný pilový kotouč
7. Deska pro broušení
8. Brusný papír

8. Před uvedením do provozu

8.1 Příslušenství a použití

8.1.1 Segmentovaný pilový kotouč (5)

Materiály:

- Dřevěné materiály, hliník a měď.
- Ne pro hřebíky, šrouby, kovové materiály a dlaždice.

Použití:

- Řezání v oblastech s obtížným přístupem a v blízkosti krajů.
- Například řezání trubek topení vyrobených z mědi.

8.1.2 Ponorný pilový kotouč (6)

Materiály:

- Dřevěné materiály, sádkokarton a plasty
- Ne pro hřebíky, šrouby, kovy a dlaždice.

Použití:

- Drobné řezání a pilování v omezených oblastech.
- Například vyříznutí přesných otvorů v nábytku při domácím použití.

8.1.3 Deska pro broušení (7) brusným papírem (8)

Materiály:

- Všechny materiály závisí na velikosti částeczek na brusném papíře.

Použití:

- Suché broušení v oblastech s obtížným přístupem.
- Broušení dřeva, nátěrů, skla a kamenů.

8.2 Nasazení a výměna příslušenství (B2-B4)

- Otevřete knoflík pro rychlou výměnu (2).
- Nasaďte na sklíčidlo (1) požadovaný nástroj a ujistěte se, že je příslušenství pevně usazeno na zádržných kolicích (a).
- Zcela zavřete knoflík pro rychlou výměnu.

9. Obsluha

9.1 Zapnutí/vypnutí (B5)

Zatlačte tlačítko pro zapnutí/vypnutí (3) dopředu (poloha 1). Tím přístroj zapnete.

Zatlačte tlačítko pro zapnutí/vypnutí (3) dopředu (poloha 0). Tím přístroj vypnete.

9.2 Výběr rychlosti (B6)

Rychlost můžete vybrat otočením ovladače rychlosti (4).

Volba rychlosti závisí na typu práce a opracovávaném materiálu.

9.3 Práce s multifunkčním nástrojem

Nástroj se otáčí až 22000krát za minutu kolem hnacího hřídele. Nástroj tak proniká do materiálu bez vynaložení velké síly a umožňuje čisté řezání i v omezených oblastech.

9.3.1 Řezání a pilování

Při pilování dávejte pozor, aby se na obrobek nedostaly cizí předměty (hřebíky, šrouby) a v případě potřeby je ihned odstraňte. Řezání otvorů je povoleno pouze pro měkké materiály, jako je dřevo nebo sádkarton.

9.3.2 Broušení

- Vždy používejte nepoškozený brusný papír a často ho vyměňujte. Díky tomu získáte nejen lepší výsledek při broušení, ale také prodloužíte životnost nástroje.
- Při broušení nevyvíjejte nadměrnou sílu. Použití příliš silného tlaku neurýchlí proces broušení, ale způsobí opotřebení brusného papíru a nástroje.
- Při broušení dřeva nepoužívejte brusný papír, který byl předtím použit na kov.

10. Výměna síťového napájecího vedení

CZ

Pokud je síťové napájecí vedení poškozeno, musí být nahrazeno výrobcem nebo jeho zákaznickým servisem nebo kvalifikovanou osobou, aby se zabránilo nebezpečím.

11. Technická data

Jmenovité napětí:	230-240 V~ / 50 Hz
Příkon:	300 W
Počet zdvihů:	15000-22000 min ⁻¹
Třída ochrany:	II / 
Hmotnost:	1,3 kg

Hluk a vibrace

Hluk a vibrace změřeny podle normy EN 60745.

Hladina akustického tlaku L_{pA} 86,2 dB(A)

Nejistota K_{pA} 3 dB (A)

Hladina akustického výkonu L_{WA} 97,2 dB(A)

Nejistota K_{WA} 3 dB (A)

Noste ochranu sluchu.

Působení hluku může způsobit ztrátu sluchu. Hodnoty celkových vibrací (vektorový součet tří směrů) změřeny podle normy EN 60745.

Emisní hodnota vibrací $a_h = 3,772 \text{ m/s}^2$
Nejistota $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Pozor!

Hodnota vibrací se podle oblasti použití elektrického nářadí mění a ve výjimečných případech se může pohybovat nad udanou hodnotou.

12. Čištění a údržba

Před všemi čistícími pracemi vytáhněte síťovou zástrčku.

12.1 Čištění

- Udržujte bezpečnostní zařízení, větrací otvory a kryt motoru tak prosté prachu a nečistot, jak jen to je možné. Otřete přístroj čistým hadrem nebo ho profoukněte stlačeným vzduchem při nízkém tlaku.

- Doporučujeme přímo po každém použití přístroj vyčistit.
- Pravidelně přístroj čistíte vlhkým hadrem a trochou mazlavého mýdla. Nepoužívejte žádné čisticí prostředky nebo rozpouštědla, mohlo by dojít k poškození plastových částí přístroje. Dbejte na to, aby se dovnitř přístroje nedostala voda.

12.2 Uhlíkové kartáčky

- Při nadměrné tvorbě jisker nechte překontrolovat odborníkem uhlíkové kartáčky. Pozor! Uhlíkové kartáčky smí vyměnit pouze odborný elektrikář.

12.3 Údržba

- Uvnitř přístroje se nevyskytují žádné další, údržbu vyžadující, díly.

13. Opravy

Používejte jen příslušenství a náhradní díly doporučené výrobcem. Pokud přestane nářadí správně fungovat i přes naší kontrolu kvality a Vaší údržbě, nechte provést opravy jen autorizovaným elektrikářem.

Pokud by se poškodila síťová šňůra tohoto nářadí, musí ji vyměnit výrobce nebo jeho zástupce nebo elektrikář, aby se předešlo ohrožení.

14. Ochrana životního prostředí



Staré elektrické přístroje nesmějí být zlikvidovány s domácími odpady. Předejte je do říšlušného likvidačního střediska. Informace k této otázce vám dodá správa vaší obce nebo odborný obchod.

1. Pravilna uporaba

Stroj je izdelan za brušenje lesa, kovine, plastike in podobnih materialov z uporabo primernega brusnega papirja. Poleg tega je stroj namenjen za žaganje lesa, aluminija, plastike in podobnega materiala, kot tudi za vbodno rezanje v lesene materiale, mavčno ploščo in plastiko.

2. Varnostna navodila in opozorila

Ta naprava ustreza veljavnim varnostnim predpisom za električne stroje.

Pozorno preberite navodila za uporabo, preden vklopite stroj.

Nestrokovna uporaba lahko povzroči telesne poškodbe in materialno škodo. Osebe, ki niso seznanjene z navodili, ne smejo uporabljati naprave.

Navodila za uporabo skrbno shranite za kasnejšo uporabo.

Otroci in osebe mlajše od 18 let ne smejo uporabljati naprave.

3. Splošna varnostna navodila

Splošna varnostna navodila za električna orodja

OPOZORILO Preberite vsa opozorila in napotila. Napake zaradi neupoštevanja spodaj navedenih opozoril in napotil lahko povzročijo električni udar, požar in/ali težke telesne poškodbe.

Vsa opozorila in napotila shranite, ker jih boste v prihodnje še potrebovali.

Pojem „električno orodje“, ki se pojavlja v nadaljnjem besedilu, se nanaša na električna orodja z električnim pogonom (z električnim kablom) in na akumulatorska električna orodja (brez električnega kabla).

1) Varnost na delovnem mestu

a) Delovno področje naj bo vedno čisto in dobro osvetljeno. Nered in neosvetljena delovna področja lahko povzročijo nezgode.

b) Ne uporabljajte električnega orodja v okolju, kjer lahko pride do eksplozij oziroma tam, kjer se nahajajo vnetljive tekočine, plini ali prah. Električna orodja povzročajo iskenje, zaradi katerega se lahko prah ali para vnameta.

c) Prosimo, da med uporabo električnega orodja ne dovolite otrokom ali drugim osebam, da bi se Vam približali. Odvrčanje Vaše pozornosti drugim lahko povzroči izgubo kontrole nad napravo.

2) Električna varnost

a) Priključni vtikač električnega orodja se mora prilegati vtičnici. Spreminjanje vtikača na kakršenkoli način ni dovoljeno. Pri ozemljenih električnih orodjih ne uporabljajte vtikačev z adapterji. Nespremenjeni vtikači in ustrezne vtičnice zmanjšujejo tveganje električnega udara.

b) Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami kot so na primer cevi, grelci, štedilniki in hladilniki. Tveganje električnega udara je večje, če je Vaše telo ozemljeno.

c) Prosimo, da napravo zavarujete pred dežjem ali vlago. Vdor vode v električno orodje povečuje tveganje električnega udara.

d) Ne uporabljajte kabla za nošenje ali obešanje električnega orodja in ne vlecite za kabel, če želite vtikač izvleči iz vtičnice. Kabel zavarujte pred vročino, oljem, ostrimi robovi ali premikajočimi se deli naprave. Poškodovani ali zapleteni kabli povečujejo tveganje električnega udara.

e) Kadar uporabljate električno orodje zunaj, uporabljajte samo kabselske podaljške, ki so primerni za delo na prostem.

Uporaba kabselskega podaljška, ki je primeren za delo na prostem, zmanjšuje tveganje električnega udara.

f) Če je uporaba električnega orodja v vlažnem okolju neizogibna, uporabljajte stikalo za zaščito pred kvarnim tokom.

Uporaba zaščitnega stikala zmanjšuje tveganje električnega udara.

3) Osebna varnost

a) Bodite pozorni, pazite kaj delate ter se dela z električnim orodjem lotite z razumom. Ne uporabljajte električnega orodja, če ste utrujeni oziroma če ste pod vplivom mamil, alkohola ali zdravil. Trenutek nepazljivosti med uporabo električnega orodja je lahko vzrok za resne telesne poškodbe.

b) Uporabljajte osebno zaščitno opremo in vedno nosite zaščitna očala. Nošenje osebne zaščitne opreme, na primer maske proti prahu, neдрsečih zaščitnih čevljev, varnostne čelade ali zaščitnih glušnikov, kar je odvisno od vrste in načina uporabe električnega orodja, zmanjšuje tveganje telesnih poškodb.

c) Izogibajte se nenamernemu zagonu. Pred priključitvijo električnega orodja na električno omrežje in/ali na akumulator in pred dviganjem ali nošenjem se prepričajte, če je električno orodje izklopljeno. Prenašanje naprave s prstom na stikalo ali priključitev vklopljenega električnega orodja na električno omrežje je lahko vzrok za nezgodo.

d) Pred vklopljanjem električnega orodja odstranite nastavitvena orodja ali izvijače. Orodje ali ključ, ki se nahaja v vrtečem se delu naprave, lahko povzroči telesne poškodbe.

e) Izogibajte se nenormalni telesni drži. Poskrbite za trdno stojišče in za stalno ravnotežje. Tako boste v nepričakovanih situacijah električno orodje lahko bolje nadzorovali.

f) Nosite primerna oblačila. Ne nosite ohlapnih oblačil in nakita. Lase, oblačila in rokavice ne približujte premikajočim se delom naprave. Premikajoči se deli naprave lahko zagrabijo ohlapno oblačilo, dolge lase ali nakit.

g) Če je na napravo možno montirati priprave za odsesavanje ali prestrezanje prahu, se prepričajte, če so le-te priključene in če se pravilno uporabljajo. Uporaba priprave za odsesavanje prahu zmanjšuje zdravstveno ogroženost zaradi prahu.

4) Skrbna uporaba in ravnanje z električnimi orodji

a) Ne preobremenjujte naprave. Pri delu uporabljajte električna orodja, ki so za to delo namenjena. Z ustreznim električnim orodjem boste v navedenem zmogljivostnem področju delali bolje in varneje.

b) Ne uporabljajte električnega orodja s pokvarjenim stikalom. Električno orodje, ki se ne da več vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je potrebno popraviti.

c) Pred nastavljanjem naprave, zamenjavo delov pribora ali odlaganjem naprave izvlecite vtičnik iz električne vtičnice in/ali odstranite akumulator. Ta previdnostni ukrep preprečuje nenamerni zagon električnega orodja.

d) Električna orodja, katerih ne uporabljate, shranjujte izven dosega otrok. Osebam, ki naprave ne poznajo ali niso prebrale teh navodil za uporabo, naprave ne dovolite uporabljati. Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.

e) Skrbno negujte električno orodje. Kontrolirajte brezhibno delovanje premičnih delov naprave, ki se ne smejo zatikati. Če so ti deli zlomljeni ali poškodovani do te mere, da ovirajo delovanje električnega orodja, jih je potrebno pred uporabo naprave popraviti. Slabo vzdrževana električna orodja so vzrok za mnoge nezgode.

f) Rezalna orodja vzdržujte tako, da bodo vedno ostra in čista. Skrbno negovana rezalna orodja z ostrimi robovi se manj zatikajo in so lažje vodljiva.

g) Električna orodja, pribor, vsadna orodja in podobno uporabljajte ustrezno tem navodilom. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in dejavnost, ki jo boste opravljali. Uporaba električnih orodij v namene, ki so drugačni od predpisanih, lahko privede do nevarnih situacij.

5) Servisiranje

a) Vaše električno orodje naj popravlja samo kvalificirano strokovno osebje ob obvezni uporabi originalnih rezervnih delov. Tako bo zagotovljena ohranitev varnosti naprave.

4. Dodatna varnostna navodila za večfunkcijsko orodje

- To orodje se lahko uporablja samo za suho brušenje/poliranje.
- Električni kabel vedno speljite stran od hrbtne strani orodja.
- Orodja ni dovoljeno uporabljati na materialih, ki vsebujejo azbest.
- Vedno odstranite vtič iz vtičnice, preden izvajate kakršnokoli delo na stroju (čiščenje brusilnega stroja, menjava brusnega papirja itd.).
- Stroj vedno izklopite tako, da vtič izvlečete iz vtičnice, in ne tako, da povlečete za električni kabel.

- Delovno mesto ohranjajte čisto in dobro osvetljeno.
- Zagotovite, da so obdelovanci zadostno zavarovani, da ne morejo zdrsniti.
- Preprečite dostop otrokom.
- Za vašo varnost stroj redno čistite in ob vsaki končani uporabi preglejte, ali je poškodovan.
- Zagotovite, da je stikalo v položaju OFF, preden vstavite vtič v električno vtičnico.
- Pazite na ravnotežje, predvsem ko delate na letvah in platformah.
- Med delom na lesu ali kovini lahko nastaja škodljiv ali toksičen prah. Dotik ali vdihavanje praha lahko škodi uporabniku ali osebam v , ki e nahajajo v bližini..
- Opremo držite za izolirane ročaje, ker lahko polirni/brusni trak udari ob električni kabel opreme. S poškodovanjem napetostnega kabla so lahko kovinski deli opreme pod napetostjo in privedejo do električnega udara.
- Da bi zaščitili svoje zdravje, vedno uporabljajte zaščitna očala in protiprašno masko med poliranjem/brušenjem!
- Pomembno! Uporabljajte zaščitna očala in protiprašno masko.

5. Posebna varnostna navodila za brušenje

- Bodite posebej pozorni med brušenjem ploščic, lesa ali drugih materialov, ki proizvajajo toksičen prah.
- Ne pozabite, da je lahko prah, ki nastane med brušenjem, zelo vnetljiv, če se zmeša z zrakom.

6. Razlaga simbolov

Pazite na vse znake in simbole, ki so navedeni v teh navodilih in na vašem orodju. Te znake in simbole si zapomnite. Če si boste znali znake in simbole pravilno razložiti, bo vaše delo z napravo potekalo varneje in bolje.



Pozor!



Pred vklopom preberite navodila za uporabo!



Uporabljajte zaščitna očala!



Uporabljajte zaščito za sluh!



Uporabljajte dobre in odporne rokavice!



Uporabljajte zaščito za dihala!



Stare naprave se lahko reciklira zato ne spadajo med gospodinjske odpadke! Zato vas naprošamo, da nas podprete pri varovanju okolja in var evanju z energijo podprete in – e je mo no – staro napravo oddate na urejeno zbirno mesto.

7. Sestava naprave

1. Vpenjalna glava
2. Hitromenjalni ročaj
3. Stikalo ON/OFF
4. Regulator hitrosti
5. Razdeljen žagin list
6. Vbodni žagin list
7. Brusilna plošča
8. Brusni list

8. Pred uporabo

8.1 Pripomočki in uporaba

8.1.1 Razdeljen žagin list (5)

Materiali:

- Leseni materiali, aluminij in baker.
- Ni primeren za žeblje, vijake, železno kovino in keramične ploščice.

Uporaba:

- Rezanje v področjih, ki so težko dostopna in blizu robovom.
- Na primer, rezanje bakrenih ogrevalnih cevi.

8.1.2 Vbodni žagin list (6)

Materiali:

- Leseni materiali, mavčne plošče in plastika.
- Ni primeren za žeblje, vijake, kovine in keramične ploščice.

Uporaba:

- manjša rezanja in žaganje v omejenih področjih.
- Na primer rezanje določenih lukenj v pohištvo in za uporabo DIY.

8.1.3 Brusilna plošča (7) z brusnim papirjem (8)

Materiali:

- Vsi materiali so odvisni od velikosti zrnavosti brusnega papirja.

Uporaba:

- Suho brušenje v težko dostopnih področjih.
- Brušenje lesa, premaznih slojev, stekla in kamna.

8.2 Namestitev in menjava pribora (B2-B4)

- Odprite hitromenjalno ročico (2).
- Namestite zahtevano orodje v vpenjalno glavo (1) in zagotovite, da je pribor pravilno nameščen na blokirnih zatičih (a).
- Hitromenjalno ročico zaprite do konca.

9. Uporaba

9.1 Preklop ON/OFF (B5)

Stikalo ON/OFF (3) potisnite naprej (položaj 1) proti stikalu ON na stroju.

Stikalo ON/OFF (3) potisnite nazaj (položaj 0) proti stikalu OFF na stroju.

9.2 Izbira hitrosti (B6)

Z vrtenjem regulatorja hitrosti (4) lahko izberete hitrost.

Možnost izbire hitrosti je odvisna od vrste dela, ki se izvaja, in materiala, ki se obdeluje.

9.3 Delo z večfunkcijskim orodjem

Treslaji orodja več kot 22000 krat na minuto okrog pogonske osi. To orodju pomaga pri vstavljanju v material brez dodatne sile in omogoča čisto rezanje celo v omejenih področjih.

9.3.1 Rezanje in žaganje

Med žaganjem bodite pozorni na tujke (kot so žebliji, vijaki) v obdelovancu in jih odstranite, če je to potrebno. Vbodno rezanje je dovoljeno samo v mehke materiale, kot so les in mavčne plošče.

9.3.2 Brušenje

- Vedno uporabljajte nepoškodovan brusni papir in ga menjajte ga pogosto. To ne bo samo izboljšalo rezultate brušenja, ampak bo tudi podaljšalo življenjsko dobo vašega orodja.
- Med brušenjem ne uporabljajte preveč sile. Uporaba večje sile ne bo pospešila brušenja, ampak se bo povečala obraba brusnega papirja in vašega orodja.
- Pri brušenju lesa ne uporabljajte brusnega papirja, ki se je prej uporabljal za brušenje kovine.

10. Zamenjava električnega priključnega kabla

SLO

Če se električni priključni kabel te naprave poškoduje, ga mora zamenjati proizvajalec ali njegova servisna služba ali podobno strokovno usposobljena oseba, da bi preprečili ogrožanje varnosti.

11. Tehnični podatki

Omrežna električna napetost:	230-240 V~ / 50 Hz
Sprejem moči:	300 W
Število hodov:	15000-22000 min ⁻¹
Zaščitni razred:	II / 
Teža:	1,3 kg

Hrup in vibracije

Vrednosti hrupa in vibracij so bile ugotavljane v skladu z EN 60745.

Nivo zvočnega tlaka L_{pA} 86,2 dB (A)

Negotovost K_{pA} 3 dB (A)

Nivo zvočne moči L_{WA} 97,2 dB (A)

Negotovost K_{WA} 3 dB (A)

Uporabljajte zaščito za ušesa.

Hrup lahko povzroči izgubo sluha.

Skupne vrednosti vibracij (vektorska vsota treh smeri) ugotovljene v skladu z EN 60745.

Emisijska vrednost vibracij $a_h = 3,772 \text{ m/s}^2$

Negotovost $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Pozor !

Vrednost vibracij se bo spreminjala glede na področje uporabe električnega orodja in lahko v izjemnih primerih prekorači navedeno vrednost.

12. Čiščenje in vzdrževanje

Pred vsemi čistilnimi deli izklopite električni vtikač iz električne priključne vtičnice.

12.1 Čiščenje

- Zaščitne naprave, zračne reže in ohišje motorja vzdržujte v karseda čistem stanju. Napravo

zdrgnite s čisto krpo ali pa jo izpihajte s komprimiranim zrakom (pod nizkim pritiskom).

- Priporočamo, da napravo očistite takoj po vsaki uporabi.

- V rednih intervalih napravo očistite tudi z mokro krpo in mazavim milom. Ne uporabljajte nobenih čistilnih sredstev ali razredčil; ta sredstva lahko začnejo nažirati dele iz umetne mase. Pazite na to, da voda ne more prodreti v notranjost naprave.

12.2 Oglene ščetke

- Pri prekomernem iskrenju naj strokovnjak za elektriko preveri oglene ščetke.

Pozor! Oglene ščetke lahko zamenja le strokovnjak za elektriko.

12.3 Vzdrževanje

- V notranjosti naprave se ne nahajajo nobeni deli, kateri bi terjali vzdrževanje.

13. Popravila

Uporabljajte samo tiste nadomestne dele in opremo, ki jih priporoča proizvajalec. Če se naprava pokvari, kljub vašemu stalnemu nadzoru in negi, prepustite popravilo pooblaščenemu strokovnemu servisu oz. električarju.

Če se poškoduje priključni električni kabel, naj ga zamenja proizvajalec ali ustrezno kvalificirana oseba ali v pooblaščen servisni službi, da se izognete nevarnosti.

14. Zaščita okolja



Starih električnih naprave ne smete odvreči med gospodinjske odpadke. Prosimo, nesite jih na zbirno mesto.

■ Glede tega se informirajte pri vaši lokalni upravi ali v trgovini z orodjem.

1. Beoogd gebruik

De machine is ontworpen voor het schuren van hout, metaal, plastic en dergelijke materialen met gebruik van het geschikte zandpapier. Voorts is de machine bedoeld voor het zagen van hout, aluminium, plastic en dergelijke materialen, alsook voor het insnijden in houten materialen, gipsplaten en plastic.

2. Veiligheidsrichtlijnen en waarschuwingen

Dit apparaat voldoet aan de geldende veiligheidsrichtlijnen voor elektrische apparatuur.

Lees de gebruikshandleiding zorgvuldig door voordat u het apparaat in gebruik neemt.

Onoordeelkundig gebruik kan echter leiden tot persoonlijk letsel en/of materiële schade.

Personen die niet vertrouwd zijn met de inhoud van deze handleiding, mogen dit apparaat niet bedienen.

Bewaar de gebruikshandleiding zorgvuldig.

Dit apparaat mag niet worden gebruikt door kinderen en jongeren.

3. Algemene veiligheidsrichtlijnen

Algemene veiligheidswaarschuwingen voor elektrische gereedschappen

WAARSCHUWING Lees alle veiligheidswaarschuwingen en alle voorschriften. Als de waarschuwingen en voorschriften niet worden opgevolgd, kan dit een elektrische schok, brand of ernstig letsel tot gevolg hebben.

BBewaar alle waarschuwingen en voorschriften voor toekomstig gebruik.

Het in de waarschuwingen gebruikte begrip „elektrisch gereedschap” heeft betrekking op

elektrische gereedschappen voor gebruik op het stroomnet (met netsnoer) en op elektrische gereedschappen voor gebruik met een accu (zonder netsnoer).

1) Veiligheid van de werkomgeving

a) Houd uw werkomgeving schoon en goed verlicht. Een rommelige of onverlichte werkomgeving kan tot ongevallen leiden.

b) Werk met het elektrische gereedschap niet in een omgeving met explosiegevaar waarin zich brandbare vloeistoffen, brandbare gassen of brandbaar stof bevinden. Elektrische gereedschappen veroorzaken vonken die het stof of de dampen tot ontsteking kunnen brengen.

c) Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap uit de buurt. Wanneer u wordt afgeleid, kunt u de controle over het gereedschap verliezen.

2) Elektrische veiligheid

a) De aansluitstekker van het elektrische gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag in geen geval worden veranderd. Gebruik geen adapterstekkers in combinatie met geaarde elektrische gereedschappen. Onveranderde stekkers en passende stopcontacten beperken het risico van een elektrische schok.

b) Voorkom aanraking van het lichaam met geaarde oppervlakken, bijvoorbeeld van buizen, verwarmingen, fornuizen en koelkasten. Er bestaat een verhoogd risico door een elektrische schok wanneer uw lichaam geaard is.

c) Houd het gereedschap uit de buurt van regen en vocht. Het binnendringen van water in het elektrische gereedschap vergroot het risico van een elektrische schok.

d) Gebruik de kabel niet voor een verkeerd doel, om het elektrische gereedschap te dragen of op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd de kabel uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen en bewegende gereedschapsdelen. Beschadigde of in de war geraakte kabels vergroten het risico van een elektrische schok.

e) Wanneer u buitenshuis met elektrisch gereedschap werkt, dient u alleen verlengkabels te gebruiken die voor gebruik buitenshuis zijn goedgekeurd. Het gebruik van een voor gebruik buitenshuis geschikte verlengkabel beperkt het risico van een elektrische schok.

f) Als het gebruik van het elektrische gereedschap in een vochtige omgeving onvermijdelijk is, dient u een aardlekschakelaar te gebruiken. Het gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico van een elektrische schok.

3) Veiligheid van personen

a) Wees alert, let goed op wat u doet en ga met verstand te werk bij het gebruik van het elektrische gereedschap. Gebruik geen elektrisch gereedschap wanneer u moe bent of onder invloed staat van drugs, alcohol of medicijnen. Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van het elektrische gereedschap kan tot ernstige verwondingen leiden.

b) Draag persoonlijke beschermende uitrusting. Draag altijd een veiligheidsbril. Het dragen van persoonlijke beschermende uitrusting zoals een stofmasker, slipvaste werkschoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, afhankelijk van de aard en het gebruik van het elektrische gereedschap, vermindert het risico van verwondingen.

c) Voorkom per ongeluk inschakelen. Controleer dat het elektrische gereedschap uitgeschakeld is voordat u de stekker in

het stopcontact steekt of de accu aansluit en voordat u het gereedschap oppakt of draagt. Wanneer u bij het dragen van het elektrische gereedschap uw vinger aan de schakelaar hebt of wanneer u het gereedschap ingeschakeld op de stroomvoorziening aansluit, kan dit tot ongevallen leiden.

d) Verwijder instelgereedschappen of schroefsleutels voordat u het elektrische gereedschap inschakelt. Een instelgereedschap of sleutel in een draaiend deel van het gereedschap kan tot verwondingen leiden.

e) Voorkom een onevenwichtige lichaamshouding. Zorg ervoor dat u stevig staat en steeds in evenwicht blijft. Daardoor kunt u het elektrische gereedschap in onverwachte situaties beter onder controle houden.

f) Draag geschikte kleding. Draag geen loshangende kleding of sieraden. Houd haren, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende delen. Loshangende kleding, lange haren en sieraden kunnen door bewegende delen worden meegenomen.

g) Wanneer stofafzuigings- of stofopvangvoorzieningen kunnen worden gemonteerd, dient u zich ervan te verzekeren dat deze zijn aangesloten en juist worden gebruikt. Het gebruik van een stofafzuiging beperkt het gevaar door stof.

4) Zorgvuldige omgang met en zorgvuldig gebruik van elektrische gereedschappen

a) Overbelast het gereedschap niet. Gebruik voor uw werkzaamheden het daarvoor bestemde elektrische gereedschap. Met het passende elektrische gereedschap werkt u beter en veiliger binnen het aangegeven capaciteitsbereik.

b) Gebruik geen elektrisch gereedschap waarvan de schakelaar defect is. Elektrisch

gereedschap dat niet meer kan worden in- of uitgeschakeld, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.

c) Trek de stekker uit het stopcontact of neem de accu uit het elektrische gereedschap voordat u het gereedschap instelt, toebehoren wisselt of het gereedschap weglegt. Deze voorzorgsmaatregel voorkomt onbedoeld starten van het elektrische gereedschap.

d) Bewaar niet-gebruikte elektrische gereedschappen buiten bereik van kinderen. Laat het gereedschap niet gebruiken door personen die er niet mee vertrouwd zijn en deze aanwijzingen niet hebben gelezen. Elektrische gereedschappen zijn gevaarlijk wanneer deze door onervaren personen worden gebruikt.

e) Verzorg het elektrische gereedschap zorgvuldig. Controleer of bewegende delen van het gereedschap correct functioneren en niet vastklemmen en of onderdelen zodanig gebroken of beschadigd zijn dat de werking van het elektrische gereedschap nadelig wordt beïnvloed. Laat deze beschadigde onderdelen voor het gebruik repareren. Veel ongevallen hebben hun oorzaak in slecht onderhouden elektrische gereedschappen.

f) Houd snijdende inzetgereedschappen scherp en schoon. Zorgvuldig onderhouden snijdende inzetgereedschappen met scherpe snijkanten klemmen minder snel vast en zijn gemakkelijker te geleiden.

g) Gebruik elektrisch gereedschap, toebehoren, inzetgereedschappen en dergelijke volgens deze aanwijzingen. Let daarbij op de arbeidsomstandigheden en de uit te voeren werkzaamheden. Het gebruik van elektrische gereedschappen voor andere dan de voorziene toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.

5) Service

a) Laat het elektrische gereedschap alleen repareren door gekwalificeerd en vakkundig personeel en alleen met originele vervangingsonderdelen. Daarmee wordt gewaarborgd dat de veiligheid van het gereedschap in stand blijft.

4. Bijkomende veiligheidsinstructies voor multifunctioneel gereedschap

- Dit gereedschap mag enkel gebezigd worden voor bewerkingen met droog schuren / schuren met zandpapier.
- Leid het stroomsnoer steeds weg van de achterkant van het gereedschap.
- Gebruik van het gereedschap op materialen die asbest bevatten, is verboden.
- Haal de stekker steeds uit het stopcontact vooraleer u werkzaamheden aan de machine uitvoert (de schuurmachine schoonmaken, het zandpapier verwijderen enz.).
- Haal de machine steeds van het stroomnet door de stekker uit het stopcontact te halen, niet door aan het stroomsnoer te trekken.
- Houd uw werkplaats schoon en goed verlicht.
- Zorg ervoor dat het werkstuk voldoende bevestigd is, opdat het niet kan wegglijden.
- Houd kinderen uit de buurt.
- Voor uw eigen veiligheid: houd de machine te allen tijde schoon en controleer ze op tekenen van schade, telkenmale nadat u ze gebruikt hebt.
- Zorg ervoor dat de schakelaar op OFF staat vooraleer u de stekker in het stopcontact steekt.
- Let erop dat u stabiel staat, vooral wanneer u op ladders en platforms werkt.
- Er kan schadelijk of giftig stof ontstaan wanneer u op hout of metaal werkt. Het aanraken of inademen van dit stof kan schadelijk zijn voor de bediener en andere personen in de nabijheid.
- Houd het gereedschap aan de geïsoleerde handvatten vast, daar de slijpende/schurende riem het stroomsnoer van het gereedschap zelf kan doorsnijden. Het beschadigen van een onder stroom staande kabel kan de metalen delen

van de uitrusting onder stroom zetten en een stroomstoot veroorzaken.

- Om uw gezondheid te beschermen: draag steeds een veiligheidsbril en een stofmasker terwijl u schuurt/slijpt!
- Belangrijk! Draag een veiligheidsbril en stofmasker.

5. Specifieke veiligheidsinstructies voor schuren met zandpapier

- Er dient extra behoedzaam te werk gegaan te worden wanneer loodverf, hout, metaal of andere materialen die giftig stof voortbrengen met zandpapier geschuurd worden.
- Denk eraan dat door schuren veroorzaakt stof zeer ontvlambaar kan zijn indien het met lucht wordt vermengd.

6. Verklaring van de gebruikte symbolen

Let op alle tekens en symbolen die vermeld staan in deze handleiding alsmede zijn aangebracht op uw gereedschap. Onthoud de betekenis van deze tekens en symbolen. Als u de tekens en symbolen correct interpreteert, kunt u veiliger en beter met het apparaat werken.



LET OP !



Lees voor ingebruikname de handleiding!



Draag een veiligheidsbril!



Draag gehoorbescherming!



Draag goede, stevige werkhandschoenen!



Draag mond- en neusbescherming!



Het toestel bevindt zich in een verpakking om transportschade te voorkomen. Deze verpakking is een grondstof en bijgevolg herbruikbaar of kan de grondstofkringloop terug worden ingebracht. Het toestel en zijn accessoires bestaan uit diverse materialen, zoals b.v. metaal en kunststof. Ontdoet u zich van defecte onderdelen op de inzamelplaats waar u gevaarlijke afvalstoffen mag afgeven. Informeer u in uw speciaalzaak of bij uw gemeentebestuur!

7. Lay-out

1. Kop
2. Knop voor snelle vervanging
3. Aan/uit-schakelaar
4. Snelheidsbeheerser
5. Gesegmenteerd zaagblad
6. Zaagblad voor insnijden
7. Schuurplaat
8. Zandpapier

8. Vóór inbedrijfstelling

8.1 Accessoires en toepassing

8.1.1 Gesegmenteerd zaagblad (5)

Materialen:

- Houten materialen, aluminium en koper.
- Niet voor spijkers, schroeven, ijzerhoudende metalen en tegels.

Toepassing:

- Zagen in zones die moeilijk toegankelijk zijn of zich bij de rand bevinden.
- Bijvoorbeeld het zagen van koperen verwarmingspijpen.

8.1.2 Zaagblad voor insnijden (6)

Materialen:

- Houten materialen, gipsplaten en plastic.
- Niet voor spijkers, schroeven, metalen en tegels.

Toepassing:

- Klein snijd- en zaagwerk in nauwe zones.
- Bijvoorbeeld het zagen van precieze gaten in meubilair en voor doe-het-zelftoepassingen.

8.1.3 Schuurplaat (7) met zandpapier (8)

Materialen:

- Alle materialen, naargelang de partikelafmetingen van het zandpapier.

Toepassing:

- Droog schuurwerk in zones die moeilijk toegankelijk zijn.
- Schuren van hout, verf, glas en steen.

8.2 Aanbrengen en vervangen van accessoires (B2-B4)

- Open de knop voor snelle vervanging (2).
- Plaats het vereiste werktuig in de kop (1) en vergewis u ervan dat het accessoire correct op de vasthoudpennen (a) zit.
- Sluit de knop voor snelle vervanging volledig.

9. Bediening

9.1 In-/uitschakelen (B5)

Duw de aan/uit-schakelaar (3) voorwaarts (positie 1) om de machine aan te zetten.

Duw de aan/uit-schakelaar (3) achterwaarts (positie 0) om de machine uit te zetten.

9.2 Snelheidsselectie (B6)

U kunt de snelheid selecteren door aan de snelheidsbeheerser (4) te draaien.

De keuze van de snelheid hangt af van het soort werk dat uitgevoerd wordt en het materiaal waarop gewerkt wordt.

9.3 Met het multifunctioneel gereedschap werken

Het gereedschap oscilleert tot 22000 keer per minuut om de aandrijfas heen. Dit helpt het gereedschap om door het materiaal te dringen zonder grote kracht te vergen, en het maakt het mogelijk om zelfs nauwe zones zuiver te snijden.

9.3.1 Snijden en zagen

Kijk bij het zagen uit voor vreemde lichamen (zoals spijkers, schroeven) in het werkstuk en verwijder ze indien nodig. Insnijden is enkel toegestaan in zachte materialen zoals hout en gipsplaten.

9.3.2 Schuren

- Gebruik steeds onbeschadigd zandpapier en vervang het dikwijls. Dit zal niet enkel een beter schuurresultaat opleveren maar tevens de levensduur van uw gereedschap verlengen.
- Gebruik geen extreme kracht tijdens het schuren. Het uitoefenen van te veel kracht zal het schuurproces niet versnellen, maar zowel het zandpapier als uw gereedschap verslijten.

• Wanneer u hout schuurt, gebruik dan geen zandpapier dat voorheen voor metaal werd gebruikt.

10. Vervanging van de netaansluitleiding

Als de netaansluitleiding van dit apparaat beschadigd wordt, dan moet hij door de fabrikant of diens klantendienst of door een gelijkwaardig gekwalificeerde persoon vervangen worden, om gevaren te vermijden.

11. Technische gegevens

Netspanning:	230-240 V~ / 50 Hz
Opgenomen vermogen:	300 watt
Aantal slagen:	15000-22000 t/min
Bescherming klasse:	II / 
Gewicht:	1,3 kg

Geluid en vibratie

De geluids- en vibratiewaarden werden bepaald volgens EN 60745.

Geluidsdruk niveau L_{pA} 86,2 dB (A)

Onzekerheid K_{pA} 3 dB (A)

Geluidsvermogen L_{WA} 97,2 dB (A)

Onzekerheid K_{WA} 3 dB (A)

Draag een gehoorbeschermer.

Lawaai kan aanleiding geven tot gehoorverlies.

Totale vibratiewaarden (vectorsom van drie richtingen) bepaald volgens EN 60745.

Trillingsemisiewaarde $a_h = 3,772 \text{ m/s}^2$

Onzekerheid $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Let op!

De vibratiewaarde zal op grond van het toepassingsgebied van het elektrische gereedschap veranderen en kan in uitzonderingsgevallen boven de opgegeven waarde liggen.

12. Reiniging en onderhoud

Trek vóór alle schoonmaakwerkzaamheden de netstekker uit het stopcontact.

12.1 Reiniging

- Hou de veiligheidsinrichtingen, de ventilatiespleten en het motorhuis zo veel mogelijk vrij van stof en vuil. Wrijf het toestel met een schone doek af of blaas het met perslucht bij lage druk schoon.
- Het is aan te bevelen het toestel direct na elk gebruik te reinigen.
- Reinig het toestel regelmatig met een vochtige doek en wat zachte zeep. Gebruik geen reinigings- of oplosmiddelen; die zouden de kunststofcomponenten van het toestel kunnen aantasten. Let er goed op dat geen water in het toestel terechtkomt.

12.2 Koolborstels

- Bij bovenmatige vonkvorming laat u de koolborstels door een bekwame elektricien nazien.

Let op! De koolborstels mogen enkel door een bekwame elektricien worden vervangen.

12.3 Onderhoud

- In het toestel zijn er geen andere te onderhouden onderdelen.

13. Reparaties

Gebruik uitsluitend door de fabrikant aanbevolen accessoires en vervangingsonderdelen. Mocht het apparaat ondanks onze kwaliteitscontroles en uw onderhoud defect raken, laat het dan repareren door een erkende elektromonteur.

14. Milieu



Gooi het apparaat, de accessoires en de verpakking niet zo maar in een vuilnisemmer, maar lever de ze in voor milieuvriendelijke recycling.

Dit is voor u slechts een kleine moeite en komt het milieu enorm ten goede.

1. Utilizare conform destinației

Mașina este proiectată pentru șlefuirea lemnului, metalului, plasticului și a materialelor similare, utilizând hârtia de șlefuit adecvată. În plus, unealta electrică este prevăzută pentru tăierea cu ferăstrăul a lemnului, aluminiului, plasticului și materialelor similare, precum și tăierea în adâncime a materialelor lemnoase, plăcilor de gips carton și plasticului.

2. Indicații privind siguranța și avertizări

Acest aparat corespunde normelor de siguranță prevăzute pentru mașinile electrice.

Înainte de punerea în funcțiune a mașinii citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare.

O utilizare neregulamentară poate duce la vătămări corporale și pagube materiale.

Persoanele care nu sunt familiarizate cu instrucțiunile nu au voie să utilizeze aparatul.

Păstrați instrucțiunile de utilizare cu grijă.

Copiii și tinerilor nu le este permisă utilizarea aparatului.

3. Indicații generale privind siguranța

Indicații generale de avertizare pentru scule electrice

AVERTISMENT Citiți toate indicațiile de avertizare și instrucțiunile. Nerespectarea indicațiilor de avertizare și a instrucțiunilor poate provoca electrocutare, incendii și/sau răniri grave.

Păstrați toate indicațiile de avertizare și instrucțiunile în vederea utilizărilor viitoare.

Termenul de „sculă electrică” folosit în indicațiile de avertizare se referă la sculele electrice alimentate de la rețea (cu cablu de alimentare) și

la sculele electrice cu acumulator (fără cablu de alimentare).

1) Siguranța la locul de muncă

a) Mențineți-vă sectorul de lucru curat și bine iluminat. Dezordinea sau sectoarele de lucru neluminate pot duce la accidente.

b) Nu lucrați cu scula electrică în mediu cu pericol de explozie, în care există lichide, gaze sau pulberi inflamabile. Sculele electrice generează scântei care pot aprinde praful sau vaporii.

c) Nu permiteți accesul copiilor și al altor persoane în timpul utilizării sculei electrice. Dacă vă este distrasă atenția puteți pierde controlul asupra mașinii.

2) Siguranță electrică

a) Ștecherul sculei electrice trebuie să fie potrivit prizei electrice. Nu este în nici un caz permisă modificarea ștecherului. Nu folosiți fișe adaptoare la sculele electrice legate la pământ de protecție. Ștecherule neschimbate și prizele corespunzătoare diminuează riscul de electrocutare.

b) Evitați contactul corporal cu suprafețe legate la pământ ca țevi, instalații de încălzire, sobe și frigider. Există un risc crescut de electrocutare atunci când corpul vă este legat la pământ.

c) Feriți mașina de ploaie sau umezeală. Pătrunderea apei într-o sculă electrică mărește riscul de electrocutare.

d) Nu schimbați destinația cablului folosindu-l pentru transportarea sau suspendarea sculei electrice ori pentru a trage ștecherul afară din priză. Feriți cablul de căldură, ulei, muchii ascuțite sau componente aflate în mișcare. Cablurile deteriorate sau încurcate măresc riscul de electrocutare.

e) Atunci când lucrați cu o sculă electrică în aer liber, folosiți numai cabluri prelungitoare adecvate și pentru mediul exterior.

Folosirea unui cablu prelungitor adecvat pentru mediul exterior diminuează riscul de electrocutare.

f) Atunci când nu poate fi evitată utilizarea sculei electrice în mediu umed, folosiți un întrerupător automat de protecție împotriva tensiunilor periculoase.

Întrebuițarea unui întrerupător automat de protecție împotriva tensiunilor periculoase reduce riscul de electrocutare.

3) Siguranța persoanelor

a) Fiți atenți, aveți grijă de ceea ce faceți și procedați rațional atunci când lucrați cu o sculă electrică. Nu folosiți scula electrică atunci când sunteți obosiți sau vă aflați sub influența drogurilor, a alcoolului sau a medicamentelor. Un moment de neatenție în timpul utilizării mașinii poate duce la răniri grave.

b) Purtați echipament personal de protecție și întotdeauna ochelari de protecție.

Purtarea echipamentului personal de protecție, ca masca pentru praf, încălțăminte de siguranță antiderapantă, cască de protecție sau protecția auditivă, în funcție de tipul și utilizarea sculei electrice, diminuează riscul rănilor.

c) Evitați o punere în funcțiune involuntară.

Înainte de a introduce ștecherul în priză și/sau de a introduce acumulatorul în scula electrică, de a o ridica sau de a o transporta, asigurați-vă că aceasta este oprită. Dacă atunci când transportați scula electrică țineți degetul pe întrerupător sau dacă porniți scula electrică înainte de a o racorda la rețeaua de curent, puteți provoca accidente.

d) Înainte de pornirea sculei electrice îndepărtați dispozitivele de reglare sau cheile fixe din aceasta. Un dispozitiv sau

o cheie lăsată într-o componentă de mașină care se rotește poate duce la răniri.

e) Evitați o ținută corporală nefirească. Adoptați o poziție stabilă și mențineți-vă întotdeauna echilibrul. Astfel veți putea controla mai bine mașina în situații neașteptate.

f) Purtați îmbrăcăminte adecvată. Nu purtați îmbrăcăminte largă sau podoabe.

Feriți părul, îmbrăcămintea și mănușile de piesele aflate în mișcare. Îmbrăcămintea largă, părul lung sau podoabele pot fi prinse în piesele aflate în mișcare.

g) Dacă pot fi montate echipamente de aspirare și colectare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt racordate și folosite în mod corect. Folosirea unei instalații de aspirare a prafului poate duce la reducerea poluării cu praf.

4) Utilizarea și manevrarea atentă a sculelor electrice

a) Nu suprasolicitați mașina. Folosiți pentru executarea lucrării dv. scula electrică destinată aceluia scop. Cu scula electrică potrivită lucrați mai bine și mai sigur în domeniul de putere indicat.

b) Nu folosiți scula electrică dacă aceasta are întrerupătorul defect. O sculă electrică, care nu mai poate fi pornită sau oprită, este periculoasă și trebuie reparată.

c) Scoateți ștecherul afară din priză și/sau îndepărtați acumulatorul, înainte de a executa reglaje, a schimba accesorii sau de a pune mașina la o parte. Această măsură de prevedere împiedică pornirea involuntară a sculei electrice.

d) Păstrați sculele electrice nefolosite la loc inaccesibil copiilor. Nu lăsați să lucreze cu mașina persoane care nu sunt

familiarizate cu aceasta sau care nu au citit aceste instrucțiuni. Sculele electrice devin periculoase atunci când sunt folosite de persoane lipsite de experiență.

e) Întrețineți-vă scula electrică cu grijă. Controlați dacă componentele mobile ale sculei electrice funcționează impecabil și dacă nu se blochează, sau dacă există piese rupte sau deteriorate astfel încât să afecteze funcționarea sculei electrice. Înainte de utilizare dați la reparat piesele deteriorate. Cauza multor accidente a fost întreținerea necorespunzătoare a sculelor electrice.

f) Mențineți bine ascuțite și curate dispozitivele de tăiere. Dispozitivele de tăiere întreținute cu grijă, cu tășuri ascuțite se înțepenesec în mai mică măsură și pot fi conduse mai ușor.

g) Folosiți scula electrică, accesoriile, dispozitivele de lucru etc. conform prezentelor instrucțiuni. Țineți cont de condițiile de lucru și de activitatea care trebuie desfășurată. Folosirea sculelor electrice în alt scop decât pentru utilizările prevăzute, poate duce la situații periculoase.

5) Service

a) Încredințați scula electrică pentru reparare numai personalului de specialitate, calificat în acest scop, repararea făcându-se numai cu piese de schimb originale. Astfel veți fi siguri că este menținută siguranța mașinii.

4. Instrucțiuni de securitate suplimentare pentru unealta electrică multifuncțională

- Această unealtă este permisă a fi folosită pentru operațiuni de polizare/șlefuire uscată.
- Întotdeauna dirijați cablul de alimentare cu energie în afara spatelui unelei.
- Este interzisă utilizarea unelei electrice pe

materiale ce conțin azbest.

- Întotdeauna scoateți ștecherul din priză înainte de a efectua orice lucrare la unealtă electrică (curățarea șlefuitorului, schimbarea hârtiei de șlefuire, etc.).
- Întotdeauna deconectați mașina unealtă electrică prin scoaterea ștecherului din priză nu prin tragerea cablului de putere.
- Păstrați-vă locul de muncă curat și bine iluminat.
- Asigurați-vă că piesa de prelucrat este asigurată suficient astfel încât să nu poată aluneca.
- Mențineți copiii la distanță.
- Pentru propria dumneavoastră siguranță mențineți mașina curată tot timpul și verificați-o la deteriorări de fiecare dată după ce ați utilizat-o.
- Asigurați-vă că întrerupătorul este la OFF (oprit) înainte de a introduce ștecherul în priză.
- Asigurați-vă poziția stabilă în special când lucrați pe scări și platforme.
- Praf dăunător sau toxic poate rezulta atunci când se lucrează lemn sau metal. Atingerea sau inhalarea acestui praf poate fi vătămătoare pentru operator sau persoanele de lângă el.
- Țineți echipamentul de mânerle izolate deoarece curea de polizat/șlefuit poate lovi propriul cablu de alimentare cu energie al echipamentului. Deteriorare unui cablu sub tensiune poate pune sub tensiune componentele metalice ale echipamentului și cauza o electrocutare.
- Pentru a vă proteja sănătatea, purtați întotdeauna ochelari de protecție o mască anti praf atunci când efectuați lucrări de polizare/șlefuire!
- Important! Purtați ochelari de protecție și mască antipraf.

5. Instrucțiuni de securitate specifice pentru șlefuire

- O precauție deosebită trebuie acordată atunci când se șlefuește vopsea ce conține plumb, lemn, metal sau alte materiale care produc praf toxic.
- Rețineți că praful rezultat la șlefuire poate fi foarte inflamabil în amestec cu aerul.

6. Explicația semnelor

Acordați atenție tuturor semnelor și simbolurilor care sunt indicate în aceste instrucțiuni și pe unealta dumneavoastră. Rețineți aceste semne și simboluri. Dacă interpretați corect semnele și simbolurile puteți lucra mai sigur și mai bine cu aparatul.



Atenție!



Înainte de punerea în funcțiune citiți instrucțiunile de utilizare!



Purtați ochelari de protecție!



Purtați protecție antifonică!



Purtați mănuși bune și rezistente!



Utilizați întotdeauna o mască de protecție a respirației la prelucrarea materialelor care generează praf.



Aparatele vechi sunt materiale care nu se vor salubritiza împreună cu gunoiul menajer!



De aceea dorim să vă rugăm să ne sprijiniți prin contribuția dumneavoastră activă la protejarea resurselor și a mediului ambiant și să predați acest aparat în caz că există centrul de reciclare.

7. Descriere

1. Mandrină
2. Buton de schimbare rapidă
3. Întrerupător On/Off (pornit/oprit)
4. Regulator turație
5. Lamă de ferăstrău segmentată
6. Lamă ferăstrău de tăiere în adâncime
7. Placă de șlefuit
8. Hârtie de șlefuit

8. Înainte de punerea în funcțiune

8.1 Accesorii și aplicații

8.1.1 Lamă de ferăstrău segmentată (5)

Materiale:

- Materiale lemnoase, din aluminiu și cupru.
- Nu este destinată pentru cuie, șuruburi, metale feroase și plăci ceramice.

Aplicație:

- Tăierea în zone cu acces dificil și aproape de margini.
- De exemplu pentru tăierea cu ferăstrăul a conductelor de încălzire executate din plumb.

8.1.2 Lamă ferăstrău de tăiere în adâncime (6)

Materiale:

- Materiale lemnoase, din aluminiu și cupru.
- Nu este destinată pentru cuie, șuruburi metale și plăci ceramice.

Aplicație:

- Lucrări mici de tăiere și tăieri cu ferăstrăul în zone înguste.
- De exemplu tăiere de găuri precise în mobilă și pentru aplicații DIY.

8.1.3 Placă de șlefuire (7) cu hârtie de șlefuire (8)

Materiale:

- Toate materialele ce depinde de mărimea granulației hârtiei de șlefuit.

Aplicație:

- Lucrări de șlefuire uscată în zone cu acces dificil.

- Șlefuire lemn, vopsea, sticlă și piatră.

8.2 Ajustarea și schimbarea accesoriilor (B2-B4)

- Deschideți butonul de schimbare rapidă (2).
- Montați scula necesară în mandrină (1) și vă asigurați că accesoriul este așezat corect pe știfturile de fixare (a).
- Închideți complet butonul de schimbare rapidă.

9. Operare

9.1 Comutare On/Off (pornit/oprit) (B5)

Împingeți comutatorul On/Off (3) înainte (poziția 1) pentru a porni unealta.

Împingeți comutatorul On/Off (3) înapoi (poziția 0) pentru a opri unealta.

9.2 Selectarea turației (B6)

Puteți selecta turația prin rotirea regulatorului de turație (4).

Selectarea turației depinde de tipul de lucru care se execută și materialul care este prelucrat.

9.3 Lucrul cu unealta electrică multifuncțională

Unealta oscilează până la de 22000 ori per minut în jurul axei de antrenare. Această ajută unealta să pătrundă în material fără să necesite o forță ridicată și îi permite să taie îngrijit chiar și în zone înguste.

9.3.1 Tăiere și tăiere cu ferăstrăul

Atunci când tăiați cu ferăstrăul observați și îndepărtați dacă este necesar din piesa de prelucrat corpurile străine (cum ar fi cuie, șuruburi). Tăierea în adâncime este permisă doar cu materiale moi cum ar fi lemn, plăci de gips carton.

9.3.2 Șlefuire

- Întotdeauna utilizați hârtie nedeteriorată și înlocuiți-o des. Aceasta nu numai că va genera un rezultat de șlefuire mai bun dar va prelungi și durata de viață funcțională a unelei dumneavoastră.
- Atunci când șlefuiți nu exercitați o forță excesivă. Aplicare unei presiuni prea mari nu va accelera

procesul de șlefuire dar va uza hârtia de șlefuit și unealta.

- Atunci când șlefuiți lemn nu utilizați hârtie de șlefuit care a fost utilizată anterior pe metal.

10. Schimbarea cablului de racord la rețea

În cazul deteriorării cablului de racord la rețea a acestui aparat, pentru a evita pericolele acesta trebuie înlocuit de către producător sau un scervice clienți sau de opersoană cu calificare similară.

11. Date tehnice

Tensiunea de rețea:	230-240 V~ / 50 Hz
Puterea consumată:	300 W
Numărul curselor:	15000-22000 min ⁻¹
Clasa de protecție:	II / 
Greutatea:	1,3 kg

Zgomote și vibrații

Valorile nivelelor de zgomot și de vibrație au fost calculate conform EN 60745.

Nivelul presiunii sonore L_{pA} 86,2 dB (A)

Nesiguranță K_{pA} 3 dB (A)

Nivelul capacității sonore L_{WA} 97,2 dB (A)

Nesiguranță K_{WA} 3 dB (A)

Purtați protecție antifonică.

Expunerea la zgomot poate cauza deteriorarea sau pierderea auzului.

Valorile totale ale nivelului de vibrații (suma vectorială a trei direcții), calculate conform EN 60745.

Valoare a vibrațiilor emise $a_h = 3,772 \text{ m/s}^2$

Nesiguranță $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Atenție!

Valoarea nivelului de vibrații se schimbă în funcție de locul utilizării sculei electrice, putându-se situa în cazuri excepționale peste valoarea indicată mai sus.

12. Curățirea și întreținerea

Scoateți ștecherul înainte de începerea lucrărilor de curățire.

12.1 Curățirea

- Păstrați curate dispozitivele de protecție, șlițele de aerisire și carcasa mașinii. Îtergeți aparatul cu o cârpă curată sau suflați praful cu aer sub presiune la o presiune mică.
- Noi recomandăm curățirea aparatului imediat după fiecare folosire.
- Curățați aparatul cu o cârpă umedă și puțin săpun lichid. Nu folosiți detergenți sau solvenți; aceștia pot ataca piesele din material plastic ale aparatului. Fiți atenți să nu între apă în interiorul aparatului.

12.2 Periile de cărbune

- În cazul formării excesive a scânteilor periile de cărbune se vor verifica de către un electrician specializat.

Atenție! Periile de cărbune au voie să fie schimbate numai de către un electrician specializat.

12.3 Întreținerea

- În interiorul aparatului nu se găsesc alte piese care trebuie întreținute.

13. Reparații

Utilizați doar accesoriile și piesele de schimb recomandate de producător. În cazul în care în ciuda controalelor noastre calitative și a îngrijirii dvs., produsul se defectează vreodată, reparațiile vor fi executate doar de un electrician autorizat.

Dacă se deteriorează cablul de conectare al acestui aparat, acesta trebuie înlocuit de producător sau de reprezentantul acestuia sau de un electrician pentru a evita periclitatea siguranței.

14. Protecția mediului

Aparatele electrice vechi nu vor fi salubrizate împreună cu gunoiul menajer. Vă rugăm să le duceți la un centru de reciclare.

Informați-vă referitor la aceasta la administrația locală sau la comerciantul de specialitate

1. Helyes használat

A gép fa, fémek, műanyag és hasonló anyagok csiszolására használható megfelelő csiszolópapír behelyezésével. A gép ezenfelül fa, alumínium, műanyag és hasonló anyagok fűrészelésére, valamint fa anyagok, gipszkarton és műanyag szúróvágására is használható.

2. Biztonsági tudnivalók és figyelmeztetések

Ez a készülék megfelel az elektromos készülékekre vonatkozó előírt biztonsági rendelkezéseknek.

Figyelmesen olvassa végig a használati útmutatót, mielőtt üzembe helyezné a gépet.

A szakszerűtlen használat személyi sérüléseket és dologi károkat okozhat.

Akik nem olvasták végig ezt az útmutatót, nem kezelhetik a készüléket. Gondosan őrizze meg a használati útmutatót.

Gyermekek és fiatalok nem használhatják a készüléket.

3. Általános biztonsági tudnivalók

Általános biztonsági előírások az elektromos kéziszerszámokhoz

FIGYELMEZTETÉS Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és előírást. A következőkben leírt előírások betartásának elmulasztása áramütésekhez, tűzhöz és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet.

Kérjük a későbbi használatra gondosan őrizze meg ezeket az előírásokat.

Az alább alkalmazott „elektromos kéziszerszám” fogalom a hálózati elektromos kéziszerszámokat (hálózati csatlakozó kábellel) és az akkumulátoros elektromos kéziszerszámokat (hálózati csatlakozó kábel nélkül) foglalja magában.

1) Munkahelyi biztonság

a) Tartsa tisztán és jól megvilágított állapotban a munkahelyét. A rendetlenség és a megvilágítatlan munkaterület balesetekhez vezethet.

b) Ne dolgozzon a berendezéssel olyan robbanásveszélyes környezetben, ahol éghető folyadékok, gázok vagy porok vannak. Az elektromos kéziszerszámok szikrákat keltenek, amelyek a port vagy a gőzöket meggyújthatják.

c) Tartsa távol a gyerekeket és az idegen személyeket a munkahelytől, ha az elektromos kéziszerszámot használja. Ha elvonják a figyelmét, elvesztheti az uralmát a berendezés felett.

2) Elektromos biztonsági előírások

a) A készülék csatlakozó dugójának bele kell illeszkednie a dugaszolóaljzatba. A csatlakozó dugót semmilyen módon sem szabad megváltoztatni. Védőföldeléssel ellátott készülékekkel kapcsolatban ne használjon csatlakozó adaptert. A változtatás nélküli csatlakozó dugók és a megfelelő dugaszoló aljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.

b) Kerülje el a földelt felületek, mint például csövek, fűtőtestek, kályhák és hűtőgépek megérintését. Az áramütési veszély megnövekszik, ha a teste le van földelve.

c) Tartsa távol az elektromos kéziszerszámot az esőtől vagy nedvességtől. Ha víz hatol be egy elektromos kéziszerszámba, ez megnöveli az áramütés veszélyét.

d) Ne használja a kábelt a rendeltetésétől eltérő célokra, vagyis a szerszámot soha ne hordozza vagy akassza fel a kábelnél fogva, és soha ne húzza ki a hálózati csatlakozó

dugót a kábelnél fogva. Tartsa távol a kábelt hőforrásoktól, olajtól, éles élektől és sarkaktól és mozgó gépalkatrészekről.

Egy megrongálódott vagy csomókkal teli kábel megnöveli az áramütés veszélyét.

e) Ha egy elektromos kéziszerszámmal a szabad ég alatt dolgozik, csak szabadban való használatra engedélyezett hosszabbítót használjon. A szabadban való használatra engedélyezett hosszabbító használata csökkenti az áramütés veszélyét.

f) Ha nem lehet elkerülni az elektromos kéziszerszám nedves környezetben való használatát, alkalmazzon egy hibaáramvédőkapcsolót. Egy hibaáram-védőkapcsoló alkalmazása csökkenti az áramütés kockázatát.

3) Személyi biztonság

a) Munka közben mindig figyeljen, ügyeljen arra, amit csinál és meggondoltan dolgozzon az elektromos kéziszerszámmal.

Ha fáradt, ha kábítószerek vagy alkohol hatása alatt áll, vagy orvosságokat vett be, ne használja a berendezést. Egy pillanatnyi figyelmetlenség a szerszám használata közben komoly sérülésekhez vezethet.

b) Viseljen személyi védőfelszerelést és mindig viseljen védőszemüveget.

A személyi védőfelszerelések, mint porvédő álarc, csúszásbiztos védőcipő, védősapka és fülvédő használata az elektromos kéziszerszám használata jellegének megfelelően csökkenti a személyi sérülések kockázatát.

c) Kerülje el a készülék akaratlan üzembe helyezését. Győződjön meg arról, hogy az elektromos kéziszerszám ki van kapcsolva, mielőtt bedugná a csatlakozó dugót a dugaszolóaljzatba, csatlakoztatná az akkumulátor-csomagot, és mielőtt felvenné és vinni kezdené az elektromos

kéziszerszámot. Ha az elektromos kéziszerszám felemelése közben az ujját a kapcsolón tartja, vagy ha a készüléket bekapcsolt állapotban csatlakoztatja az áramforráshoz, ez balesetekhez vezethet.

d) Az elektromos kéziszerszám bekapcsolása előtt okvetlenül távolítsa el a beállítószerzőket vagy csavarkulcsokat.

Az elektromos kéziszerszám forgó részeiben felejtett beállítószerző vagy csavarkulcs sérüléseket okozhat.

e) Ne becsülje túl önmagát. Kerülje el a normálistól eltérő testtartást, ügyeljen arra, hogy mindig biztosan álljon és az egyensúlyát megtartsa. Így az elektromos kéziszerszám felett váratlan helyzetekben is jobban tud uralkodni.

f) Viseljen megfelelő ruhát. Ne viseljen bő ruhát vagy ékszereket. Tartsa távol a haját, a ruháját és a kesztyűjét a mozgó részekről. A bő ruhát, az ékszereket és a hosszú hajat a mozgó alkatrészek magukkal rántathatják.

g) Ha az elektromos kéziszerszámmal lehet szerelni a por elszívásához és összegyűjtéséhez szükséges berendezéseket, ellenőrizze, hogy azok megfelelő módon hozzá vannak kapcsolva a készülékhez és rendeltetésüknek megfelelően működnek. A porgyűjtő berendezések használata csökkenti a munka során keletkező por veszélyes hatását.

4) Az elektromos kéziszerszámok gondos kezelése és használata

a) Ne terhelje túl a berendezést. A munkájához csak az arra szolgáló elektromos kéziszerszámot használja. Egy alkalmas elektromos kéziszerszámmal a megadott teljesítménytartományon belül jobban és biztonságosabban lehet dolgozni.

b) Ne használjon olyan elektromos kéziszerszámot, amelynek a kapcsolója elromlott. Egy olyan elektromos kéziszerszám, amelyet nem lehet sem be-, sem kikapcsolni, veszélyes és meg kell javíttatni.

c) Húzza ki a csatlakozó dugót a dugaszolóaljzatból és/vagy az akkumulátor-csomagot az elektromos kéziszerszámból, mielőtt az elektromos kéziszerszámon beállítási munkákat végez, tartozékokat cserél vagy a szerszámot tárolásra elteszi. Ez az elővigyázatossági intézkedés meggátolja a szerszám akaratlan üzembe helyezését.

d) A használaton kívüli elektromos kéziszerszámokat olyan helyen tárolja, ahol azokhoz gyerekek nem férhetnek hozzá. Ne hagyja, hogy olyan személyek használják az elektromos kéziszerszámot, akik nem ismerik a szerszámot, vagy nem olvasták el ezt az útmutatót. Az elektromos kéziszerszámok veszélyesek, ha azokat gyakorlatlan személyek használják.

e) A készüléket gondosan ápolja. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek kifogástalanul működnek-e, nincsenek-e beszorulva, és nincsenek-e eltörve vagy megrongálódva olyan alkatrészek, amelyek hatással lehetnek az elektromos kéziszerszám működésére. A berendezés megrongálódott részeit a készülék használata előtt javíttassa meg. Sok olyan baleset történik, amelyet az elektromos kéziszerszám nem kielégítő karbantartására lehet visszavezetni.

f) Tartsa tisztán és éles állapotban a vágószerszámokat. Az éles vágóélekkel rendelkező és gondosan ápolott vágószerszámok ritkábban ékelődnek be és azokat könnyebben lehet vezetni és irányítani.

g) Az elektromos kéziszerszámokat, tartozékokat, betétszerszámokat stb. csak ezen előírásoknak és az adott készüléktípusra vonatkozó kezelési

utasításoknak megfelelően használja. Vegye figyelembe a munkafeltételeket és a kivitelezendő munka sajátosságait.

Az elektromos kéziszerszám eredeti rendeltetésétől eltérő célokra való alkalmazása veszélyes helyzetekhez vezethet.

5) Szervíz-ellenőrzés

a) Az elektromos kéziszerszámot csak szakképzett személyzet csak eredeti pótalkatrészek felhasználásával javíthatja. Ez biztosítja, hogy az elektromos kéziszerszám biztonságos maradjon.

4. A multifunkcionális szerszám használatára vonatkozó további biztonsági tudnivalók

- Ezen szerszám kizárólag száraz sorjázó/csiszoló műveletekre használható.
- Az áramellátó kábelt mindig a szerszám hátoldalától vezessék el.
- Azbeszt tartalmú anyagokkal való használata nem megengedett.
- Mindig húzza ki a csatlakozót az áramellátó dugaljából, mielőtt bármilyen műveletet végezne a géppel (a csiszoló tisztításakor, csiszolópapír cseréjekor, stb.)
- A készüléket mindig a csatlakozónál fogva csatlakoztassák le az áramellátásról, soha ne a kábelnél fogva.
- Tartsa tisztán és rendben a munkahelyét.
- Győződjön meg arról, hogy a munkadarabot megfelelően rögzítették és az nem csúszhat el.
- A gyermekek távol tartandók.
- Saját biztonsága érdekében tartsa mindig tisztán a gépet és ellenőrizze rendszeresen, hogy nem tapasztalhatók-e sérülések rajta.
- Győződjön meg arról, hogy a kapcsoló OFF helyzetben áll, mielőtt bedugná a csatlakozót a konnektorba.
- Biztosítsa, hogy stabil alapokon áll, különösen létrán és állványokon való munkálatok során.
- Káros, vagy mérgező por keletkezhet, ha fával, vagy fémekkel dolgozik. Ezen por érintése, vagy

belélegzése káros lehet a kezelő, vagy a közelben álló személyek egészségére.

- A készüléket a szigetelt fogóknál tartsa, mivel a sorjázó/csiszolósíj érintkezhet a készülék saját áramellátó kábelével. Az áram alatt lévő kábel károsítása feszültség alá helyezheti a készülék alkatrészeit, melyek így áramütést okozhatnak.
- Saját egészségének védelme érdekében mindig viseljen védőszemüveget és légzésvédelmi maszkot a sorjázó/csiszolási munkálatok során!
- Fontos! Viseljen védőszemüveget és légzésvédelmi maszkot!

5. Speciális biztonsági felhívások a csiszoláshoz

- Különös körülménnyel járjon el, ha ólmozott festéket, fát, fémeket vagy más olyan anyagokat csiszol, melyek feldolgozása során mérgező por képződik.
- Ne feledje, hogy a keletkező por levegővel érintkezve rendkívül gyúlékony.

6. Jelmagyarázat

Ügyeljen az összes jelzésre és szimbólumra, amelyet ebben az útmutatóban és szerszámon talál. Jegyezze meg ezek jelzéseket és szimbólumokat. Amennyiben a jelzéseket és szimbólumokat helyesen értelmezi, biztonságosabban és jobban dolgozhat a készülékkel.



Figyelem!



Üzembe helyezés előtt Olvassa el a használati útmutatót!



Viseljenővéd szemüveget!



Viseljen hallásvédőt!



Jó minőségű ellenállóképes kesztyűt viseljen!



A fűrészelésnél port létrehozó anyagok megmunkálásánál mindig viseljen porvédő maszkot.



Az elhasznált eszközök értékes nyersanyagok, ezért nem a háztartási hulladékba tartoznak!

Kérjük, hogy aktív közreműködésével támogasson minket az erőforrások kímélésében és a környezetvédelemben, ezért adja le ezt a készüléket az ebből a célból létrehozott átvételi helyeken amennyiben léteznek ilyenek az Ön környezetében.

7. Kivitelezés

1. Szorító
2. Gyorsváltó gomb
3. On/Off kapcsológomb
4. Sebességszabályozó
5. Szegmentált fűrészlap
6. Szúróvágó fűrészlap
7. Csiszolólemez
8. Csiszolópapír

8. Beüzemeltetés előtt

8.1 Kiegészítők és használat

8.1.1 Szegmentált fűrészlap (5)

Anyagok:

- Fa anyagok, alumínium és réz.
- Nem alkalmas szögekhez, csavarokhoz, vas tartalmú fémekhez és csempékhez.

Alkalmazás:

- Vágás nehezen elérhető területeken és sarkok közelében.
- Például rézből készült fűtőcsövek fűrészeléséhez.

8.1.2 Szúróvágó fűrészlap (6)

Anyagok:

- fa anyagok, gipszkarton és műanyagok
- Nem alkalmas szögekhez, csavarokhoz, fémekhez és csempékhez.

Alkalmazás:

- Kis vágási és fűrészelési munkálatokhoz nehezen elérhető területeken.
- Például precíz lyukak vágásához bútorokban és csináld-magad alkalmazásokban.

8.1.3 Csiszolólemez (7) csiszolópapírral (8)

Anyagok:

- Minden anyag, a csiszolópapír szemcseméretének függvényében.

Alkalmazás:

- Száraz csiszolómunkálatokhoz nehezen elérhető területeken.
- Fa, festék, üveg és kő csiszolásához.

8.2 Kiegészítők illesztése és cseréje (B2-B4)

- Nyissa fel a gyorsváltó gombot (2).
- Helyezze a kívánt szerszámot a szorítóba (1) és győződjön meg arról, hogy a kiegészítő megfelelően illeszkedik a rögzítőpecken (a).
- Zárja le teljesen a gyorsváltó gombot.

9. Kezelés

9.1 On/Off kapcsoló (B5)

Nyomja előre az On/Off kapcsolót (3) (1-es helyzet) a gép bekapcsolásához.

Nyomja hátra az On/Off kapcsolót (3) (0-ás helyzet) a gép kikapcsolásához.

9.2 Sebesség választása (B6)

A sebesség a sebességszabályozó (4) forgatásával állítható be.

A sebesség választása az elvégezni kívánt munka típusától és a feldolgozott anyag fajtájától függ.

9.3 Munkálatok a multifunkcionális szerszámmal

A szerszám percenként 22000-szer oscillál a meghajtótengely körül. Ez segít abban, hogy a szerszám úgy hatoljon be az anyagba, hogy különösebb erőfeszítésre lenne szükség, a vágás pedig még nehezen elérhető helyeken is tiszta legyen.

9.3.1 Vágás és fűrészelés

Fűrészeléskor ügyeljen a munkadarabban lévő idegen testekre (pl. szögek, csavarok), és szükség esetén távolítsa el azokat. A szúróvágás kizárólag olyan anyagokon végezhető, mint a fa vagy a gipszkarton.

9.3.2 Csiszolás

- Mindig használjon károktól mentes csiszolópapírt és gyakran cserélje azt. Ez nem csak jobb csiszolási eredményekhez vezet, de növeli a készülék élettartamát is.
- Ne fejtessen ki túlzott erőt a csiszolásakor. Túlzott nyomás alkalmazása nem gyorsítja fel a csiszolás folyamatát, de a csiszolópapír és a készülék is hamarabb elhasználódik.
- Ha fát csiszol, ne használjon csiszolópapírt, melyet korábban fémhez használtak.

10. A hálózati csatlakozásvezeték kicserélése

Ha ennek a készüléknek a hálózatra csatlakoztató vezetéke megsérült, akkor ezt a gyártó vagy annak a vevőszolgáltatása, vagy egy hasonlóan szakképzett személy által ki kell cseréltetni, azért hogy elkerülje a veszélyeztetéseket.

11. Technikai adatok

Hálózati feszültség:	230-240 V~ / 50 Hz
Teljesítményfelvétel:	300 W
Löketszám:	15000-22000 perc ⁻¹
Védőosztály:	II / 
Tömeg:	1,3 kg

Zaj és vibrálás

A zaj és a vibrációs értékek az EN 60745 szerint lettek mérve.

Hangnyomásmérték L_{pA} 86,2 dB(A)

Bizonytalanság K_{pA} 3 dB (A)

Hangteljesítménymérték L_{WA} 97,2 dB(A)

Bizonytalanság K_{WA} 3 dB (A)

Hordjon egy zajcsökkentő fülvédőt.

A zaj befolyása hallásvesztességhez vezethet. Rezgésösszértékek (három irány vektorösszege) az EN 60745 szerint lettek meghatározva.

Rezgésemisszióértékek $a_h = 3,772 \text{ m/s}^2$

Bizonytalanság $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Figyelem!

Az elektromos szerszám rezgésértéke a bevetési résztől függően meg fog változni és kivételes esetekben a megadott érték felett lehet.

12. Tisztítás és karbantartás

Tisztítási munkák előtt húzza ki a hálózati csatlakozót.

12.1 Tisztítás

- Tartsa a védőberendezéseket, szellőztető

nyílásokat és a gépházat annyira por és piszokmentesen, amennyire csak lehet. Dörzsölje le a készüléket egy tiszta posztóval le vagy pedig fújja ki sűrített levegővel, alacsony nyomás alatt.

- Mi azt ajánljuk, hogy a készüléket direkt minden használat után kitisztítani.

- Tisztítsa meg a készüléket rendszeresen egy nedves posztóval és egy kevés kenőszappannal.

Ne használjon tisztító és oldó szereket; ezek megtámadhatják a készülék műanyagrészeit.

Ügyeljen arra, hogy ne jusson víz a készülék belsejébe.

12.2 Szénkefék

- Túlságos szikraképződés esetén, ellenőriztesse le a szénkeféket egy villamossági szakember által. Figyelem! A szénkeféket csak egy villamossági szakember cserélheti ki.

12.3 Karbantartás

- A készülék belsejében nem található további karbantartandó rész.

13. Javítások

Kizárólag a gyártó által javasolt alkatrészeket és tartozékokat alkalmazzon. Amennyiben a készülék minőségbiztosítási ellenőrzéseink és az Ön karbantartása ellenére meghibásodna, a javítási munkákat kizárólag szakképzett elektrotechnikai szakember végezheti.

Amennyiben a készülék tápvezetéke sérült, a cseréjét kizárólag a gyártó, annak képviselője, vagy elektrotechnikai szakember végezheti a biztonsági veszélyek elkerülése érdekében.

14. Környezetvédelem



Az elhasználadott elektromos készülékeket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani. A  készülékeket arra kijelölt hulladékátvevő helyen kell leadni. Erről tájékozódjon a területi önkormányzatnál vagy a szakkereskedőknél.

1. Kullanım

İşbu makina, uygun zımpara kağıdının kullanılması şartıyla ahşap, metal, plastik ve benzeri malzemeler zımpara çalışmaları için kullanılabilir. Ayrıca makina, ahşap, alüminyum, plastik ve benzeri malzemeli kesmede, ve ahşap malzemeleri, kartonpiyer ve plastik gibi malzemeler için testere olarak da kullanılabilir.

2. Güvenlik talimatları ve uyarılar

Ekipman elektrikli ekipman için gerekli güvenlik düzenlemelerine uygundur.

Ekipmanı çalıştırmaya başlamadan önce kullanım talimatlarını okuyunuz.

Hatalı kullanım kişisel yaralanmaya ve mal zararına neden olabilir. Talimatları bilmeyen kişiler ekipmanı çalıştıramaz.

Talimatları güvenli bir yerde saklayınız.

Çocuk ve gençlerin ekipmanı çalıştırmasına izin verilmemektedir.

3. Genel güvenlik talimatları

Elektrikli Aletler İçin Genel Güvenlik Uyarıları

UYARI. Tüm güvenlik uyarılarını ve tüm talimatları okuyunuz. Uyarılara ve talimatlara uymamak elektrik çarpması, yangın ve/veya ağır yaralanma ile sonuçlanabilir.

Tüm uyarıları ve talimatları gelecekte başvurmak üzere saklayınız.

Uyarılardaki "elektrikli alet" terimi şebeke elektriği ile çalışan (kablolu) elektrikli alete ya da batarya ile çalışan (kablesiz) elektrikli alete gönderme yapar.

1) İşyeri güvenliği

a) Çalışma alanınızı temiz ve aydınlık tutunuz.

Dağınık ya da karanlık alanlar kazalarla davet çıkarır.

b) Elektrikli aletleri yanıcı sıvılar, gazlar ya da tozların bulunduğu patlayıcı atmosferlerde kullanmayınız. Elektrikli aletler toz ya da buharları tutuşturabilen kıvılcımlar üretir.

c) Çocuk ve üçüncü kişileri kullanıldığında bir elektrikli aletten uzak tutunuz. Dikkat dağılması kontrolünüzü kaybetmenize yol açabilir.

2) Elektrik güvenliği

a. Elektrikli aletlerin fişi prize uymalıdır. Fişin üzerinde asla herhangi bir değişiklik yapmayınız! Topraklanmış elektrikli aletlerle herhangi bir adaptör fiş kullanmayınız. Üzerinde değişiklik yapılmamış fişler ve uygun prizler elektrik çarpması riskini azaltır.

b. Borular, radyatörler, fırınlar ve buzdolapları gibi topraklanmış yüzeylere dokunmaktan kaçınınız. Eğer vücudunuz topraklanmışsa elektrik çarpması riskiniz artmıştır.

c. Elektrikli aletleri yağmur ya da ıslak koşullara maruz bırakmayınız. Suyun elektrikli bir aletin içine girmesi elektrik çarpması riskini arttıracaktır.

d. Kabloyu hor kullanmayınız. Elektrikli aleti taşımak, çekmek ya da fişi prizden çekmek için asla kabloyu kullanmayınız. Kabloyu ısıdan, yağdan, keskin kenarlardan ve hareketli parçalardan uzak tutunuz. Hasarlı ya da dolaşık kablolar elektrik çarpması riskini artırır.

e. Bir elektrikli aleti açık havada kullanırken açık hava kullanımına uygun bir uzatma kablosu kullanınız. Açık hava kullanımına uygun bir uzatma kablosu kullanmak elektrik çarpması riskini azaltır.

f. Eğer bir elektrikli aletin nemli bir yerde

çalıştırılması kaçınılmazsa, bir kaçak akım rölesi(RCD) korumalı kaynak kullanınız.

Bir RCD'nin kullanılması elektrik çarpma riskini azaltır.

3. Kişisel güvenlik

a) Bir elektrikli aleti kullanırken tetikte olunuz, ne yaptığınıza dikkat ediniz ve sağduyunuzu kullanınız. Yorgunken ya da uyuşturucu madde/ilaç ya da alkol etkisi altındayken elektrikli bir aleti kullanmayınız.

Elektrikli aletleri kullanırken bir anlık dikkatsizlik ağır kişisel yaralanma ile sonuçlanabilir.

b) Kişisel koruyucu ekipman kullanınız. Her zaman göz koruması takınız.

Uygun koşulları için kullanılan toz maskesi, kaydırmaz ayakkabılar, sert başlık ve işitme koruması kişisel yaralanmaları azaltacaktır.

c) İstmeden çalışmaları önleyiniz. Aleti güç kaynağına ya da batarya takımına bağlamadan önce ya da aleti almadan ya da taşımadan önce anahtarın kapalı konumda olduğundan emin olunuz.

Elektrikli aletleri parmağınız anahtar üzerindeyken taşımak ya da anahtarı açık konumda olan elektrikli aletlere enerji sağlamak kazalara davetiye çıkarır.

d) Elektrikli aleti açık konuma getirmeden önce herhangi bir ayar anahtarını ya da İngiliz anahtarını kaldırınız.

Dönen bir elektrikli alet parçası içinde bulunan bir alet ya da İngiliz anahtarı yaralanmayla sonuçlanabilir.

e) Aşırı şekilde uzanmayınız. Yere her zaman sağlam basınız ve dengenizi koruyunuz.

Bu beklenmeyen durumlarda elektrikli aleti daha iyi kontrol edebilmenizi sağlar.

f) Uygun giyiniz. Asla gevşek kıyafetler giymeyiniz ya da takı takmayınız. Saçları,

kıyafetleri ve eldivenleri hareketli parçalardan uzak tutunuz.

Bol kıyafetler, takılar ya da uzun saçlar hareketli parçalara yakalanabilir.

g) Eğer cihazlarda toz giderme ya da toz toplama tesisi bağlantısı sağlanmışsa bunların bağlı olduğundan ve doğru kullanıldığından emin olunuz.

Bir toz toplama sisteminin kullanımı tozla ilgili tehlikeleri azaltabilir.

4) Elektrikli alet kullanımı ve bakımı

a) Elektrikli aleti aşırı zorlamayınız.

Uygulamanız için doğru elektrikli alet kullanınız. Doğru elektrikli aleti kullanmak aletin tasarlanmış olduğu oranında daha iyi ve daha güvenli çalışmanızı sağlar.

b) Eğer anahtar elektrikli aleti açıp kapamıyorsa elektrikli aleti kullanmayınız.

Anahtar ile kontrol edilemeyen herhangi bir elektrikli alet tehlikelidir ve tamir edilmelidir.

c) Herhangi bir ayar yapmadan ya da aksesuarları değiştirmeden ya da elektrikli aletleri saklamadan önce fişi güç kaynağından çekiniz ve/veya bataryayı elektrikli aletten çıkarınız.

Bu gibi koruyucu önlemler aleti kazara çalıştırma riskini azaltır.

d) Kullanılmadığında elektrikli aletleri çocukların ulaşamayacağı bir yerde saklayınız ve elektrikli aleti tanımayan ya da bu talimatları okumamış kişilerin aleti kullanmasına izin vermeyiniz.

Elektrikli aletler tecrübesiz kişilerin ellerinde tehlikelidir.

e) Elektrikli aletlerinize bakım sağlayınız. Hareketli parçaların yanlış hizalanma ya da bağlanma durumlarını, parçaların kırılma durumlarını ya da elektrikli aletin çalışmasını etkileyebilecek herhangi bir başka durumu kontrol ediniz. Eğer hasarlı ise elektrikli aleti kullanmadan önce tamir ettiriniz.

Birçok kazanın sebebi kötü bakılmış elektrikli aletlerden kaynaklanır.

f) Bıçaklarınızı keskin ve temiz tutunuz.

Keskin kenarlı ve doğru bakım görmüş bıçaklar daha seyrek tutukluk yapar ve kullanımları daha kolaydır.

g) Elektrikli aletleri, aksesuarları, alet uçlarını vs. çalışma koşullarını ve gerçekleştirecek işi hesaba katarak bu talimatlar gereğince kullanınız.

Elektrikli aletleri, aletin amacı dışında kullanmak tehlikeli durumlara yol açabilir.

5) Servis

a) Elektrikli aletinizin servisini sadece eş yedek parçalar kullanarak kalifiye bir tamirciye yaptırınız.

Bu elektrikli aletin güvenliğinin muhafaza edilmesini temin edecektir.

4. Multifonksiyonel makina için daha ayrıntılı güvenlik talimatları

- İşbu makina, bir tek kuru öğütme/zımpara çalışmaları için kullanılabilir.
- Elektrik prizinin makinanın arka kısmından daima uzak tutunuz.
- Makinanın asbest içeren malzemeler için kullanılması yasaktır.
- Makina ile ilgili herhangi bir ayar yapmadan önce fişi daima prizden çekiniz (zımparayı temizlemek, zımpara kağıdını değiştirmek, vb.).
- Cihazın fişini kablосundаn asılarak değil daima prizden çekiniz.
- Çalışma alanını temiz ve aydınlatılmış tutunuz.
- Çalışma alanının kaymaması adına düzgünce sabitleştirildiğinden emin olunuz. Çocuklardan uzak tutunuz.
- Kendi güvenliğiniz açısından makinaı daima temiz tutup her kullanımdan sonra olası hasarlar için kontrol ediniz.
- Makinanın fişini prize takmadan önce açma kapama düğmesinin kapatıldığından emin olunuz.

• Özellikle merdiven veya platform üzerinde çalışmanız gerektiğinde ayaklarınızı güvenilir bir şekilde sabitleyiniz.

• Ahşap veya metal çalışmalarında zararlı veya zehirli toz meydana gelebilir. Bahsi geçen toza dokunmak veya içine çekme, makina ile çalışan kişi ve yakınında bulunan kişilerin sağlığına zararlı olabilir.

• Öğütme/zımpara kemeri, makinanın kendi elektrik kablosuna isabet edebileceği için gerekli yalıtımlı tutamaklardan tutunuz. Kabloda oluşabilecek herhangi bir hasar durumunda metal parçacıkları yüzünden elektrik çarpması meydana gelebilir.

• Sağlığınıza korumak açısından öğütme/zımpara çalışmaları esnasında daima koruyucu gözlük ve toz maskesi takınız.

• Önemli! Koruyucu gözlük ve toz maskesi takınız.

5. Zımpara çalışmaları özel güvenlik önlemleri

- Özellikle kurşun esaslı boya, ahşap, metal ve zehirli toz meydana gelen diğer zımpara çalışmaları esnasında daha fazla güvenlik önlemi alınması gerekmektedir.
- Zımpara çalışmaları neticesinde meydana gelen tozun hava ile karışmasının yanıcı sonuçlara yol açabileceğini unutmayınız.

6. Sembollerin açıklamaları

Bu talimatlardaki ve aletinizin üzerindeki tüm işaret ve sembolere dikkat gösteriniz. Bu işaret ve sembolleri not ediniz. Eğer işaret ve sembolleri doğru yorumlarsanız, makine ile çalışmanız daha güvenli ve daha iyi olacaktır.



Önemli.



Makineyi çalıştırmadan önce talimatları okuyunuz.



Güvenlik gözlükleri takınız.



Kulak koruması takınız.



İyi kaliteli, güçlü eldiven giyiniz.



Toz oluşturan malzemeler işlerken her zaman solunum cihazı kullanınız.



Ömürlerinin sonuna gelmiş makineler değerli malzemeler içerir ve dolayısı ile ev atığına konulmamalıdır. Sizden ömrünün sonuna geldiğinde bu makineyi bir geri dönüşüm noktasına (eğer mevcutsa) göndererek kaynakları korumada ve çevreyi korumaya yardımcı olmadaki rolünüzü oynamanızı istiyoruz.

7. Makina parça listesi

1. Başlık
2. Hızlı değişim ünitesi
3. Açma kapama düğmesi
4. Hız kontrolü
5. Dişli testere bıçağı
6. Daldırarak kesme bıçağı
7. Zımpara tabakası
8. Zımpara kağıdı

8. Ekipmanı çalıştırmaya başlamadan önce

8.1 Aksesuar kullanımı

8.1.1 Dişli testere bıçağı (5)

Malzeme:

- Ahşap malzemesi, alüminyum ve bakır için kullanılabilir.
- Çivi, vida, demir metal ve kiremit için kullanılamaz.

Uygulama:

- Ulaşılmaması zor alanlar ve köşelerde.

Örneğin: bakırdan yapılmış ısıtma borularını kesmek.

8.1.2 Daldırarak kesme bıçağı (6)

Malzeme:

- Ahşap malzemesi, kartonpiyer ve plastik için kullanılabilir.
- Çivi, vida, metal ve kiremit için kullanılamaz.

Uygulama:

- Dar alanlarda küçük çaplı testere ile kesme çalışmaları.

Örneğin: mobilyalarda kusursuz delik delmek ve kendi işini kendin yap uygulamalarında.

8.1.3 Zımpara tabakası (7) ile zımpara kağıdı (8)

Malzeme:

- Zımpara kağıdına uygun olarak tüm malzeme çeşitleri.

Uygulama:

- Ulaşılmaması zor alanlarda kuru zımpara

çalışmaları.

- Ahşap, boya, cam ve taş zımpara çalışmaları.

8.2 Aksesuar yerleştirme ve değiştirme (B2-B4)

- Hızlı değişim ünitesini açınız (2).
- Gereken aksesuarı başlığa (1) yerleştirin ve aksesuarın çivilere (a) düzgün bir şekilde sabitlendiğinden emin olunuz.
- Hızlı değişim ünitesini tamamen kapatınız.

9. Çalıştırma

9.1 Makinayı açma ve kapama (B5)

Makinayı çalıştırmak için açma ve kapama düğmesini (3) "1" konumuna getiriniz. Makinayı kapatmak için açma ve kapama düğmesini (3) "0" konumuna getiriniz.

9.2 Hız seçimi (B6)

Hız kontrol düğmesini açarak gereken hızı seçebilirsiniz (4). Uygulanması gereken hız, tamamen çalışma türüne ve malzeme çeşidine bağlıdır.

9.3 Multifonksiyonel makina ile çalışmak

İşbu makina, dakikada eksen etrafında 22000 devire kadar ulaşmaktadır. Makinanın bu özelliği sayesinde çok fazla ekstra çabaya gerek kalmaksızın dar alanlardaki malzemelerin bile düzgün bir şekilde işlenmesi sağlanmaktadır.

9.3.1 Testere ile kesmek

Testere ile kesmeye başlamadan önce ilgili malzemeyi inceleyip çivi ve vida gibi olası yabancı cisimlerin olup olmadığına bakıp gerekirse sökünüz. Daldırarak kesme, bir tek ahşap ve kartonpiyer gibi yumuşak malzemeler için uygulanabilir.

9.3.2 Zımpara

- Zımpara kağıdını sık sık değiştirip daima aşınmamış zımpara kağıdı kullanın. Bu uygulama, yapılan zımpara işinin kalitesini yükseltmenin yanı sıra makinanızın ömrünü de uzatacaktır.
- Zımpara esnasında aşırı güç kullanmayınız. Aşırı baskı uygulamak, çalışmanızı hızlandırmayacağı gibi zımpara kağıdı ve makinanızın hasar

görmesine de yol açacaktır.

- Ahşap zımpara çalışmaları esnasında önceden metal zımpara için kullandığınız zımpara kağıdından kullanmayınız.

10. Elektrik kablosunun değiştirilmesi

Eğer bu ekipmanın elektrik kablosu hasar görmüşse, tehlikeyi önlemek için üretici ya da satış sonrası servisi ya da benzer şekilde eğitilmiş personel tarafından değiştirilmelidir.

11. Teknik veriler

Şebeke gerilimi:	230 -240 V~ /50 Hz
Güç girişi:	300 W
Vuruş hızı:	15000-22000 dak ⁻¹
Koruma sınıfı:	II/ □
Ağırlık:	1,3 kg

Ses ve titreşim

Ses ve titreşim değerleri EN 60745 gereğince ölçülmüştür.

L_{pA} ses basıncı seviyesi 86,2 dB(A)

K_{pA} belirsizlik 3 dB(A)

L_{WA} ses güç seviyesi 97,2 dB(A)

K_{WA} belirsizlik 3 dB(A)

Kulaklık takınız.

Gürültünün etkisi işitmeye zarar verebilir.

Toplam titreşim değerleri (üç yönün vektör toplamı) EN 60745 gereğince belirlenmiştir

Titreşim emisyon değeri a_h : 3,772 m/s²

K belirsizlik: 1.5 m/s²

⚠ Önemli!

Titreşim değeri elektrikli aletin uygulama yerine göre değişebilir ve istisnai durumlarda belirtilmiş değeri aşabilir.

12. Temizlik, bakım

Herhangi bir temizlik işinden önce her zaman elektrik fişini prizden çekiniz.

12.1 Temizlik

- Tüm güvenlik cihazlarını, havalandırma deliklerini ve motor gövdesini mümkün olduğunca kir ve toz olmayacak şekilde tutunuz. Ekipmanı temiz bir bezle siliniz ya da düşük basınçlı hava üfleyiniz.

- Her kullanım tamamlandıktan hemen sonra cihazı derhal temizlemenizi tavsiye ediyoruz.

- Ekipmanı düzenli bir şekilde nemli bir bez ve yumuşak bir sabunla temizleyiniz. Temizlik maddeleri ya da çözücüler kullanmayınız; bunlar ekipmanın plastik parçalarına zarar verir. Cihazın içine hiç su girmediğinden emin olunuz.

12.2 Karbon fırçalar

Aşırı kıvılcımlanma durumunda karbon fırçaları kalifiye bir elektrikçiye kontrol ettiriniz. Önemli! Karbon fırçalar sadece kalifiye bir elektrikçi tarafından değiştirilmelidir.

12.3 Bakım

Ekipmanın içinde ek bakım gerektirecek hiçbir parça yoktur.

13. Tamirler

Sadece üretici tarafından tavsiye edilen aksesuarlar ve yedek parçalar kullanınız. Eğer kalite kontrollerimize ve sizin bakımlarınıza rağmen ekipman bir gün arızalanırsa sadece yetkili bir elektrikçiye tamir ettiriniz. Eğer cihazın besleme kablosu hasar görmüşse, bir güvenlik tehlikesini önlemek için bu sadece üretici ya da temsilcisi ya da elektrikçi tarafından yapılmalıdır.

14. Çevre koruma



Ömürleri sona eren elektrikli ekipman ev atıklarıyla atılmamalıdır. Lütfen bir geri dönüşüm noktasına götürünüz. En yakın geri dönüşüm noktasını belediye meclisinizden ya da satış mağazasından öğreniniz.

1. Tarkoituksenmukainen käyttö

Laite on tarkoitettu puun, metallin, muovin ja viimeksi mainittua muistuttavien materiaalien hiomiseen käyttäen kullekin soveltuvaa hiomapaperia. Lisäksi laitteella voi sahata puuta, alumiinia, muovia ja muovin kaltaisia materiaaleja sekä tehdä upotussahauksia puuhun, muoviin tai kipsilevyihin.

2. Turvaohjeet ja varoitukset

Laite täyttää sähkölaitteilta vaaditut turvallisuusvaatimukset.

Lue kaikki käyttöohjeet ennen kuin käynnistät laitteen.

Virheellinen käyttö voi johtaa henkilö- ja omaisuusvahinkoihin. Henkilöt, jotka eivät ole tutustuneet ohjeisiin, eivät saa käyttää laitetta.

Säilytä käyttöohje varmassa tallessa.

Lapset ja nuoret henkilöt eivät saa käyttää laitetta.

3. Yleiset turvaohjeet

Sähkötyökalujen yleiset turvavaroitukset
VAROITUS Lue kaikki turvavaroitukset ja kaikki ohjeet. Jos varoituksia ja ohjeita ei noudateta, seurauksena voi olla sähköisku, tulipalo ja/tai vakava henkilövahinko.

Säilytä kaikki varoitukset ja ohjeet tulevaa tarvetta varten.

Varoituksissa käytetty termi ”sähkötyökalu” viittaa verkkokäyttöiseen (johdollinen) tai paristokäyttöiseen (johdoton) sähkötyökaluun.

1) Työskentelyalueen turvallisuus

a) Pidä työskentelyalue puhtaana ja hyvin valaistuna. Epäsiistit ja pimeät työskentelyalueet

muodostavat onnettomuusvaaran.

b) Älä käytä sähkötyökaluja räjähdysriskissä ympäristössä, kuten syttyvien nesteiden, kaasujen tai pölyn läheisyydessä. Sähkötyökalu muodostaa kipinöitä, jotka voivat sytyttää pölyn tai höyryt.

c) Pidä lapset ja sivulliset etäällä, kun käytät sähkötyökalua. Häiriötekijät voivat saada aikaan sen, että menetät hallinnan.

2) Sähköturvallisuus

a) Sähkötyökalun pistokkeen on vastattava pistorasia. Älä koskaan muuntele pistoketta millään tavoin. Älä käytä adapteripistokkeita maadoitettujen sähkötyökalujen kanssa. Muuntelemattomat pistokkeet ja niitä vastaavat pistorasiat vähentävät sähköiskun vaaraa.

b) Vältä koskemasta vartalollasi maadoitettuihin pintoihin, kuten putkiin, radiaattoreihin, liesiin ja jäähdyttimiin. Sähköiskun vaara on suurempi, jos vartalosi on maadoitettu.

c) Älä altista sähkötyökaluja sateelle tai märille olosuhteille. Sähkötyökaluun pääsevä vesi lisää sähköiskun vaaraa.

d) Älä käytä verkkojohtoa väärin. Älä koskaan kanna tai vedä laitetta johdosta tai irrota laitetta pistorasiasta johdosta vetämällä. Pidä johto loitolla kuumuudesta, öljystä, terävistä reunoista ja liikkuvista osista. Vioittuneet tai sotkeutuneet johdot lisäävät sähköiskun vaaraa.

e) Kun käytät sähkötyökalua ulkona, käytä ulkokäyttöön soveltuvaa jatkojohtoa. Ulkokäyttöön soveltuvan johdon käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.

f) Jos sähkötyökalun käyttö kosteissa tiloissa on välttämätöntä, käytä jäännösvirtalaitteella (RCD) suojattua virtalähdettä. Jäännösvirtalaitteen käyttö vähentää sähköiskun riskiä.

3) Henkilökohtainen turvallisuus

a) Ole tarkkana. Katso, mitä teet ja käytä tervettä järkeä, kun työskentelet sähkötyökalun kanssa. Älä käytä sähkötyökalua, jos olet väsynyt tai huumeiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena.

Hetken tarkkaamattomuus sähkötyökalua käytettäessä saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen.

b) Käytä henkilönsuojaimia. Käytä aina silmäsuojaimia. Muiden henkilönsuojainten, kuten pölysuojaimen, liukuestejalkineiden, suojakypärän ja kuulosuojainten käyttö asianmukaisissa olosuhteissa vähentää henkilövahinkoja.

c) Vältä tahatonta käynnistystä. Varmista, että kytkin on pois päältä ennen työkalun liittämistä virtalähteeseen ja/tai akkuun, sen ottamista käteen tai kantamista. Työkalun kantaminen sormi virtakytkimellä tai virta kytkettyä olevan työkalun liittäminen pistorasiaan muodostavat onnettomuusvaaran.

d) Irrota säätö- ja ruuviavaimet ennen työkalun virran kytkemistä päälle. Työkalun pyöriivään osaan kiinni jäänyt säätöavain tai -työkalu saattaa aiheuttaa loukkaantumisen.

e) Älä kurottele. Huolehdi aina tukevasta seisoma-asennosta ja tasapainosta. Se mahdollistaa työkalun paremman hallinnan odottamattomissa tilanteissa.

f) Pukeudu asianmukaisesti. Älä käytä löysiä vaatteita tai koruja. Pidä hiukset, vaatteet ja käsineet loitolla liikkuvista osista. Löysät vaatteet, korut tai pitkät hiukset voivat takertua liikkuviin osiin.

g) Mikäli laite on mahdollista kytkeä pölynpoisto- tai pölynkeräyslaitteistoon, varmista, että kytkennät ovat sopivat ja käyttö asianmukaista. Pölynpoistolaitteiden käyttö vähentää pölyn liittyviä vaaroja.

4) Sähkötyökalun käyttö ja huolto

a) Älä käytä sähkötyökalua väkisin. Käytä omaan käyttötarkoitukseesi sopivaa sähkötyökalua. Oikea työkalu on parempi ja turvallisempi sillä nopeudella, johon se on suunniteltu.

b) Älä käytä sähkötyökalua, jos virtakytkin on epäkunnossa. Kaikki sähkötyökalut, joita ei voi ohjata virtakytkimellä, ovat vaarallisia, ja ne on korjattava.

c) Irrota pistoke virtalähteestä ja/tai akusta ennen säätöjen tekemistä, lisävarusteiden vaihtamista tai työkalun asettamista säilytykseen. Nämä varotoimet vähentävät sähkötyökalun käynnistykseen liittyvien onnettomuuksien vaaraa.

d) Kun työkalua ei käytetä, säilytä sitä poissa lasten ja muiden sellaisten henkilöiden ulottuvilta, jotka eivät tunne sähkötyökalua tai näitä ohjeita. Sähkötyökalu on vaarallinen sellaisten henkilöiden käsissä, joita ei ole opastettu laitteen käytössä.

e) Huolla sähkötyökalua. Tarkista liikkuvien osien oikea linjaus ja esteetön liikkuvuus, osien moitteeton kunto ja muut tekijät, jotka voivat vaikuttaa sähkötyökalun toimintaan. Jos sähkötyökalu on vaurioitunut, toimita se korjattavaksi ennen käyttöä. Monet onnettomuudet aiheutuvat huonosti huolletuista työkaluista.

f) Pidä leikkuutyökalut terävinä ja puhtaina. Kun käytät oikein huollettuja leikkuutyökaluja, joissa on terävät leikkuureunat, kiinnileikkaamisen todennäköisyys vähenee ja työkaluja on helpompi hallita.

g) Käytä sähkötyökalua ja sen lisävarusteita ja teriä ynnä muita näiden ohjeiden mukaisesti, ottaen huomioon työskentelyolosuhteet ja suoritettava työ. Sähkötyökalun käyttö muihin kuin sille

suunniteltuihin käyttötarkoituksiin voi aiheuttaa vaaratilanteen.

5) Huolto

a) Huollata sähkötyökalu pätevällä huoltohenkilöstöllä, joka saa käyttää vain alkuperäisvaraosia. Näin taataan sähkötyökalun turvallisuuden säilyminen.

4. Sähkötyökalun lisäturvaohjeet

- Laitetta saa käyttää vain kuivien materiaalien hiomiseen.
- Pidä laitteen sähköjohto aina poissa sen selkäpuolelta.
- Laitetta ei saa käyttää asbestia sisältävien materiaalien käsittelyyn.
- Irrota laitteen sähköjohto pistorasiasta aina ennen sen huoltamista (hiomapään puhdistus, hiomapaperin vaihto, jne.).
- Irrota laite aina vetämällä sen pistoke pistorasiasta, älä koskaan yritä johdosta vetämällä kytkeä laitetta irti.
- Pidä työtilasi puhtaana ja hyvin valaistuna.
- Varmista, että käsittelemäsi kappale on hyvin kiinnitetty eikä pääse liikkumaan.
- Pidä lapset etäällä.
- Oman turvallisuutesi varmistamiseksi: pidä laite aina puhtaana ja varmista sen kunto jokaisen käyttökerran jälkeen.
- Varmista, että laitteen virtakytkin on asennossa OFF ennen virtajohdon kytkemistä pistorasiaan.
- Pidä huoli, että seisot tukevasti, etenkin mikäli työskentelet tikapuilla tai telineillä.
- Puuta tai metallia käsitellessä saattaa syntyä haitallista tai myrkyllistä pölyä. Tämän pölyn hengittäminen tai koskeminen voi olla haitallista laitteen käyttäjälle tai lähellä oleville.
- Laitteen käyttäjän tulee pitää kätensä tähän tarkoitetuissa, sähkösuojatuissa osissa, sillä on mahdollista, että laitteen hiomapää osuu laitteen omaan sähköjohtoon. Mikäli näin käy, laitteen ulkosiin metalliosiin saattaa tulla jännite ja niihin koskeminen aiheuttaa sähköiskun.
- Terveystesi varjelemiseksi: tehdessäsi hiomatöitä, käytä aina suojalaseja ja hengityssuojainta!
- Tärkeää! Käytä suojalaseja ja hengityssuojainta!

5. Hiomista koskevat erityisohjeet

FIN

- Noudata erityistä varovaisuutta, mikäli hiot lyijyä sisältävällä maalilla käsiteltäviä pintoja, puuta, metallia tai muita materiaaleja, joiden hiominen saattaa synnyttää myrkyllistä pölyä.
- Muista, että hiomisesta syntyvä pöly saattaa ilmaan sekoittuessaan olla hyvin tulenarkaa.

6. Merkkien kuvaukset

Kiinnitä huomiota kaikkiin merkkeihin ja symboleihin näissä ohjeissa ja työkalussasi. Huomioi nämä merkit ja symbolit. Jos tulkitset merkkejä ja symboleita oikein, koneella työskentelysi on turvallisempaa ja sujuu paremmin.



Tärkeää.



Lue tämä käyttöohje huolellisesti ennen laitteen ensimmäistä käyttökertaa.



Käytä suojalaseja.



Käytä kuulosuojaimia.



Käytä hyvälaatuisia, vahvoja käsineitä.



Käytä aina hengityssuojainta, kun käsittelet pölyäviä materiaaleja.



Käytöstä poistetut koneet sisältävät arvokkaita materiaaleja ja niitä ei sen takia saa hävittää kotitalousjätteenä. Pyydämme sinua osallistumaan resurssien ja ympäristön suojelemiseen palauttamalla tämän laitteen keräilypisteeseen (jos sellainen on olemassa), kun sen käyttöäkin päättyy.

7. Osat

1. Kiinnityspää
2. Pikavaihtokytkin
3. On/Off -kytkin
4. Nopeudensäädin
5. Katkonainen sahanterä
6. Upotettava sahanterä
7. Hiomapää
8. Hiomapaperi

8. Ennen laitteen käynnistämistä

8.1 Osat ja niiden käyttö

8.1.1 Katkonainen sahanterä (5)

Materiaalit:

- Puiset materiaalit, alumiini ja kupari.
- Ei: naulat, ruuvit, rautaisia metalliseoksia sisältävät materiaalit ja tiilet.

Käyttö:

- Hankalissa paikoissa olevat kohteet; reunojen lähialueet.
- Esimerkiksi kuparisten lämmitysputkien sahaamiseen.

8.1.2 Upotettava sahanterä (6)

Materiaalit:

- Puiset materiaalit, kipsilevy ja muovit.
- Ei: naulat, ruuvit, metallit ja tiilet.

Käyttö:

- Pienet leikkuu- ja sahaustyöt ahtailla pinnoilla.
- Esimerkiksi tarkkojen reikien/aukkojen tekemiseen huonekaluihin ym. omiin tarkoituksiin.

8.1.3 Hiomapää (7) ja hiomapaperi (8)

Materiaalit:

- Kaikki hiomapaperin karkeudelle sopivat materiaalit.

Käyttö:

- Kuivien, vaikeapääsyisten pintojen hiominen.
- Puun, maalipintojen, lasin ja kiven hiominen.

8.2 Osien sovittaminen ja vaihto (B2-B4)

- Avaa pikavaihtokytkin (2).
- Aseta haluamasi työkalu kiinnityspäähän (1) ja varmista, että se asettuu asianmukaisesti kiinnitystappeihin (a).
- Sulje pikavaihtokytkin huolellisesti.

9. Käyttö

9.1 On/Off kytkeminen (B5)

Laitte kytketään päälle painamalla On/Off -kytkin (3) eteenpäin (asentoon 1).

Laitte kytketään pois päältä painamalla On/Off -kytkin (3) taaksepäin (asentoon 0).

9.2 Nopeuden valitseminen (B6)

Nopeuden voi valita kääntämällä nopeudensäädintä (4).

Sopiva nopeus riippuu työn luonteesta ja käsiteltävästä materiaalista.

9.3 Monikäyttöisellä sähkötyökalulla työskentely

Laitteen työstöpää pyörii 22000 kertaa minuutissa akselinsa ympäri. Tämän ansiosta sillä on helppo päästä materiaalien sisään ilman merkittävää voimankäyttöä. Suuri pyörintänopeus mahdollistaa lisäksi siistit leikkuutyöt jopa hyvin ahtailla pinnoilla.

9.3.1 Leikkaaminen ja sahaaminen

Sahatessa: varo sahattavassa kappaleessa mahdollisesti olevia, siihen kuulumattomia materiaaleja (esim. nauvoja ja ruuveja) ja poista ne, mikäli tämä on tarpeen. Upotussahauksia saa tehdä vain pehmeisiin materiaaleihin kuten puu tai kipsilevy.

9.3.2 Hiominen

- Käytä vain vaurioittumatonta hiomapaperia ja vaihda se usein. Näin toimimalla saat parempia hiomistuloksia ja pidennät laitteesi käyttöikää.
- Vältä liiallista voimankäyttöä hiomisen yhteydessä. Voimakas painaminen ei nopeuta hiomisprosessia. Tämän sijaan se kuluttaa hiomapaperia ja rasittaa laitettasi.
- Älä uudelleenkäytä metallin hiomiseen käytettyä hiomapaperia puun hiomiseen.

10. Virtajohdon vaihtaminen

Vaurioituneen virtajohdon saa vaihtaa valmistaja, sen huoltopalvelu tai vastaavasti koulutettu henkilökunta vaarojen välttämiseksi.

11. Tekniset tiedot

Verkkojännite:	230-240 V~ / 50 Hz
Ottoteho:	300 W
Iskun nopeus:	15000-22000 min ⁻¹
Suojausluokka:	II / 
Paino:	1,3 kg

Ääni ja värinä

Ääni- ja värinäarvot mitattiin EN 60745 -standardin mukaisesti.

L_{pA} äänenpainetaso 86,2 dB(A)

K_{pA} epävarmuus 3 dB(A)

L_{WA} äänen tehotaso 97,2 dB(A)

K_{WA} epävarmuus 3 dB (A)

Käytä kuulonsuojaimia

Melu saattaa aiheuttaa kuulovaurioita. Kokonaistärinäarvot (kolmen suunnan vektorisumma) määritetty EN 60745 -standardin mukaisesti.

Tärinäpäästöarvo $a_{hB} = 3,772 \text{ m/s}^2$

K epävarmuus = $1,5 \text{ m/s}^2$

Tärkeää!

Tärinäarvo vaihtelee sähkötyökalun käyttöalueen mukaan ja saattaa ylittää määritetyn arvon epätavallisissa olosuhteissa.

12. Puhdistus ja kunnossapito

Irrota laite aina verkkovirrasta ennen puhdistustoimenpiteiden suorittamista.

12.1 Puhdistaminen

• Pidä kaikki turvalaitteet, ilma-aukot ja moottorin kotelo mahdollisimman puhtaina ja pölyttöminä. Pyyhi laite puhtaalla liinalla tai puhalla matalalla

paineella paineilmaa.

• Suosittelemme puhdistamaan laitteen joka kerta välittömästi käytön jälkeen.

• Puhdista laite säännöllisesti kostutetulla liinalla ja suovalla. Älä käytä mitään puhdistusaineita tai liuottimia; ne voivat vaurioittaa laitteen muoviosia. Varmista, että vesi ei pääse laitteen sisälle.

12.2 Hiiliharjat

• Tarkastuta hiiliharjat ammattitaitoisella sähköasentajalla, jos kipinäointia on runsaasti. Tärkeää! Hiiliharjat saa vaihtaa ainoastaan ammattitaitoinen sähköasentaja.

12.3 Kunnossapito

• Laitteen sisällä ei ole osia, jotka vaatisivat lisätoimenpiteitä.

13. Korjaukset

Käytä vain valmistajan suosittelemia lisävarusteita ja varaosia.

Laite tulee korjauttaa ammattitaitoisella sähköasentajalla, mikäli siihen laatutarkastuksista ja kunnossapidostasi huolimatta tulee jokin vika.

Jos laitteen virtajohto vahingoittuu, se tulee korjauttaa valmistajalla tai hänen edustajallaan tai sähköasentajalla turvariskien välttämiseksi.

14. Ympäristönsuojelu



Käytöstä poistettuja sähköisiä laitteita ei saa laittaa kotitalousjätteeseen. Vie se palautuspisteeseen. Ota yhteys  viranomaisiin tai jälleenmyyjään saadaksesi tietää lähimmän keräilypisteen.

1. Προβλεπόμενη χρήση

Το εν λόγω μηχάνημα έχει σχεδιαστεί για τη λείανση ξύλου, μετάλλου, πλαστικών και συναφών υλικών χρησιμοποιώντας το κατάλληλο γυαλόχαρτο. Επίσης, το μηχάνημα έχει προβλεφθεί για πριόνισμα ξύλων, αλουμινίου, πλαστικού και συναφών υλικών, καθώς επίσης και κοπή υπό γωνία υλικών που αποτελούνται από ξύλο, ασβεστόπλακα και πλαστικό.

2. Οδηγίες ασφαλείας και προειδοποιήσεις

Το μηχάνημα είναι σύμφωνο με τους κανονισμούς ασφαλείας των ηλεκτρικών εργαλείων.

Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης πριν να ξεκινήσετε το εργαλείο.

Η ακατάλληλη χρήση μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμό ή υλικές ζημιές. Άτομα που δεν γνωρίζουν τις οδηγίες χρήσης δεν θα πρέπει να χρησιμοποιήσουν το μηχάνημα.

Κρατήστε τις οδηγίες σε ασφαλές μέρος για μελλοντική χρήση.

Παιδιά και ανήλικοι δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούν το μηχάνημα.

3. Γενικές οδηγίες ασφαλείας

Προσοχή! Διαβάστε όλες τις οδηγίες ασφαλείας και τις προειδοποιήσεις. Η μη τήρηση αυτού μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό. Φυλάξτε όλες τις οδηγίες ασφαλείας για μελλοντική χρήση. Ο όρος ηλεκτρικό εργαλείο που χρησιμοποιείτε στις οδηγίες ασφαλείας αναφέρετε σε εργαλεία που λειτουργούν με ρεύμα (καλώδιο) ή με μπαταρία (χωρίς καλώδιο).

1) Ασφάλεια χώρου εργασίας

a) Κρατήστε το χώρο εργασίας σας καθαρό και με καλό φωτισμό. Οι ακατάστατοι ή σκοτεινοί χώροι

μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς.

b) Μην λειτουργείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία σε εκρηκτικές ατμόσφαιρες, όπως σε χώρους με εύφλεκτα υλικά, αέρια ή σκόνες. Τα ηλεκτρικά εργαλεία μπορεί να προκαλέσουν σπίθες και να προκαλέσουν φωτιά.

c) Κρατήστε παιδιά και άλλα άτομα μακριά ενώ λειτουργείτε το εργαλείο αυτό. Οι περισπασμοί μπορεί να σας κάνουν να χάσετε τον έλεγχο.

2) Ηλεκτρική ασφάλεια

a) Τα ηλεκτρικά εργαλεία θα πρέπει να ταιριάζουν με την πρίζα. Μην τροποποιήσετε ποτέ το βύσμα. Μην χρησιμοποιείτε αντάπτορες στα γειωμένα ηλεκτρικά εργαλεία. Τα άθικτα βύσματα και οι πρίζες οι οποίες ταιριάζουν θα μειώσουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

b) Αποφύγετε την επαφή με γειωμένα αντικείμενα, όπως σωλήνες ψυγεία κ.α.. Υπάρχει αυξημένος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας εάν το σώμα σας είναι γειωμένο.

c) Μην εκθέτετε το μηχάνημα στην βροχή ή σε υγρές καταστάσεις. Η εισαγωγή νερού σε ένα ηλεκτρικό εργαλείο θα αυξήσει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

d) Μην χρησιμοποιήσετε το καλώδιο για να μεταφέρετε το μηχάνημα ή για να το βγάλετε από την πρίζα. Κρατήστε το καλώδιο μακριά από ζεστές επιφάνειες, λάδι, αιχμηρά αντικείμενα ή κινούμενα μέρη. Χαλασμένα ή μπερδεμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

e) Όταν χρησιμοποιείτε ένα ηλεκτρικό εργαλείο σε εξωτερικό χώρο, χρησιμοποιήστε προέκταση κατάλληλη για εξωτερική χρήση. Η χρήση ενός κατάλληλου καλωδίου για εξωτερική χρήση μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

f) Εάν η λειτουργία ενός ηλεκτρικού εργαλείου σε χώρο με υγρασία δεν μπορεί να αποφευχθεί χρησιμοποιήστε μια ασφάλεια βραχυκυκλώσης

για προστασία. Η χρήση αυτής της ασφάλειας μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

3) Προσωπική ασφάλεια

a) Δώστε προσοχή στην εργασία σας και χρησιμοποιήστε κοινή λογική όταν χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία. Μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα όταν είστε κουρασμένοι ή κάτω από την επήρεια ουσιών, αλκοόλ ή φαρμάκων. Μια στιγμή απροσεξίας κατά την λειτουργία μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό.

b) Χρησιμοποιήστε προσωπικά είδη προστασίας. Φοράτε πάντα γυαλιά προστασίας. Εξαρτήματα προστασίας όπως μάσκα σκόνης, υποδήματα προστασίας, κράνος ή ωτοασπίδες τα οποία χρησιμοποιούνται σε κατάλληλες συνθήκες μειώνουν τον κίνδυνο τραυματισμού.

c) Αποφύγετε την κατά λάθος εκκίνηση. Σιγουρευτείτε ότι ο διακόπτης είναι στην θέση Off πριν να συνδέσετε το μηχάνημα στην πρίζα και πριν να σηκώσετε ή μεταφέρετε το εργαλείο. Η μεταφορά του εργαλείου με το δάχτυλο στο διακόπτη μπορεί να προκαλέσει ατυχήματα.

d) Αφαιρέστε όλα τα κλειδιά ρύθμισης από το εργαλείο πριν να το λειτουργήσετε. Ένα κλειδί μπορεί να εκτοξευτεί και να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό.

e) Μην τεντώνετε. Κρατήστε σταθερό πάτημα και ισορροπία κάθε στιγμή. Αυτό σας επιτρέπει να έχετε καλύτερο έλεγχο του εργαλείου σας ανά πάσα στιγμή.

f) Ντυθείτε κατάλληλα. Μην φοράτε φαρδιά ρούχα και κοσμήματα. Κρατήστε τα μαλλιά, τα ρούχα και τα γάντια σας μακριά από τα κινούμενα μέρη του εργαλείου. Τα φαρδιά ρούχα, τα κοσμήματα και τα μακριά μαλλιά μπορεί να πιαστούν στα κινούμενα μέρη του εργαλείου.

g) Εάν το εργαλείο σας συμπεριλαμβάνει σύνδεση με σύστημα απορρόφησης σκόνης

σιγουρευτείτε ότι το έχετε συνδέσει και το χρησιμοποιείτε κατάλληλα. Η χρήση αυτού του συστήματος μπορεί να μειώσει τους κινδύνους που συσχετίζονται με την σκόνη.

4) Χρήση και συντήρηση εργαλείου

a) Μην υπερφορτώνετε το μηχάνημα. Χρησιμοποιήστε το κατάλληλο εργαλείο για την κατάλληλη εργασία. Το σωστό εργαλείο θα κάνει την εργασία πιο αποδοτικά και με μεγαλύτερη ασφάλεια στο ρυθμό για το οποίο σχεδιάστηκε.

b) Μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα εάν ο διακόπτης δεν λειτουργεί. Οποιοδήποτε μηχάνημα που δεν μπορεί να ελεγχθεί είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.

c) Αποσυνδέστε το μηχάνημα από την πρίζα πριν να πραγματοποιήσετε ρυθμίσεις, αλλαγή εξαρτημάτων και πριν την αποθήκευση. Με τον τρόπο αυτό μειώνετε τον κίνδυνο της κατά λάθος εκκίνησης.

d) Αποθηκεύστε τα μηχανήματα μακριά από παιδιά και μην επιτρέπετε σε άτομα που δεν γνωρίζουν τις οδηγίες αυτές να το λειτουργήσουν. Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα στα χέρια ατόμων που δεν έχουν την κατάλληλη γνώση.

e) Συντηρήστε τα ηλεκτρικά εργαλεία. Ελέγξτε για προβλήματα στα κινούμενα μέρη, σπασμένα ανταλλακτικά και για όποια άλλη κατάσταση μπορεί να επηρεάσει τον τρόπο λειτουργίας του μηχανήματος. Εάν το εργαλείο είναι χαλασμένο θα πρέπει να δοθεί σε εξουσιοδοτημένο σέρβις για επισκευή. Πολλά ατυχήματα μπορεί να προκύψουν από ένα κακό συντηρημένο εργαλείο.

f) Κρατήστε το εξάρτημα κοπής αιχμηρό. Το εξάρτημα κοπής που είναι αιχμηρό είναι πιο απίθανο να μπλοκάρει και πιο εύκολο να ελεγχθεί.

g) Χρησιμοποιήστε τα εργαλεία, τα εξαρτήματα και τα ανταλλακτικά σύμφωνα με τις οδηγίες αυτές λαμβάνοντας υπόψη τις συνθήκες



εργασίας και την εργασία που θέλετε να εκτελέσετε. Η χρήση του εργαλείου για διαφορετικές λειτουργίες από αυτές για τις οποίες έχει σχεδιαστεί μπορεί να προκαλέσει επικίνδυνες καταστάσεις.

5) Σέρβις

α) Δώστε τα εργαλεία σας σε εξουσιοδοτημένο τεχνικό για σέρβις και επισκευές χρησιμοποιώντας μόνο αυθεντικά ανταλλακτικά. Αυτό θα εξασφαλίσει ότι η ασφάλεια ου εργαλείου διατηρείται.

4. Συμπληρωματικές οδηγίες ασφαλείας για τα πολυεργαλεία

- Αυτό το εργαλείο μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο για εργασίες λείανσης σε ξηρό περιβάλλον.
- Κρατήστε το καλώδιο τροφοδοσίας πάντα μακριά από την πλάτη του εργαλείου.
- Απαγορεύεται η χρήση του εργαλείου σε υλικά που περιέχουν αμίαντο.
- Πάντα να αφαιρείτε το βύσμα από την πρίζα πριν εκτελέσετε οποιαδήποτε εργασία στη μηχανή (καθαρισμός του λειαντήρα, αλλαγή του γυαλόχαρτου κλπ.).
- Πάντα να αποσυνδέετε τη μηχανή αφαιρώντας το βύσμα από την πρίζα, όχι τραβώντας το καλώδιο τροφοδοσίας.
- Διατηρήστε το χώρο εργασίας σας καθαρό και με επαρκή φωτισμό.
- Βεβαιωθείτε, ότι το τεμάχιο κατεργασίας έχει ασφαλιστεί επαρκώς, ώστε να μη μπορέσει να γλιστρήσει.
- Κρατήστε τα παιδιά μακριά.
- Για τη δική σας ασφάλεια, διατηρήστε τη μηχανή καθαρή σε μόνιμη βάση και ελέγξτε την για πιθανά σημάδια φθοράς κάθε φορά που τη χρησιμοποιείτε.
- Βεβαιωθείτε, ότι ο διακόπτης είναι γυρισμένος στο OFF πριν βάλετε το βύσμα στην πρίζα.
- Επιλέξτε με προσοχή τα υποδήματα που θα φορέσετε, ειδικά όταν εργάζεστε σε σκάλες και πλατφόρμες.
- Βλαβερή, ή τοξική σκόνη ενδέχεται να παραχθεί ενόσω εργάζεστε σε ξύλο, ή μέταλλο. Το άγγιγμα,

ή η εισπνοή αυτής της σκόνης ενδέχεται να καταστεί επιζήμιο για το χειριστή και για άλλα άτομα που βρίσκονται εκεί κοντά.

- Να κρατάτε τον εξοπλισμό από τις μονωμένες χειρολαβές, διότι η ζώνη λείανσης ενδέχεται να φθείρει το καλώδιο τροφοδοσίας του εξοπλισμού. Η φθορά ενός ηλεκτροφόρου καλωδίου ενδέχεται να καταστήσει τα μεταλλικά τεμάχια του εξοπλισμού ηλεκτροφόρα και να προκαλέσει ηλεκτροπληξία.
- Για να προστατεύσετε την υγεία σας, να φοράτε πάντα γυαλιά ασφαλείας και μάσκα προστασίας από σκόνη κατά τη διάρκεια της λείανσης!
- Σημαντικό! Να φοράτε γυαλιά ασφαλείας και μάσκα προστασίας από σκόνη.

5. Ειδικές οδηγίες ασφαλείας για το γυαλόχαρτισμα

- Ιδιαίτερη προσοχή θα πρέπει να δίδεται στη λείανση βαφής με μίνιο, ξύλου, μετάλλου, ή άλλων υλικών, τα οποία παράγουν τοξική σκόνη.
- Θυμηθείτε, ότι η σκόνη που σχηματίζεται από τη λείανση ενδέχεται να καταστεί ιδιαίτερα εύφλεκτη, όταν αναμειγνύεται με αέρα.

6. Περιγραφή των συμβόλων

Δώστε προσοχή στα σύμβολα που υπάρχουν στις οδηγίες αυτές. Εάν γνωρίζετε την σημασία των συμβόλων αυτών η λειτουργία του μηχανήματος θα γίνει πιο εύκολη και πιο ασφαλές.



Σημαντικό



Διαβάστε τις οδηγίες πριν να λειτουργήσετε το μηχάνημα.



Φορέστε γυαλιά προστασίας.



Φορέστε ωτοασπίδες



Φορέστε γάντια προστασίας



Φορέστε μάσκα σκόνης όταν εργάζεστε με υλικά που παράγουν σκόνη.



Εάν χαλάσει ένα μηχάνημα μην το πετάξετε στα οικιακά σκουπίδια αλλά δώστε το σε ένα κοντινό κέντρο ανακύκλωσης.

7. Διάταξη

1. Σφικκτήρας
2. Κουμπί γρήγορης αλλαγής
3. Διακόπτης On/Off
4. Σύστημα ελέγχου ταχύτητας
5. Αρθρωτή λεπίδα πριονιού
6. Λεπίδα πριονιού κεκλιμένης γωνίας κοπής
7. Πλάκα λείανσης
8. Γυαλόχαρτο

8. Πριν την λειτουργία

8.1 Αξεσουάρ και εφαρμογές

8.1.1 Αρθρωτή λεπίδα πριονιού (5)

Υλικά:

- Ξύλινα υλικά, αλουμίνιο και χαλκός.
- Ακατάλληλο για καρφιά, βίδες, σιδηρούχα μέταλλα και πλακάκια.

Εφαρμογή:

- Κοπή σε περιοχές με δύσκολη πρόσβαση και κοντά σε γωνίες.
- Π.χ. , κοπή σωλήνων θέρμανσης από χαλκό.

8.1.2 Λεπίδα πριονιού κεκλιμένης λεπίδας κοπής (6)

Υλικά:

- Ξύλινα υλικά, γυψοσανίδες και πλαστικά.
- Ακατάλληλη για καρφιά, βίδες, μέταλλα και κεραμίδια.

Εφαρμογή:

- Μικρές εργασίες κοπής και πριονίσματος σε περιορισμένο χώρο.
- Π.χ. , ακριβές πριόνισμα οπών σε έπιπλα και για εφαρμογές DIY.

8.1.3 Πλάκα λείανσης (7) με γυαλόχαρτο (8)

Υλικά:

- Όλα τα υλικά ανάλογα με το μέγεθος των κόκκων του γυαλόχαρτου.

Εφαρμογή:

- Εργασία λείανσης εν ξηρώ σε περιοχές με δύσκολη πρόσβαση.

- Λείανση ξύλων, βάψιμο, γυαλί και πέτρα.

8.2 Προσαρμογή και αλλαγή αξεσουάρ (B2-B4)

- Ανοίξτε το κουμπί γρήγορης αλλαγής (2).
- Τοποθετήστε το απαιτούμενο εργαλείο στο σφιγκτήρα (1) και βεβαιωθείτε, ότι το αξεσουάρ εφαρμόζει σωστά στους πείρους συγκράτησης (α).
- Κλείστε εντελώς το κουμπί γρήγορης αλλαγής.

9. Λειτουργία

9.1 Σύνδεση/αποσύνδεση (B5)

Πατήστε το κουμπί On/Off (3) προς τα εμπρός (θέση 1) για να ανάψετε τη μηχανή.

Πατήστε το κουμπί On/Off (3) προς τα πίσω (θέση 0) για να σβήσετε τη μηχανή.

9.2 Επιλογή ταχύτητας (B6)

Μπορείτε να επιλέξετε ταχύτητα γυρνώντας το διακόπτη ελέγχου ταχύτητας (4).

Η επιλογή της ταχύτητας εξαρτάται από τον τύπο της εργασίας που διεξάγεται και τα υλικά με τα οποία εκτελούνται οι εργασίες.

9.3 Εργασία με το πολυεργαλείο

Το εργαλείο ταλαντεύεται έως και 22000 φορές ανά λεπτό γύρω από τον περιστρεφόμενο άξονα. Αυτό βοηθά το εργαλείο να κάνει διάτρηση του υλικού χωρίς να απαιτεί μεγάλη δύναμη και επιτρέπει την κοπή ακόμα και σε περιορισμένες περιοχές.

9.3.1 Κόψιμο και πριόνισμα

Κατά το πριόνισμα, προσέξτε μήπως υπάρχουν ξένα αντικείμενα (όπως καρφιά και βίδες) στο προς κατεργασία τεμάχιο και αν χρειαστεί αφαιρέστε το. Η κοπή υπό κλίση επιτρέπεται μόνο σε μαλακά υλικά, όπως το ξύλο και η γυψοσανίδα.

9.3.2 Λείανση

- Πάντα να χρησιμοποιείτε άθικτο γυαλόχαρτο και να το αντικαθιστάτε συχνά. Αυτό όχι μόνο θα δώσει καλύτερα αποτελέσματα λείανσης, αλλά και θα επιμηκύνει και τη διάρκεια ζωής του εργαλείου σας.

- Μη χρησιμοποιείτε πολύ δύναμη κατά τη λείανση. Το να ασκείτε πολύ μεγάλη πίεση δε θα επιταχύνει τη διαδικασία λείανσης, αλλά θα φθείρει εντελώς το γυαλόχαρτο και το εργαλείο σας.
- Όταν κάνετε τη λείανση του ξύλου, μη χρησιμοποιείτε γυαλόχαρτο, το οποίο προηγουμένως έχει χρησιμοποιηθεί για μέταλλο.

10. Αλλαγή καλωδίου

Εάν το καλώδιο του μηχανήματος είναι χαλασμένο θα πρέπει να αλλαχτεί από εξουσιοδοτημένο τεχνικό προσωπικό.

11. Τεχνικά χαρακτηριστικά

Τάση:	230-240 V~50 Hz
Ισχύς:	300 W
Στροφές:	15000-22000 rpm
Κλάση προστασίας:	II/□
Βάρος	1,3 kg

Θόρυβος και κραδασμοί

Ο θόρυβος και οι κραδασμοί έχουν μετρηθεί σύμφωνα με το EN60745.

Πίεση Θορύβου	86,2 dB (A),
Απόκλιση k=3 dB	
Επίπεδο θορύβου	97,2 dB (A),
Απόκλιση k=3 dB	

Φορέστε ωτοασπίδες

Ο θόρυβος μπορεί να προκαλέσει ζημιά στην ακοή.

Κραδασμοί	3,772 m/s ² ,
Απόκλιση	k=1.5 m/s ²

Σημαντικό! Οι τιμές των κραδασμών μπορεί να αλλάξουν ανάλογα με την χρήση του μηχανήματος, το υλικό εργασίας και τον χώρο εργασίας.

12. Καθαρισμός και συντήρηση

Βγάλτε το εργαλείο από την πρίζα πριν από οποιαδήποτε εργασία καθαρισμού ή συντήρησης.

12.1 Καθαρισμός

- Κρατήστε όλα τα εξαρτήματα ασφαλείας, εγκοπές εξαερισμού και το κέλυφος του μοτέρ καθαρά και χωρίς σκόνη. Καθαρίστε το εργαλείο με ένα πανί ή φυσήξτε το με αέρα. Σας προτείνουμε να καθαρίζετε το μηχάνημα πάντα μετά από κάθε χρήση.

- Καθαρίστε το μηχάνημα συχνά με ένα υγρό πανί και λίγο απαλό σαπούνι. Μην χρησιμοποιείτε διαλυτικά. Μπορεί να χαλάσουν τα πλαστικά του μηχανήματος. Προσέξτε να μην εισέρθει νερό στο εργαλείο.

12.2 Κάρβουνα

- Στην περίπτωση που παρατηρήσετε πολλές σπίθες, δώστε το εργαλείο σε εξουσιοδοτημένο σέρβις για να ελέγξουν τα κάρβουνα. Σημαντικό! Τα κάρβουνα θα πρέπει να αλλάζονται μόνο από εξουσιοδοτημένο σέρβις.

12.3 Συντήρηση

Δεν υπάρχουν εξαρτήματα μέσα στο εργαλείο που χρειάζονται περισσότερη συντήρησης.

13. Επισκευές

Χρησιμοποιήστε μόνο εξαρτήματα και ανταλλακτικά που προτείνει ο κατασκευαστής. Εάν το μηχάνημα παρουσιάσει κάποιο πρόβλημα δώστε το σε εξουσιοδοτημένο τεχνικό προσωπικό για επισκευή.

Εάν το καλώδιο είναι χαλασμένο θα πρέπει να αλλάξει μόνο από εξουσιοδοτημένο σέρβις.

14. Προστασία περιβάλλοντος

GR



Όταν το μηχάνημα πάψει να λειτουργεί δεν θα πρέπει να το πετάξετε μαζί με τα οικιακά σκουπίδια αλλά να το δώσετε στο κοντινότερο κέντρο ανακύκλωσης.

1. Kasutusala

Seade on ette nähtud puidu, metalli, plasti ja sarnaste materjalide lihvimiseks sobiva lihvpaperiga.

Lisaks saab tööriista kasutada puidu, alumiiniumi, plasti ja sarnaste materjalide saagimiseks, samuti uputuslõigete tegemiseks puit- ja plastmaterjalidesse ning kipsplaatidesse.

2. Ohutusjuhised ja hoiatused

Seade vastab elektriseadmete kohustuslikele ohutuseeskirjadele.

Enne masina kasutuselevõttu lugege kasutusjuhend hoolikalt läbi.

Ebaõige kasutamine võib põhjustada kehavigastusi ja varalist kahju. Isikutel, kes pole juhendiga tutvunud, on keelatud masinaga töötada.

Hoidke kasutusjuhendit ohutus kohas.

Lastel ja noorukitel on keelatud masinaga töötada.

3. Üldised ohutusjuhised

Elektritööriistadele kehtivad üldised ohutusalsed hoiatused HOIATUS Lugege läbi kõik ohutusalsed hoiatused ja juhised. Hoiatuste ja juhiste eiramise tagajärjeks võivad olla elektrilöök, tulekahju ja/või tõsised vigastused.

Hoidke kõik hoiatused ja juhised edaspidiseks kasutamiseks alles.

Termini „elektritööriist“ all peetakse hoiatuses silmas võrgutoitel töötavaid (juhtmega) ja akutoitel töötavaid (juhtmeta) elektritööriistu.

1. Tööpiirkonna ohutus

a) Hoidke tööpiirkond puhta ja hästi valgustatuna. Segamini ja hämarad piirkonnad kutsuvad õnnetusi ligi.

b) Ärge kasutage elektritööriista plahvatusohtlikus keskkonnas, nagu näiteks

tuleohtlike vedelike, gaaside või tolmu läheduses. Elektritööriistad tekitavad sädemeid, mis võivad tolmu või auru süüdata.

c) Elektritööriistaga töötades ärge lubage seadme lähedusse lapsi ega kõrvalseisjaid. Tähelepanu kadumine võib põhjustada kontrolli kaotamise seadme üle.

2. Elektriohutust

a) Elektritööriista pistikud peavad sobima pistikupesaga. Ärge pistikut kunagi mingil viisil muutke. Maandatud elektritööriistadega ärge kasutage ühtegi adapterpistikut. Muutmata pistikud ja nendega sobivad pistikupesad vähendavad elektrilöögiohtu.

b) Vältige kehalist kontakti maandatud pindadega, nagu näiteks torud, radiaatorid, pliivid ja külmkapid. Elektrilöögioht suureneb, kui teie keha on maandatud.

c) Ärge jätke elektritööriistu vihma kätte või niisketesse tingimustesse. Elektrilöögioht suureneb, kui elektritööriista sisse satub vesi.

d) Ärge kahjustage toitejuhet. Ärge kunagi kasutage toitejuhet elektritööriista kandmiseks, vedamiseks ega vooluvõrgust eemaldamiseks. Hoidke juhe eemal kuumusest, õlist, teravatest nurkadest ja seadme liikuvatest osadest. Kahjustatud või sassis juhtmed suurendavad elektrilöögiohtu.

e) Elektritööriistaga väljas töötades kasutage pikendusjuhet, mis on mõeldud kasutamiseks välitingimustes. Välitingimustesse mõeldud pikendusjuhtme kasutamine vähendab elektrilöögiohtu.

f) Kui elektritööriista kasutamine niisketes tingimustes on möödapääsmatu, kasutage rikkevoolu kaitseseadet (RCD). Rikkevoolu kaitselüliti (RCD) kasutamine vähendab elektrilöögiohtu.

3. Isikuohutus

a) Elektritööriista kasutades olge tähelepanelik, jälgige oma tegevust ning kasutage töötamisel kainet mõistust. Ärge

kasutage elektritööriista, kui olete väsinud või narkootikumide, alkoholi või ravimite mõju all. Ka hetkeline tähelepanu hajumine elektritööriista kasutades võib põhjustada tõsiseid kehavigastusi.

b) Kasutage isikukaitsevarustust. Kandke alati kaitseprille. Kaitsevarustus, nagu näiteks tolumask, mittelibisevad jalanõud, kiiver või kõrvakaitsed, mida kantakse sobivas olukorras, vähendavad kehavigastuste tekkimise ohtu.

c) Vältige seadme tahtmatut käivitumist. Enne elektritööriista vooluvõrku ja/või akutoitega ühendamist, tööriista kättevõtmist või transportimist veenduge, et toitelüliti on väljalülitatud asendis. Kui hoiate elektritööriista kandes sõrme lülilil või ühendate vooluvõrku sisselülitatud seadme, võite põhjustada õnnetuse.

d) Enne elektritööriista sisselülitamist võtme seadmelt ära kõik reguleer- või mutrivõtmed. Elektritööriista pöörleva osa külge jäänud reguleer- või mutrivõti võib põhjustada kehavigastusi.

e) Ärge küünitage. Seiske kindlalt ja hoidke kogu aeg tasakaalu. See annab teile suurema kontrolli elektritööriista üle ootamatutes olukordades.

f) Kandke sobivat riietust. Ärge kandke lotendavaid riideid ega ehteid. Hoidke juuksed, riided ja kindad seadme liikuvatest osadest eemale. Lotendavad riided, ehted ja pikad juuksed võivad seadme liikuvate osade vahele takerduda.

g) Kui seadmetel on tolmuärastuse ühendusava ja kogumismahuti, veenduge, et need oleks ühendatud ja et neid kasutatakse korrektselt. Tolmukogumismahuti kasutamine võib vähendada tolmu seotud ohte.

4. Elektritööriistade kasutamine ja hooldamine

a) Ärge rakendage elektritööriista kasutamisel liigset jõudu. Kasutage tehtava töö jaoks sobiva jõudlusega elektritööriista. Sobiva elektritööriista kasutamisel saab töö tehtud

paremini ja ohutumalt ning õige jõudlusega.

b) Ärge kasutage elektritööriista, kui selle toitelüliti ei saa sisse või välja lülitada. Elektritööriist, mida ei saa lülitiga kontrollida, on ohtlik ja tuleb lasta ära parandada.

c) Enne mis tahes seadistuste tegemist, tarvikute vahetamist või elektritööriista hoiulepanekut eemaldage pistik vooluallikast ja/või aku küljest. See ennetav ohutusmeede vähendab elektritööriista tahtmatu käivitamise ohtu.

d) Pange mittekasutatavad tööriistad lastele kättesaamatusse kohta ning ärge lubage elektritööriista tööga mitte kursisolevatel või kasutusjuhendiga mittetutvunud isikutel tööriista kasutada.

Elektritööriistad on kogenematute kasutajate käes ohtlikud.

e) Hooldage oma elektritööriistu. Kontrollige, kas liikuvad osad töötavad korralikult ja ei kiilu kinni, kas osad on terved ja kas on muid tingimusi, mis võivad mõjutada elektritööriista tööd. Kahjustatud elektritööriist tuleb enne kasutamist ära parandada. Halvasti hooldatud elektritööriistad on põhjustanud palju õnnetusi.

f) Hoidke löikeriistad teravad ja puhtad. Õigesti hooldatud, teravate löikeäärtega löikeriistad kiiluvad vähem kinni ja neid on lihtsam kontrollida.

g) Kasutage elektritööriista, tarvikuid ja lõiketerasid vastavalt eeltoodud juhistele, arvestades töötingimuste ja tehtava tööga. Elektritööriista kasutamine ebaotstarbekohasteks tegevusteks võib põhjustada ohtliku olukorra.

5. Teenindus

a) Laske elektritööriista teenindada vaid väljaõppinud tehnikul, kes kasutab originaalvaruosi. See tagab elektritööriista ohutuse säilimise.

4. Täiendavad ohutusjuhised universaaltööriista kasutamisel

- Tööriista on lubatud kasutada ainult kuivilihvimise/-lõikamise töödel.
- Jälgige alati, et toitejuhe ei keerduks ümber tööriista.
- Tööriista kasutamine asbesti sisaldavate materjalide töötlemiseks on keelatud.
- Enne seadme hooldustööde tegemist (lihvija puhastamine, lihvpaberi vahetamine jne) tõmmake pistik alati pistikupesast välja.
- Seadme vooluvõrgust lahutamiseks ärge tõmmake toitejuhtmest, vaid eemaldage alati pistik pistikupesast.
- Töökoht peab olema puhas ja hästi valgustatud.
- Jälgige, et töödeldav toorik on libisemise vältimiseks korralikult kinnitatud.
- Hoidke lapsed eemal.
- Ohutuse tagamiseks hoidke seade alati puhas ja kontrollige kahjustuste esinemist pärast iga kasutamist.
- Enne pistiku ühendamist pistikupesasse veenduge, et lüliti on väljalülitatud asendis (OFF).
- Kindlustage jalgade toetuspind, eriti töötades redelitel ja platvormidel.
- Puidu või metalli töötlemisel võib tekkida kahjulik või mürgine tolm. Selle puudutamine või sissehingamine võib kahjustada töötajat ja teisi läheduses viibivaid isikuid.
- Hoidke seadet ainult isoleeritud käepidemetest, sest lõikamis-/lihvimistarvik võib tabada seadme toitejuhet. Kontakt pingel all oleva toitejuhtmega võib pingestada seadme metallosad ja põhjustada elektrilöögi.
- Tervise kaitsmiseks kandke lihvimis-/lõikamistööl alati kaitseprille ja tolumumaski!
- Oluline! Kandke kaitseprille ja tolumumaski.

5. Erihoiatused lihvimistööl

- Pliivärvi, puidu, metalli või teiste mürgist tolmuga tekitavate materjalide lihvimisel tuleb rakendada täiendavaid ettevaatusabinõusid.
- Pidage meeles, et lihvimisel tekkiv tolm võib olla õhuga kokkupuutel väga kergestisüttiv.

6. Sümbolite kirjeldus

Järgige kõiki nii kasutusjuhendis kirjeldatavaid kui masinal olevaid märke ja sümboleid.

Märkige need märgid ja sümbolid üles. Kui tõlgendate märke ja sümboleid õigesti, on töö masinaga ohutum ja parem.



Oluline.



Enne masina kasutuselevõttu lugege kasutusjuhend hoolikalt läbi.



Kandke kaitseprille.



Kandke kõrvakaitseid.



Kandke hea kvaliteediga, tugevaid kindaid.



Tolmu tekitavate materjalide töötlemisel kandke alati tolumumaski.



Utiliseerimisele minevad masinad sisaldavad väärtuslikke materjale ning seetõttu ei tohi neid visata olmeprügi hulka. Palume teil anda oma osa nii ressursside kui keskkonna kaitsmisel, tagastades masina tagastuskeskusesse (kui see on olemas), kui te masina utiliseerite.

7. Seadme osad

1. Padrun
2. Kiirvahetuse nupp
3. Lülitusnupp sisse/välja
4. Kiiruse regulaator
5. Segmentsaeketas
6. Uputuslõigete lõiketera
7. Lihvtald
8. Lihvpaber

8. Enne masina käivitamist

8.1 Tarvikud ja kasutamine

8.1.1 Segmentsaeketas (5)

Materjalid:

- Puitmaterjalid, alumiinium ja vask.
- Ei sobi naelte, kruvidele, raudmetallidele ja keraamilistele plaatidele.

Kasutamine:

- Lõikamine raskesti ligipääsetavates kohtades ja serva lähedal.
- Näiteks vasest valmistatud küttetorude saagimine.

8.1.2 Uputuslõigete lõiketera (6)

Materjalid:

- Puitmaterjalid, kipsplaat ja plast.
- Ei sobi naelte, kruvidele, metallidele ja keraamilistele plaatidele.

Kasutamine:

- Väiksemad väljalõiked ja saagimine kitsastes kohtades.
- Näiteks mööblisse ja kokkupandavatesse esemetesse täpsete aukude lõikamine.

8.1.3 Lihvtald (7) koos lihvpaberiga (8)

Materjalid:

- Kõik materjalid olenevalt lihvpaberi teralisusest.

Kasutamine:

- Kuivlihvimine raskesti ligipääsetavates kohtades.
- Puidu, värvi, klaasi ja kivi lihvimine.

8.2 Tarvikute paigaldamine ja vahetamine (B2-B4)

- Avage kiirvahetuse nupp (2).
- Asetage vajalik tarvik padrunisse (1) ja veenduge, et tarvik haakub korralikult tarvikukinnituse nukkidega (a).

- Sulgege korralikult kiirvahetuse nupp.

9. Kasutamine

9.1 Sisse/välja (On/Off) lülitamine (B5)

Seadme sisse lülitamiseks lükata sisse/välja lüliti (3) edasi (asend 1).

Seadme välja lülitamiseks lükata sisse/välja lüliti (3) tagasi (asend 0).

9.2 Kiiruse valimine (B6)

Kiirust saab valida kiiruse regulaatori (4) keeramisega.

Kiiruse valik oleneb töö iseloomust ja töödeldavast materjalist.

9.3 Töötamine universaaltööriistaga

Tarvik võngub ümber ajami kuni 22000 korda minutis. See võimaldab seadmel läbistada materjali mõõdukalt surudes ning teha puhtaid lõikeid isegi kitsastes kohtades.

9.3.1 Lõikamine ja saagimine

Saagimisel vältige töödeldavas tootes võõrkehki (nt naelad, kruvid) ning vajadusel eemaldage need. Väljalõigete tegemine on lubatud ainult pehmesse materjali, näiteks puit, kipsplaat.

9.3.2 Lihvimine

- Kasutage alati kahjustamata lihvpaberit ja vahetage seda sageli. Lisaks paremale lihvimistulemusele pikendab see ka tööriista tööiga.
- Ärge kasutage lihvimisel liigset jõudu. Liigne surve ei anna paremat lihvimistulemust, vaid kulutab kiiremini lihvpaberit ja tööriista.
- Puidu lihvimisel ei tohi kasutada lihvpaberit, mida on eelnevalt kasutatud metalli lihvimiseks.

10. Toitejuhtme väljavahetamine

Kui masina toitejuhe on kahjustatud, tuleb see ohtude vältimiseks välja vahetada kas tootja või tootja müügijärgses teeninduses või sobiva väljaõppe saanud isiku poolt.

11. Tehnilised andmed

Toitepinge:	230-240 V~ / 50 Hz
Võimsus:	300 W
Käigusagedus:	15000-22000 min ⁻¹
Kaitseklass:	II / □
Kaal:	1,3 kg

Müra ja vibratsioon

Müra- ja vibratsiooniväärtusi mõõdeti vastavalt standardile EN 60745.

L _{pA} helirõhutase	86,2 dB(A)
K _{pA} määramatu	3 dB(A)
L _{WA} helivõimsustase	97,2 dB(A)
K _{WA} määramatu	3 dB (A)

Kandke kõrvklappe.

Müra võib põhjustada kuulmiskahjustusi. Vibratsiooni koguväärtused (kolme suuna vektorite summa) määrati kindlaks vastavalt standardile EN 60745.

Vibratsioonitase $a_h = 3,772 \text{ m/s}^2$
 K määramatu = $1,5 \text{ m/s}^2$

Oluline!

Vibratsiooniväärtus muutub vastavalt elektritööriista kasutusele ning võib erakorralistes tingimustes ületada määratud väärtust.

12. Puhastamine ja hooldus

Enne puhastamist eemaldage masin alati vooluvõrgust.

12.1 Puhastamine

- Hoidke kõik ohutusseadmed, ventilatsiooniavad ja mootori korpus mustusest ja tolmust nii vaba kui võimalik. Pühkige masinat puhta riidelapiga või kasutage puhastamiseks madala survega suruõhku.

- Soovitame masin puhastada kohe pärast kasutamise lõpetamist.

- Puhastage masinat regulaarselt niiske riidelapi ja pehmetoimelise seebiga. Ärge kasutage puhastusagente ega lahusteid – need võivad masina plastosasid kahjustada. Veenduge, et masinasse ei satuks vett.

12.2 Süsinikharjad

- Kui märkate liigselt sädemeid, laske süsinikharju kontrollida vaid väljaõppinud elektrikul. Oluline! Süsinikharju tohib välja vahetada vaid väljaõppinud elektrik.

12.3 Hooldus

- Masina sees pole osasid, mis vajaksid lisahooldust.

13. Parandustööd

Kasutage ainult tootja poolt soovitatud tarvikuid ja varuosi.

Kui masin peaks vaatamata meie kvaliteedikontrollile ja teie hooldusele rikki minema, laske parandustöid teha vaid volitatud elektrikul.

Kui masina toitejuhe on kahjustatud, tuleb see ohu vältimiseks parandada lasta kas tootjal, selle edasimüüjal või elektrikul.

14. Keskkonna kaitsmine



Utiliseeritavat elektritööriista ei tohi visata olmeprügisse. Viige seade tagastuspunkti. Teavet lähima tagastuspunkti kohta küsige kohalikust omavalitsusest või edasimüüja käest.

Konformitätserklärung



Matrix GmbH

Postauer Str. 26

D-84109 Wörth/Isar

Germany

Fax: +49 (0) 8702/45338 98

E-Mail: info@matrix-direct.net

- (D) erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für den Artikel
- (GB) hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article
- (F) déclare la conformité suivante selon la directive UE et les normes pour l'article
- (I) dichiara la seguente conformità secondo le direttive e le normative UE per l'articolo
- (PL) deklaruje, że produkt jest zgodny z następującymi dyrektywami UE i normami
- (CZ) prohlašuje následující shodu podle smernice EU a norem pro výrobek
- (SLO) izjavlja sledenco skladnost z EU-direktivo in normami za artikel
- (TR) Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açıkla masını sunar.

- (NL) verklaart hierbij dat het volgende artikel voldoet aan de daarop betrekking hebbende EG-richtlijnen en normen
- (RO) declară următoarea conformitate corespunzător directivelor și normelor UE pentru articolul
- (HU) az EU-irányelv és a vonatkozó szabványok szerinti következő megfeleléségi nyilatkozatot teszi a termékre
- (GR) Δήλωση συμμόρφωσης
GR δηλώνει την παρακάτω συμμόρφωση κάτω από την Οδηγία της Ε.Ε. και τα στάνταρ του παρακάτω άρθρου
- (FIN) vakuuttaa täten, että seuraava tuote täyttää ala esitetyt EU-direktiivit ja standardit
- (EE) deklareerib vastavuse järgnevalele EL direktiividele ja normidele

Multifunktionswerkzeug / K-MT 300

- | | | | |
|-------------------------------------|-------------|-------------------------------------|------------------|
| ☒ | 2006/42/EG | ☐ | 87/404/EEC |
| ☒ | 2006/95/EC | ☐ | R&TTED 1999/5/EC |
| ☐ | 93/68/EEC | ☐ | 2002/96/EC |
| ☒ | 2004/108/EC | ☒ | 2011/65/EU |

EN60745-1; EN 60745-2-4; EN55014-1; EN55014-2; EN61000-3-2; EN61000-3-3,

Autorisierte Person zur Aufbewahrung der technischen Dokumente:

Matrix GmbH

Postauer Str. 26

D-84109 Wörth/Isar

Germany

Wörth/Isar, den 08.04.2014

Art.-Nr.: 603.010.380

Joachim Lichtl (Geschäftsführer)

GARANTIE

D GARANTIE

Dieses Gerät ist ein Qualitätserzeugnis. Es wurde unter Beachtung der derzeitigen technischen Erkenntnisse konstruiert und unter Verwendung eines üblichen guten Materials sorgfältig gebaut.

Die Garantiezeit beträgt 24 Monate und beginnt mit dem Zeitpunkt der Übergabe, der durch Kassenbon, Rechnung oder Lieferschein nachzuweisen ist. Innerhalb der Garantiezeit werden alle Funktionsfehler durch unseren Kundendienst beseitigt, die nachweisbar, trotz vorsichtsmäßiger Behandlung entsprechend unserer Bedienungsanleitung auf Materialfehler zurückzuführen sind.

Die Garantie erfolgt in der Weise, dass mangelhafte Teile nach unserer Wahl unentgeltlich instandgesetzt oder durch einwandfreie Teile ersetzt werden. Ersetzte Teile gehen in unser Eigentum über. Durch die Instandsetzung oder Ersatz einzelner Teile wird die Garantiezeit weder verlängert noch wird neue Garantiezeit für das Gerät in Gang gesetzt. Für eingebaute Ersatzteile läuft keine eigene Garantiefrist. Wir übernehmen keine Garantie für Schäden und Mängel an Geräten oder deren Teile, die durch übermäßige Beanspruchung, unsachgemäße Behandlung und Wartung auftreten. Das gilt auch bei Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung sowie Einbau von Ersatz- und Zubehöriteile, die nicht in unserem Programm aufgeführt sind. Beim Eingreifen oder Veränderungen an dem Gerät durch Personen, die hierzu nicht von uns ermächtigt sind, erlischt der

Garantieanspruch.

Schäden, die auf unsachgemäße Handhabung, Überlastung oder auf natürliche Abnutzung zurückzuführen sind, bleiben von der Garantie ausgeschlossen.

Der Hersteller haftet nicht für Folgeschäden. Schäden, die durch Herstelleroder Materialfehler entstanden sind, werden durch Reparatur- oder Ersatzlieferung unentgeltlich behoben.

Vorraussetzung ist, dass das Gerät unzerlegt und vollständig mit Kauf- und Garantienachweis übergeben wird.

Verwenden Sie im Garantiefall ausschließlich die Originalverpackung.

So garantieren wir Ihnen eine reibungslose und schnelle Garantieabwicklung.

Bitte senden Sie die Geräte "frei Haus" ein oder fordern Sie einen Freeway-Aufkleber an. Unfreie Einsendungen können wir leider nicht annehmen!

Die Garantie bezieht sich nicht auf die Teile, die durch eine natürliche Abnutzung verschlissen werden.

Bei Garantieanspruch, Störungen, Ersatzteil- oder Zubehörbedarf wenden Sie sich bitte an die hier aufgeführte Kundendienstzentrale:

Änderungen vorbehalten.

Matrix GmbH Service

• Postauter Str. 26 • D – 84109 Wörth/Isar

• Tel.: +49 (0) 1806/841090 • Fax: +49 (0) 8702/45338 98

• e-mail: service@matrix-direct.net

GB WARRANTY

This appliance is a quality product. It was designed in compliance with current technical standards and made carefully using normal, good quality materials.

The warranty period is 24 months and commences on the date of purchase, which can be verified by the receipt, invoice or delivery note. During this warranty period all functional errors, which, despite the careful treatment described in our operating manual, are verifiably due to material flaws, will be rectified by our after-sales service staff.

The warranty takes the form that defective parts will be repaired or replaced with perfect parts free of charge at our discretion. Replaced parts will become our property. Repair work or the replacement of individual parts will not extend the warranty period nor will it result in a new warranty period being commenced for the appliance. No separate warranty period will commence for spare parts that may be fitted. We cannot offer a warranty for damage and defects on appliances or their parts caused by the use of excessive force, improper treatment and servicing.

This also applies for failures to comply with the operating manual and the installation of spare and accessory parts that are not included in our range of products. In the event of interference with or modifications to the appliance by

unauthorised persons, the warranty will be rendered void. Damages that are attributable to improper handling, over loading, or natural wear and tear are excluded from the guarantee.

Damages caused by the manufacturer or by a material defect will be corrected at no charge by repair or by providing spare parts.

The prerequisite is that the equipment is handed over assembled, and complete with the proof of sale and guarantee.

For a guarantee claim, only use the original packaging.

That way, we can guarantee quick and smooth guarantee processing.

Please send us the appliances post-paid or request a Freeway sticker.

Unfortunately we will be unable to accept appliances that are not postpaid.

The warranty does not cover parts that are subject to natural wear and tear.

If you wish to make a warranty claim, report faults or order spare parts or accessories, please contact the after-sales centre below:

Subject to change without prior notice.

F GARANTIE

Cet appareil est un produit de qualité. Il a été conçu selon les connaissances techniques actuelles et construit soigneusement en utilisant une bonne matière première courante.

La durée de garantie est de 24 mois et commence à courir au moment de la remise qui doit être attestée en présentant le ticket de caisse, la facture ou le bon de livraison. Pendant la période de garantie, toutes les anomalies fonctionnelles sont éliminées par notre service après-vente résultant, malgré une manipulation correcte conformément à notre notice d'utilisation, d'un vice de matériel.

La garantie se déroule de façon à ce que les pièces défectueuses soient réparées gratuitement ou remplacées par des pièces impeccables, selon notre choix. Les pièces remplacées deviennent notre propriété. La réparation ou le remplacement de certaines pièces n'entraîne aucune prolongation de la durée de garantie ni une nouvelle garantie pour l'appareil. Les pièces de rechange montées n'ont pas de durée de garantie propre. Nous n'accordons aucune garantie pour des dommages et défauts sur les appareils ou leurs pièces découlant d'une trop forte sollicitation, d'une manipulation non conforme ou d'un manque d'entretien.

Cela vaut également en cas de non-respect de la notice d'utilisation ainsi que pour le montage de pièces de rechange et d'accessoires qui neurent pas dans notre gamme. En cas d'interventions ou de modifications de

l'appareil effectuées par des personnes que nous n'avons pas mandatées, le droit à la garantie devient caduc. Les dommages résultant d'une manipulation non conforme, d'une surcharge ou d'une usure normale sont exclus de la garantie.

Il sera remédié sans frais aux dommages dus à un défaut de fabrication ou à un défaut sur le matériau par une réparation ou par le remplacement de l'appareil.

A condition que l'appareil soit rapporté non démonté et complet avec la preuve d'achat et le bon de garantie.

Pour faire fonctionner la garantie, utilisez exclusivement l'emballage original. Nous vous assurons ainsi un fonctionnement rapide et sans problème de la garantie.

Veuillez envoyer les appareils, franco usine, ou demandez un autocollant Freeway. Nous ne pouvons malheureusement pas accepter les expéditions non aranchies !

La garantie ne s'étend pas au pièces usées en raison d'une usure naturelle. En cas de demande de garantie, de pannes, de demande de pièces de rechanges ou d'accessoires, veuillez vous adresser à la centrale du service après-vente ci-dessous :

Sous réserve de modifications.

I GARANZIA

Questo apparecchio è un prodotto di qualità, costruito accuratamente secondo lo stato attuale della tecnica e utilizzando un materiale comune di buona qualità.

Il periodo di garanzia è di 24 mesi a decorrere dalla data di consegna, che deve essere certificata con scontrino di cassa, fattura o bolla di consegna. Nel periodo di garanzia il nostro servizio clienti si impegna ad eliminare tutti i difetti di funzionamento, per i quali sia possibile dimostrare l'origine dovuta a difetti del materiale e non a un trattamento non conforme alle nostre istruzioni per l'uso.

La garanzia si espleta a nostra discrezione riparando gratuitamente i pezzi difettosi o sostituendoli con pezzi funzionanti. I pezzi sostituiti tornano di nostra proprietà. La riparazione o sostituzione dei singoli pezzi non implica il prolungamento del periodo di garanzia, così come non riaccende un nuovo periodo di garanzia per l'apparecchio in uso. Non è prevista una scadenza di garanzia propria per i pezzi di ricambio montati. Non rientrano nella garanzia danni e carenze degli apparecchi o di loro parti dovuti a sollecitazione impropria, trattamento e manutenzione irregolare. Lo stesso vale per la mancata osservanza delle istruzioni per l'uso, nonché per l'installazione di pezzi di

ricambio e accessori che non rientrano nel nostro assortimento. Interventi o modifiche all'apparecchio apportati da persone che non ne hanno l'autorità, causano l'annullamento della garanzia. La garanzia non copre i danni dovuti ad uso improprio, sovraccarico o usura naturale. Danni dovuti a difetti di costruzione o dei materiali saranno sanati riparando o sostituendo l'apparecchio senza spese.

Le riparazioni o sostituzioni in garanzia sono possibili, solo se l'apparecchio viene riconsegnato non smontato e completo di scontrino d'acquisto e certificato di garanzia.

In caso di restituzione in garanzia, utilizzare esclusivamente l'imballo originale. In questo modo siamo in grado di garantire un decorso rapido e senza intoppi delle procedure di garanzia.

Inviare gli apparecchi, franco sede" oppure applicandovi un adesivo "Freeway". Non si accettano spedizioni non arancate.

La garanzia non si applica a pezzi logorati in seguito a naturale usura.

In caso di reclami di garanzia, guasti, necessità di pezzi di ricambi o accessori, rivolgersi alla Centrale Servizio Clienti indicata qui di seguito: Con riserva di modifiche.

PL Gwarancja

Urządzenie to jest wyrobem o wysokiej jakości. Zostało ono starannie skonstruowane przy uwzględnieniu aktualnej wiedzy technicznej i przy zastosowaniu normalnie używanych materiałów o dobrej jakości. Termin gwarancji wynosi 24 miesiące i rozpoczyna się z dniem wydania urządzenia, co należy udokumentować paragonem kasowym, rachunkiem albo dowodem dostawy. W ciągu terminu gwarancji wszystkie wady funkcjonalne urządzenia są usuwane przez nasz serwis, jeżeli można wykazać, że są one wynikiem wad materiałowych, pomimo zgodności z naszą instrukcją obsługi ostrożnego obchodzenia się z urządzeniem.

Realizacja gwarancji następuje w ten sposób, że wadliwe części są, według naszego wyboru nieodpłatnie naprawiane albo wymieniane na części wolne od wad. Wymontowane części stają się naszą własnością. Naprawa albo wymiana poszczególnych części nie powoduje przedłużenia okresu gwarancji, ani też nie rozpoczyna na nowo biegu terminu gwarancji dla urządzenia. Zamontowane części zamienne nie posiadają własnego terminu gwarancji. Nie przyjmujemy żadnej gwarancji za szkody i wady powstałe w urządzeniach albo ich częściach, które wystąpiły wskutek nadmiernego obciążenia, niewłaściwego sposobu obchodzenia się z niewłaściwej konserwacji. Dotyczy to również nieprzestrzegania instrukcji obsługi oraz montażu części zamiennych i elementów wyposażenia, nie występujących w naszym programie produkcyjnym. W przypadku ingerencji albo wprowadzenia zmian w urządzeniu przez osoby, które nie zostały przez nas do tego upoważnione, uprawnienia wynikające z gwarancji wygasają. Z gwarancji wyłączone są szkody spowodowane niewłaściwym sposobem obsługi, przeciążeniem albo naturalnym zużyciem.

Producent nie odpowiada za szkody powstałe w wyniku eksploatacji. Szkody powstałe w wyniku błędów produkcyjnych albo wad materiałowych zostaną nieodpłatnie usunięte poprzez naprawę albo wymianę.

Warunkiem jest przekazanie urządzenia w stanie nie zdemontowanym, kompletnego z dowodem zakupu i dokumentem gwarancyjnym.

W przypadku napraw gwarancyjnych prosimy używać wyłącznie oryginalnego opakowania.

W ten sposób gwarantujemy Państwu sprawne i szybkie załatwienie naprawy gwarancyjnej.

Prosimy przesyłać nam urządzenie franco siedziba odbiorcy albo załadac naklejki Freeway. Niestety nie możemy przyjmować przesyłek obciążonych kosztami!

Gwarancja nie obejmuje części ulegających naturalnemu zużyciu eksploatacyjnemu.

W przypadku roszczeń gwarancyjnych, usterek, zapotrzebowania na części zamienne albo na elementy wyposażenia prosimy zwracać się do podanej tutaj centrali serwisu:

SERWIS MATRIX PAWEŁ NIEDZIEWICKI
ul. Bohaterów Getta 14
68-200 Żary
tel/fax: (068) 470 44 04, kom: 664 950 369
e-mail: biuro@serwis-matrix.pl

CZ ZÁRUKA

Zakoupený přístroj je velmi kvalitním produktem. Při jeho konstrukci byly zohledněny veškeré technické poznatky a při výrobě byly použity běžné kvalitní materiály.

Záruční doba činí 24 měsíců a začíná okamžikem předání zakoupeného přístroje, které musí být prokázáno předložením faktury, pokladního dokladu nebo dodacího listu. Během záruční doby naše zákaznická služba odstraní veškeré funkční závady, které vznikly i přes opatrné zacházení podle našich provozních pokynů jako důsledek materiální vady. Vadné součástky budou dle našeho uvážení bezplatně opraveny nebo vyměněny za nové. Nahrazení části přechází do našeho vlastnictví. Oprava nebo výměna nejsou důvodem pro prodloužení či obnovení záruční doby přístroje. Na vyměněné součástky neposkytujeme žádnou samostatnou záruční dobu. Nepřebíráme záruku za škody a nedostatky způsobené přetěžováním, neodborným zacházením či chybou údržbou přístroje. Totéž platí při nedodržování pokynů návodu k obsluze a instalaci náhradních dílů i příslušenství neuvedených v našem programu. Při zásahu nebo změně přístroje námi nepovolánými osobami nárok na záruku zaniká. Škody vzniklé neodborným zacházením, přetížením nebo přirozeným opotřebením jsou ze záruky vyloučeny.

Poškození, jejichž příčinou je materiálová nebo výrobní vada, budou bezplatně opraveny nebo obdržíte náhradní přístroj. Předpokladem k tomu je předání nerozloženého přístroje se záručním listem a dokladem o zakoupení.

V případě uplatňování záruky použijte originální obal. Jen tak bude vaše záruka bez problémů a rychle vyřízena.

Přístroj zašlete vyplacene nebo si vyžádejte nálepku Freeway.

Nevyplacené zásluhy nebudeme moci převzít!

Záruka se nevztahuje na přirozeně opotřebené části.

Při uplatňování záruky, poruchách, objednávání náhradních dílů nebo příslušenství se obračejte na uvedené středisko zákaznické služby:

EASY CZ s.r.o.

Výpadek 1335

153 00 Praha 5 – Radotín

Tel/fax: +420 257 910 204

GSM: +420 606 624 241 (Stanislav Mach)

E-Mail: pokerplus@quick.cz

SLO GARANCIJA

Aparat je visoko kakovosten izdelek. Konstruiran je ob upoštevanju sedanjih tehničnih spoznanj in skrbno narejen z uporabo običajnih dobrih materialov. Garancijska doba znaša 24 mesecev in začne teči z dnem prodaje, velja pa ob predložitvi računa in potrjenega garancijskega lista z datumom prodaje, žigom in podpisom prodajalca. V garancijski dobi bomo preko naše servisne službe odpravili vse pomanjkljivosti in okvare, ki bodo nastale na izdelku pri normalni rabi izdelka in ob upoštevanju navodil za uporabo.

Garancija velja v primeru pomanjkljive izvedbe, napake na materialu ali v delovanju in v tem primeru bomo izdelek brezplačno popravili ali zamenjali. Zamenjani deli ostanejo v naši lasti. V casu popravila ali zamenjave posameznega dela se garancijska doba podaljša za čas, ko je izdelek v popravilu. Za vgrajene nadomestne dele ne velja poseben garancijski rok. Za poškodbe in okvare na izdelku ali delih, ki nastanejo zaradi prekomerne obremenitve, nestrokovnega posega in vzdrževanja ne priznamo garancije.

Garancija ne velja tudi za neupoštevanje navodil za montažo in uporabo kot tudi za vgradnjo nadomestnih delov in pribora, ki niso dobavljivi v našem prodajnem programu. Pravica iz garancije preneha, če v izdelek posegajo ali ga spreminjajo osebe, ki jih proizvajalec ni pooblastil za odpravo okvar in

pomanjkljivosti.

Poškodbe nastale med transportom, neupoštevanje navodil za uporabo in montažo, nepooblaščen poseg v stroj, preobremenitev stroja ali naravna obraba materiala ne spadajo v garancijsko popravilo. Vse pomanjkljivosti in okvare na izdelku, ki so nastale zaradi napake na materialu ali napake proizvajalca, bomo brezplačno odpravili v roku 45 dni. Če izdelek ne bo popravljen v 45 dneh, ga bomo zamenjali z novim.

Garancijski rok bo podaljšan za toliko dni, kolikor dni je trajalo popravilo izdelka.

Garancija velja ob predložitvi računa in potrjenega garancijskega lista z datumom prodaje, žigom in podpisom prodajalca. Izdelek, ki je dan v popravilo mora biti v originalni embalaži, opremljen z identifikacijsko nalepko in nalepko s serijsko številko, ki ne sme biti poškodovana. Servisirane izdelke in rezervni deli so zagotovljeni za dobo 6 let.

Garancijsko popravilo ne velja za naravno obrabo materiala.

Za pravico iz garancije, motnje, potrebo po rezervnih delih ali opremi se obrnite na našo servisno službo:

Spremembe pridrže.

NL GARANTIE

Dit apparaat is een kwaliteitsproduct. Het is ontworpen conform de actuele technische kennis en zorgvuldig vervaardigd uit voor het doel geschikt materialen.

De garantieperiode bedraagt 24 maanden en gaat in op het moment van de aflevering, die vermeld moet staan op de kassabon, rekening of het afleveringsbewijs.

Binnen de garantieperiode lost de klantenservice alle storingen op die, ondanks behandeling van het apparaat volgens de voorschriften zoals die vermeld staan in de handleiding, worden veroorzaakt door materiaalfouten.

In een dergelijk geval zullen defecte onderdelen kostenloos worden gerepareerd of vervangen door correct functionerende onderdelen, e.e.a. ter beoordeling van ons. Vervangen onderdelen worden ons eigendom. Door reparatie of vervanging van onderdelen wordt de garantieperiode noch verlengd, noch gaat een nieuwe garantieperiode voor het apparaat in. Ingebouwde vervangingsonderdelen zijn niet onderhevig aan een eigen garantietermijn. Wij kunnen geen garantie verstrekken voor schade en gebreken aan apparaten of de onderdelen hiervan, ontstaan ten gevolge van overmatig gebruik, een foutieve behandeling resp. verkeerd onderhoud.

Dit is ook van toepassing wanneer de gebruikshandleiding niet wordt opgevolgd, alsmede wanneer vervangingsonderdelen en accessoires worden aangebracht die niet in ons leveringsprogramma vermeld staan. Bij aanpassingen van of wijzigingen aan het apparaat door personen, die hietoe niet door ons gemachtigd zijn, vervalt het recht op garantie. Defecten die het gevolg zijn van onoordeelkundig gebruik, overbelasting of normale slijtage,

vallen niet onder de garantie.

Defecten die het gevolg zijn van productie- of materiaalfouten, worden kosteloos verholpen; indien vereist ontvangt u een soortgelijk apparaat. Voorwaarde voor garantie is dat het apparaat in niet gedemonteerde toestand en compleet tezamen met aankoopbewijs en de garantiekaart wordt overhandigd.

Gebruik in geval van aanspraak op garantie uitsluitend de originele verpakking.

Alleen dan kunnen wij u een probleemloze en snelle garantieafwikkeling garanderen.

Stuur de apparaten franco op of informeer naar een Freeway-sticker. Niet gefrankeerde zendingen kunnen wij helaas niet aannemen!

De garantie geldt niet voor onderdelen, die door gebruikelijke slijtage versleten zijn.

Neem contact op met de klantenservice wanneer u een beroep doet op garantie, bij storingen, wanneer u vervangingsonderdelen of accessoires nodig heeft:

Artrace Int.

Tradepartner and aftersales office:

Postadres: Berliozstraat 2 - 6815 HG Arnhem (NL)

Bezoekadres: Overmaat 36 - 6831 AH Arnhem (NL) (Liefderes))

T: +31(0) 6 53 443 673 F: +31(0) 847 297 061

KvK nr (CoC nr): 53143620 Btw nr (Vat nr): NL117832303B02

RO GARANȚIE

Acest aparat este rezultatul unui proces de asigurare a calității. A fost construit cu grijă, prin respectarea cunoștințelor tehnice din acel moment și prin utilizarea unor materiale bune.

Perioada de garanție este de 24 de luni și începe din momentul preluării aparatului, fapt dovedit prin bonul de casă, chitanță sau factură. Pe durata perioadei de garanție, atelierul nostru de service autorizat va remedia toate defectele de funcționare a căror cauză este materialul defectuos, în cazul unei utilizări conform acestor instrucțiuni de utilizare.

Garanția constă în repararea pieselor defecte sau înlocuirea acestora cu altele noi, la alegerea noastră. Piese înlocuite vor deveni proprietatea noastră. Prin repunerea în funcțiune sau înlocuirea unor componente individuale, perioada de garanție nu se prelungește și nici nu va începe o nouă perioadă de garanție pentru întregul aparat. Pentru piesele de schimb montate nu există o perioadă de garanție proprie. Noi nu oferim garanție pentru defecte sau probleme la aparat sau componente apărute din cauza suprasolicitării, deservirii și întreținerii necorespunzătoare. Acest lucru este valabil și pentru nerespectarea acestor instrucțiuni de utilizare, cât și pentru montarea de piese de schimb și accesorii care nu sunt prezente în programul nostru. În cazul lucrărilor sau modificărilor efectuate de către persoane care nu sunt

autorizate să efectueze așa ceva, se pierde dreptul de garanție. Defecțiunile a căror cauză este o utilizare necorespunzătoare, suprasarcină sau uzură naturală, nu sunt acoperite de garanție.

Fabricantul nu este responsabil pentru daunele care apar în acest fel.

Defecțiunile care apar din vina fabricantului sau a materialelor, vor fi remediate prin reparare sau înlocuire.

Premisa pentru acest lucru este ca aparatul să fie asamblat și să fie predat complet cu chitanță și certificat de garanție.

În cazul solicitării garanției, utilizați numai ambalajul original.

În acest fel, vă asigurăm de o desfășurare a garanției rapidă și fără probleme.

Vă rugăm să ne trimiteți aparatul pe cheltuiala dvs. Acceptăm numai expedierile pentru care nu trebuie să plătim.

Garanția se referă numai la componentele care nu se uzează în mod natural prin folosire.

Pentru cereri de garanție, defecțiuni, necesar de piese de schimb sau accesorii, adresați-vă centrului de relații cu clienții prezentat mai jos:

Ne rezervăm dreptul asupra modificărilor.

HU SZAVATOSSÁG

Ez a készülék minőségi termék. Szerkesztése a jelenlegi műszaki ismeretek figyelembe vételével történt, és azt a szokásos jó minőségű anyagok felhasználásával, gondos munkával készítettük.

A szavatossági időtartam 24 hónap, mely az átadás időpontjában kezdődik, s amit pénztárblokkal, számlával, vagy szállítólevéllel kell igazolni.

A szavatossági idő alatt minden olyan működési hibát ügyfélszolgálatunk szüntet meg, mely bizonyíthatóan, a használati utasításnak megfelelő óvatossággal történő használat ellenére anyaghibára vezethető vissza.

A szavatosság érvényesítése úgy történik, hogy a hibás alkatrészt saját döntésünk alapján vagy díjmentesen megjuttatjuk, vagy pedig kifogástalan alkatrésszel helyettesítjük. A kicserélt alkatrészek a tulajdonunkba kerülnek. Az egyes alkatrészek javítása, vagy cseréje révén a szavatossági idő nem hosszabbodik meg és a készülékre vonatkozóan sem állapítunk meg új szavatossági időt. A beépített alkatrészekre nem vonatkozik saját szavatossági határidő. A készülékek és alkatrészeik olyan hibáiért és hiányosságaiért, melyek túlzott igénybevétel, szakszerűtlen használat és karbantartás miatt következnek be, nem vállalunk szavatosságot.

Ez érvényes a kezelési utasítás figyelman kívül hagyására, valamint az olyan alkatrészek és tartozékok beépítésének esetére is, melyek nem szerepelnek programunkban. Ha olyan személyek nyúlnak bele a készülékbe,

vagy módosítják azt, akiket erre nem hatalmaztunk fel, a szavatossági igény megszűnik. Az olyan károk esetében, melyek szakszerűtlen használatra, túlterhelésre vagy természetes elhasználódásra vezethetők vissza, a szavatosság nem érvényes.

A gyártási, vagy anyaghibára visszavezethető károkat javítással, vagy cserealkatrészek biztosításával térítésmentesen szüntetjük meg.

Ennek az feltétele, hogy a teljes készülék szétcsomagolás nélkül a számlával és a szavatossági jeggyel együtt szállítja be.

Garanciális esetben kizárólag az eredeti csomagolást használja.

A szavatossági eset problémamentes és gyors lebonyolítását így tudjuk garantálni.

Kérjük, küldjék be a készüléket „frei Haus” (bérmentesítve), vagy igényeljenek hozzá egy Freeway-matricát (előre megfizetett postaköltség).

A nem bérmentesített küldeményeket sajnos nem tudjuk elfogadni!

A szavatosság nem vonatkozik olyan alkatrészekre, melyek a természetes elhasználódás következtében vannak kitéve kopásnak.

Szavatossági igény, hibák, valamint alkatrészek és tartozékok iránti

igény esetén forduljanak az alábbi feltüntetett ügyfélszolgálati központhoz.

A változtatások jogát fenntartjuk.

TR GARANTI

İsbu makina kaliteli bir üründür. Çagdas teknik bilgilere uygun olarak ve genelde iyi malzemeden büyük bir titizlikle imal edilmiştir. Garanti süresi 24 aydır. Bu süre, kasa si, fatura veya ırsaliye ile kanıtlanan teslim verme-teslim alma tarihinde baslar. Garanti süresi çerçevesinde bütün fonksiyonel hatalar, bizim servisim tarafından bertaraf edilir, kullanim talimatı geregi dikkatlice alıstırılmasına ragmen, malzemede hatadan kaynaklanırsa. Garanti süresince hizmet, bizim degerlendirmemize göre, kusurlu kisimların tamir edilmesini veya yenileriyle degistirilmesini kapsar. Degistirilen kisımlar bizim mülkiyetimiz olarak kalır. Tamir veya kusurlu kisımların degistirilmesi garanti süresini uzatmaz, yeni garanti süresi de belirlenmez. Degistirilen yeni kisımlar için ayrı garanti süresi öngörölmez. Asırı alıstırma, dogru olmayan sekilde alıstırma ve bakımdan kaynaklanan makinada veya kisimlarında hasar ve kusurlar için garanti üstlenilmez. Kullanım talimatına riayet edilmemesi hallerinde de, ayrıca, bizim programımızda belirtilmiş olan aksesoarların degistirilmesi ve montajı hallerinde de bu durum geçerlidir. Makinya, bizim yetkilerimize sahip olmayan kisiler tarafından müdahale edilmesi veya

degisiklikler yapılmısı durumunda garantiden söz edilemez.

Dogru olmayan sekilde kullanim, asırı yükleme veya dogal aşınmadan kaynaklanan hasarlar garanti kapsamına girmez. İmalatçı, yanlış kullanımdan zararlar için sorumluluk tasimaz.

İmalatçının hatalarından veya malzeme defosundan kaynaklanan hasarlar tamir yolu ile veya yedek kisım saglanarak ücretsiz bertaraf edilir. Bu hususta gereken kosul, alet-edevatin parçaların aynılmasını ve takım halinde, satın alma belgeleri ve garanti belgesiyle birlikte teslim edilmesidir.

Sikayet durumunda orjinal ambalaj kullanılsın.

Böylece sikayetin tamamen engelsiz ve çabuk çözüme bağlanmasını garanti ederiz.

GR Εγγύηση

Αυτό το μηχανήμα είναι ένα προϊόν ποιότητας. Είναι σχεδιασμένο σε συμμόρφωση με τα σύγχρονα τεχνικά πρότυπα και κατασκευασμένο με καλά και ποιοτικά υλικά.

Η περίοδος εγγύησης είναι 24 μήνες και ξεκινά από την ημερομηνία αγοράς που επιβεβαιώνεται από την απόδειξη αγοράς. Κατά το χρόνο της εγγύησης όλα τα λειτουργικά προβλήματα παρόλο την καλή λειτουργία του μηχανήματος και τα οποία προκύπτουν από ελαττώματα του εργαλείου θα επισκευάζονται από το εξουσιοδοτημένο σέρβις μας.

Η εγγύηση καλύπτει την επισκευή και την αλλαγή ελαττωματικών μερών με καινούρια ανταλλακτικά χωρίς χρέωση. Τα παλιά ανταλλακτικά θα ανήκουν σε εμάς. Η αλλαγή ανταλλακτικών ή η επισκευή του μηχανήματος δεν θα παρατείνουν το χρόνο εγγύησης ούτε σηματοδοτούν την εκκίνηση καινούριου χρόνου εγγύησης για το μηχανήμα. Δεν θα ξεκινάει καινούριος χρόνος εγγύησης για ανταλλακτικά τα οποία τοποθετούνται. Δεν μπορούμε να δώσουμε εγγύηση για ζημιές και ελαττώματα του μηχανήματος που έχουν προκύψει από

υπερφόρτωση, ακατάλληλη χρήση και σέρβις.

Αυτό ισχύει και για την μη συμμόρφωση στις οδηγίες χρήσης και της εγκατάστασης ανταλλακτικών και αξεσουάρ που δεν περιλαμβάνονται στην γκάμα των προϊόντων μας. Σε περίπτωση αλλαγών ή ρυθμίσεων του μηχανήματος από μη εξουσιοδοτημένο προσωπικό η εγγύηση παύει να ισχύει.

Παρακαλούμε να μας στείλετε τα μηχανήματά σας έχοντας πληρώσει τα μεταφορικά.

Δυστυχώς δεν θα μπορούσαμε να παραλάβουμε μηχανήματα που δεν έχουν πληρωμένα τα μεταφορικά τους.

Η εγγύησης δεν καλύπτει τα αναλώσιμα ανταλλακτικά.

Εάν θέλετε να παραγγείτε ανταλλακτικά, να αναφέρετε προβλήματα ή να ζητήσετε την εγγύηση σας παρακαλώ επικοινωνήστε με τον προμηθευτή σας.

Please check our service centres at www.matrix-direct.net.

FIN Takuu

Tämä laite on laatuvaruote. Se on suunniteltu voimassa olevien teknisten standardien mukaisesti ja valmistettu huolellisesti käyttämällä tavallisia, hyvälaatuisia materiaaleja.

Takuuaika on 24 kuukautta, ja se alkaa ostopäivästä, joka voidaan todistaa kuittilla, laskulla tai luovutustodistuksella. Takuuaikana huoltotakuupalvelumme korjaa kaikki toiminnalliset viat, jotka ovat todistettavasti aiheutuneet materiaali- tai valmistusvirheistä, mutta ei käyttövirheistä annettuja käsittelyohjeita on noudatettu huolellisesti.

Takuuhuollossa vialliset osat korjataan tai vaihdetaan veloituksetta uusiin virheettömiin osiin harkintamme mukaan. Vaihdetut osat siirtyvät meidän omaisuudeksemme.

Korjaustoimenpiteet tai yksittäisten osien vaihtaminen eivät pidennä takuuaikaa, eivätkä ne aloita uutta takuuaikaa laitteelle. Vaihdetuille varaosille ei ala erillistä takuuaikaa. Takuu ei kata sellaisia laitteille tai niiden osille aiheutuneita vahinkoja ja vikoja, joiden syynä on liiallinen voimankäyttö, väärinkäyttö tai vääränlainen huolto.

Takuu ei kata myöskään vikoja, jotka ovat aiheutuneet käyttöohjeiden noudattamatta jättämisestä, eikä vikoja, jotka ovat aiheutuneet sellaisten vara- tai lisäosien asentamisesta, jotka eivät kuulu tuotevalikoimaamme. Jos

valtuutetun henkilön tekemä laitteeseen muutoksia, takuu mitätöityy.

Takuun ulkopuolelle jäävät sellaiset vahingot, jotka ovat seurausta väärästä käytöstä.

Käsittelystä, ylikuormituksesta tai luonnollisesta kulumisesta.

Valmistajasta tai materiaali- tai valmistusvirheistä johtuvat vahingot korjataan veloituksetta tai tarjoamalla vaihto-osat.

Edellytyksenä on, että laite luovutetaan kokonaisuutena ja sen mukana toimitetaan myynti- ja takuutodistukset.

Käytä takuuvaatetta aina alkuperäistä pakkausta.

Näin voimme taata nopean ja sujuvan takuukäsittelyn.

Lähetä laitteet postimaksu suoritettuna tai pyydä Freeway-tarraa.

Emme valittavasti voi ottaa vastaan laitteita, joiden postimaksua ei ole maksettu.

Takuu ei kata normaaleja käytössä kuluvia osia.

Jos haluat tehdä takuuvaatteen tai vikailmoituksen sinä tilata varaosia tai lisävarusteita, ota yhteyttä alla mainittuun myyntityöntekijäsi asiakaspalveluun.

Muutokset mahdollisia ilman ennakkoilmoitusta.

EE GARANTII

Käesolev seade on kvaliteettoode. See on kavandatud kooskõlas kehtivate tehniliste standarditega ja selle valmistamiseks on kasutatud standardseid kvaliteetseid materjale.

Garantiaeg on 24 kuud ja jõustub alates ostukuupäevast, mida tõendatakse ostukviitungi, arve või ülendamisaktiga. Garantii perioodi ajal kõrvaldab meie müügiärgne teenindus seadme mis tahes funktsionaalse rikke, mis on tekkinud materjalivigade tõttu, vaatamata seadme nõuetekohasele käsitlamisele, nagu kirjeldatud meie kasutusjuhendis.

Garantii raames parandame defektseid osi või asendame need töökorras osadega tasuta oma äranägemise järgi. Väljavahetatud osad jäävad meie omandisse.

Remonditööd või üksikosa vahetamine ei pikenda garantiiperioodi ja selle tulemusena ei anta seadmele uut garantiid. Sisesehitatud varuosadele ei kehti eraldi garantiid. Me ei saa anda garantiid seadmete või osade kahjustustele või defektidele, mis on põhjustatud ülemäärase jõu rakendamisest seadme kallal ja seadme ebaõigest kasutamisest või hooldamisest.

See kehtib ka kasutusjuhendi mittejärgimise korral ning varuosade ja lisavarukite paigaldamisel, mis ei pärine meie tootevalikust. Seadme omavoliilise

muutmise korral volitamata isikute poolt kaotab garantii kehtivuse. Garantii ei kehti kahjustuste korral, mis on tingitud seadme ebaõigest käsitlamisest, ülekoormamisest või loomulikust kulumisest.

Tootja põhjustatud või materjalivigadest tingitud kahjustused parandatakse või asendatakse uute varuosadega ilma selle eest tasu nõudmata.

Eelduseks on, et seade antakse üle kokkumonteeritult ja tervikuna ning ostu- ja garantiitõendiga.

Garantiinõude esitamisel kasutage ainult originaalpakendit.

Sellisel juhul saame me tagada kiire ja sujuva garantiimenetluse. Palun

saatke meile seade, tasudes ise saatkulud või nõudke Freeway-keebist.

Kahjuks ei saa me aksepteerida seadmeid, mille saatmise eest ei ole tasutud.

Garantii ei laiene osadele, mis on purunenud loomuliku kulumise tõttu.

Kui te soovite esitada garantiinõude, teatada riketest või tellida varuosi

või lisavarukuid, siis palun võtke ühendust alltoodud müügiärgse

teeninduskeskusega:

Käesolevat teavet võidakse muuta ilma ette teatamata.

Multifunktionswerkzeug / K-MT 300

D GARANTIE

gekauft bei: _____
 in (Ort, Straße): _____
 Name d. Käufers: _____
 Straße, Haus-Nr.: _____
 PLZ, Ort: _____
 Telefon: _____
 Datum, Unterschrift: _____
 Fehlerbeschreibung: _____

GB WARRANTY

Purchased at: _____
 in (city, street): _____
 Name of customer: _____
 Street address: _____
 Postal code, city: _____
 Telephone: _____
 Date, signature: _____
 Fault description: _____

F GARANTIE

Acheté chez : _____
 à (ville, rue) : _____
 Nom de l'acheteur : _____
 Rue, N° : _____
 CP, ville : _____
 Téléphone : _____
 Date, signature : _____
 Description du défaut : _____

I GARANZIA

acquistato da: _____
 in (località, via): _____
 Nome dell'acquirente: _____
 Via, Nr. civivo: _____
 CAP, Località: _____
 Telefono: _____
 Data, Firma: _____
 Descrizione del difetto: _____

PL Gwarancja

kupiono u: _____
 w (mięscowosc, ulica): _____
 nazwisko kupujacego: _____
 ulica, nr domu: _____
 kod pocztowy, miejscowosc: _____
 telefon: _____
 data, podpis: _____
 opis usterki: _____

CZ ZARUKA

Zakoupeno u: _____
 V (místo, ulice): _____
 Jméno prodejce: _____
 Ulice, číslo domu: _____
 PSC, místo : _____
 Telefon: _____
 Datum, Podpis: _____
 Popis závady: _____

SLO GARANCIJA

kupljeno pri: _____
 v (kraj, ulica): _____
 Ime kupca: _____
 Ulica, hišna št.: _____
 Poštna št., kraj: _____
 Telefon: _____
 Datum, podpis: _____
 Opis napake: _____

NL GARANTIE

Gekocht bij: _____
 In (plaats, straat): _____
 Naam v/d koper: _____
 Straat, huisnr.: _____
 Postcode, plaats : _____
 Telefoon: _____
 Datum, handtekening: _____
 Beschrijving van de fout: _____

RO GARANIE

Cumpărat la data de: _____
 Locația (oraș, strada): _____
 Numele cumpărătorului: _____
 Strada, nr.: _____
 Cod poștal, localitatea: _____
 Telefon: _____
 Data, semnătura: _____
 Descrierea defectiunii: _____

HU JÓTÁLLÁS

Vásárlás helye: _____
 Cím (település, utca): _____
 A vásárló neve: _____
 Utca, házszám: _____
 IRSZ, település: _____
 Telefon: _____
 Dátum, aláírás: _____
 A hiba leírása: _____

TR GARANTI

Satın al ndığı şirket: _____
Yeri (ilçe, sokak): _____
Satin alanın adı: _____
Sokak, bina no.: _____
Posta kodu, ilçe : _____
Telefon: _____
Tarih, imza: _____
Suronon tarifi: _____

GR Εγγύηση

Αγορασμένο στο: _____
Διεύθυνση (πόλη, οδός): _____
Όνομα πελάτη: _____
Διεύθυνση πελάτη: _____
Ταχυδρομικός κώδικας, πόλη: _____
Τηλέφωνο: _____
Ημερομηνία, υπογραφή: _____
Περιγραφή βλάβης: _____

FIN TAKUU

Ostopaikka: _____
Kaupunki, katuosoite: _____
Asiakkaan nimi: _____
Katuosoite: _____
Postinumero ja kaupunki: _____
Puhelin: _____
Päivämäärä ja allekirjoitus: _____
Vian kuvaus: _____

EE GARANTII

Ostetud: _____
Linn, tänav: _____
Kliendi nimi: _____
Aadress (tänav): _____
Postiindeks, linn: _____
Telefon: _____
Kuupäev, allkiri: _____
Rikke kirjeldus: _____